OnBlue

Διανέμεται
Δωρεάν
Free Copy
Φθινόπωρο 2017
Autumn 2017

TRAVEL: Kos, Naxos, Psara, Oinousses, Schinoussa

DŌ
FOREVER
Just like your friendship,
our sterling silver jewellery
is made to last.
PANDORA
Fabric Cord Bracelet €39
Find your nearest PANDORA store at www.pandora.net/stores | Shop online at www.pandorashop.gr | Join us on Facebook PANDORA

Editorial

Σπύρος Πασχάλης
Διευθύνων Σύμβουλος

Αγαπητοί επιβάτες,

Η Blue Star Ferries επιδιώκει να αναπτύσσεται με γνώμονα την ανάπτυξη και την στήριξη των τοπικών κοινωνιών που επηρεάζονται άμεσα από τις δραστηριότητες της εταιρείας, ώστε να συμβάλλει ουσιαστικά στη βελτίωση της ποιότητας ζωής και της ευημερίας της κοινωνίας. Η ανάπτυξη της ακτοπλοΐας είναι άμεσα συνδεδεμένη με την ανάπτυξη των τοπικών κοινωνιών και αυτή ακριβώς είναι η κεντρική δύναμη του προγράμματος Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης της Attica Group, μέλη της οποίας είναι η Blue Star Ferries και η Superfast Ferries.

Με αυτά τα δεδομένα η Blue Star Ferries υλοποιεί μία σειρά ενεργειών με στόχο την τόνωση και την ενίσχυση των τοπικών κοινωνιών, καθώς και την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών. Πρώτα απ΄ όλα στάθηκε αρωγός από την πρώτη στιγμή στους σεισμοπαθείς της Κω και της Μυτιλήνης, διευκολύνοντας τις άμεσες μετακινήσεις από και προς τα νησιά που επλήγησαν από τον εγκέλαδο, όσων είχαν την ανάγκη να ταξιδέψουν για να επισκεφτούν τις οικογένειες και τις περιουσίες τους.

Για 2η συνεχόμενη χρονιά η Blue Star Ferries στηρίζει τα νησιά που επλήγησαν περισσότερο τα προηγούμενα χρόνια λόγω της προσφυγικής κρίσης. Σε μία προσπάθεια αναστροφής του αρνητικού κλίματος που δημιουργήθηκε λόγω της προσφυγικής κρίσης στα νησιά του Βόρειου και Ανατολικού Αιγαίου, και σε συνεργασία με τις δημοτικές αρχές και τις τοπικές ενώσεις ξενοδόχων, η εταιρεία μας προσέφερε έκπτωση στα ακτοπλοϊκά εισιτήρια των επιβατών που επέλεξαν ή θα επιλέξουν για τις καλοκαιρινές τους διακοπές τα νησιά Λέσβο, Χίο, Λέρο & Κω υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

Τα παραπάνω σε συνδυασμό με έναν τεράστιο όγκο παροχών προς όλες τις τοπικές κοινωνίες που εξυπηρετεί η εταιρεία μας, με σκοπό την υλοποίηση αθλητικών, πολιτιστικών, περιβαλλοντικών και ιατρικών δράσεων και κατ' επέκταση την αναζωογόνηση των νησιών μας, συνθέτουν το πρόγραμμα της εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης της Attica Group στον πυλώνα της κοινωνίας.

Σε αυτό το σημείο οφείλουμε να αναφερθούμε στο πιλοτικό περιβαλλοντικό πρόγραμμα «BLUE STAR DELOS Καινοτόμες Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας», το οποίο είναι το πρώτο που πραγματοποιείται πάνω σε πλοίο και αποτελεί ένα σημαντικό βήμα ώστε να καταστεί η ναυτιλία βιώσιμη μέσω της χρήσης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Σκοπός της εφαρμογής αυτού του πρωτοποριακού συστήματος εκμετάλλευσης της ηλιακής και κινητικής ενέργειας είναι η σημαντική μείωση της κατανάλωσης υγρών καυσίμων και εκπομπής αερίων ρύπων. Το πρόγραμμα αυτό ουσιαστικά ανοίγει το δρόμο για την ευρύτερη ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στη ναυτιλία, πράγμα για το οποίο η BLUE STAR FERRIES έχει κάθε λόγο να είναι περήφανη, αφού είναι μια ναυτιλιακή εταιρεία με ξεκάθαρη δέσμευση για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος και την προώθηση της καινοτομίας.

Η παραπάνω πιλοτική εφαρμογή δίνει μία άλλη διάσταση στο πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης της Attica Group και επιβεβαιώνει τις αρχές και την προσήλωση της εταιρείας στην κατεύθυνση της αειφόρου ανάπτυξης της νησιώτικης Ελλάδας.

Καλό ταξίδι

Editorial

Dear passengers,

Blue Star Ferries aims to grow in line with the development and support of local communities that are directly affected by the company's activities, in order to make a substantial contribution to the improvement of the quality of life and the well-being of society. The development of coastal shipping is directly linked to that local communities and that is precisely the main force of Attica Group's Corporate Social Responsibility Programme, which Blue Star Ferries and Superfast Ferries are members of.

With this in mind, Blue Star Ferries implements a series of actions aimed at supporting and strengthening local communities, as well as responding to emergencies. First of all, our company helped the earthquake victims in Kos and Mytilene, facilitating direct travel to and from the islands affected by the earthquakes for those who had to visit their families and their properties.

For the second consecutive year, Blue Star Ferries supports the islands most affected in previous years due to the refugee crisis. In an attempt to reverse the negative impression that has been created by the refugee crisis in the islands of the North and East Aegean, and in cooperation with municipal authorities and local hotelier associations, our company offered a discount on the ferry tickets to the passengers who chose or will choose Lesvos, Chios, Leros & Kos for their summer holidays, under certain conditions.

All of the above, in combination with an enormous amount of offers to all the local communities that our company serves in order to implement sports, cultural, environmental and medical activities and thus achieve the revitalisation of our islands, constitute the Corporate Social Responsibility Programme of Attica Group.

At this point, we have to mention the "BLUE STAR DELOS Innovative Renewable Energy Sources" pilot environmental programme, which is the first one on board and is an important step towards making shipping sustainable through the use of renewable energy sources. The purpose of implementing this pioneering solar and kinetic energy management system is to reduce significantly the consumption of liquid fuels and emissions of gaseous pollutants. This programme actually paves the way for the wider development of renewable energy sources in shipping, which BLUE STAR FERRIES has every reason to be proud of, as it is a shipping company with a strong commitment to protecting the marine environment and promoting innovation.

This pilot programme adds another dimension to Attica Group's Corporate Social Responsibility Programme and confirms the company's principles and commitment to the sustainable development of the Greek islands.

Have a nice trip!
Spiros Paschalis
CEO

THE RAZORS YOU LEFT BEHIND WON'T COME ALL THIS WAY FOR YOU.
IT'S OK, WE'RE HERE.
SHARK
LIDL
Ελλάς
220 LIDL STORES ALL OVER GREECE
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
www.lidl-hellas.gr
HERE SUMMER IS AN EXPERIENCE

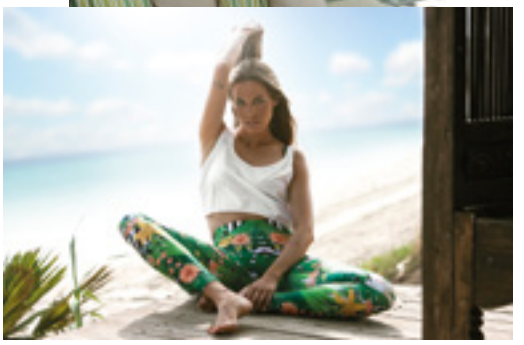
INDEX

8

20

32

46



54

Φώτο εξωφύλλου: Αρχείο Μιλήτου
Cover photo: Militos Archive

Φθινόπωρο 2017 / Autumn 2017

03_**Editorial**

08_**Κώς:**
σε γαλαζοπράσινες αποχρώσεις

20_**Σχοινούσα**
... ανέγγιχτη ομορφιά

26_**Ψαρά**
Προορισμός για «υποψιασμένους»

32_**Οινούσσες**
Το μαργαριτάρι των εφοπλιστών

38_**Συζητώντας με τη Σόφη Θεοδωρίδου**

46_**Φιλώτι**
Το ολοζώντανο χωριό της Νάξου

54_**TYPELOVE**
Leggings & more... by Evi Kostantinidou

58_**Health**
- Μεταβολική χειρουργική: το μέλλον είναι εδώ
- Η τεχνολογία των ενδοσκοπίων ρίχνει φως στις παθήσεις του λάρυγγα
- Κιρσοί: θεραπεία σε μια ημέρα!
- Υποβοηθούμενη αναπαραγωγή
- THE VANQUISH: Η καινοτομία στη λιποδιάλυση

64_**Culture:**
Samos: Φεστιβάλ «Ηραία-Πυθαγόρεια»

68_**Gourmet**
Γεύσεις από Κυκλάδες

72_**Fashion**

76_**Books**

78_**Market Guide**

81_**Τα νέα της Blue Star Ferries**

8

38

64

72

03_**Editorial**

08_**Kos:**
the island in turquoise

20_**Schinoussa**
...untouched beauty

26_**Psara**
A sophisticated destination

32_**Oinousses**
The ship-owners' pearl

38_**Discussing with Sophie Theodoridou**

46_**Filoti**
The vibrant villiage of Naxos

54_**TYPELOVE**
Leggings & more...
by Evi Kostantinidou

58_**Health**
- Metabolic surgery: the future is here
- Endoscopic evaluation casts light on the voice's ailments
- Varicose veins: one-day treatment!
- Assisted reproduction
- THE VANQUISH: Innovation in non invasive liposuction

64_**Culture:**
Samos: "Heraia - Pythagoreia" Festival

68_**Gourmet**
Flavors from the Cyclades

72_**Fashion**

76_**Books**

78_**Market Guide**

81_**Blue Star Ferries News**

OnBlue

Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE

Παραγωγή - Έκδοση
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΥΝΟΛΟ Α.Ε.
26ο χλμ. Λεωφ. Λαυρίου, Κορωπί

Διευθύντρια Έκδοσης
Παρασκευή Αποστόλου

Υπεύθυνοι Ύλης BLUE STAR FERRIES
Χριστίνα Γρηγορά
Brand Marketing Manager

Νάνσυ Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης
Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director
Ντιάνα Ευαγγέλου

Image Proccessing
Δημήτρης Ποταμίτης

Μετάφραση Κειμένων
Αθηνά Βήχα

Συντακτική Ομάδα
Χρ. Δαλιάνη, Π. Αποστόλου,
Ηώ Μούγιου, Εύα Μάντακα,
Δ. Μούγιος, Γ. Σπηλιόπουλος,
Α. Παταρίδου, Χρ. Ρηγόπουλος,
Β. Κελλάρης

Φωτογραφίες
Αρχείο Μιλήτου,
Ν. Λάμπρου,
Εύα Μάντακα

Εκτύπωση - Βιβλιοδεσία:
ΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ Α.Ε.

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

ΚΩΣ:
σε γαλαζοπράσινες αποχρώσεις

KOS:
the island in turquoise

ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΔΑΛΙΑΝΗ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY CHRISTINA DALIANI
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

Το τρίτο μεγαλύτερο σε έκταση νησί των Δωδεκανήσων, στο κέντρο του συμπλέγματος και σε απόσταση αναπνοής από τις μικρασιατικές ακτές, την αρχαία Αλικαρνασσό. Σύμφωνα με τη μυθολογία ο Ποσειδώνας, κατά την Γιγαντομαχία, αποσπά με την τρίαινά του τμήμα του νησιού για να καταπλακώσει τον Γίγαντα Πολυβώτη. Το εν λόγω κομμάτι της Κω έγινε η Νίσυρος. Ο Ηρακλής πάλι, ναυαγός στην Κω στην επιστροφή του από την Τροία, επικρατεί του βασιλιά Ευρύπυλου, εδραιώνοντας έτσι στο νησί τη γενιά των Ηρακλειδών, από την οποία, κατά την παράδοση, κατάγεται άλλος ένας διάσημος Κώος και θεμελιωτής της σύγχρονης ιατρικής επιστήμης, ο Ιπποκράτης. Μυκηναίοι, Δωριείς, Ρωμαίοι, Βυζαντινοί, Οθωμανοί και πιο πρόσφατα Ιταλοί, κατέκτησαν αλλά και κατακτήθηκαν από την ομορφιά του νησιού, αφήνοντας στο πέρασμά τους ανεξίτηλα και ανεκτίμητα πολιτισμικά σημάδια.

Οι κυριότεροι οικισμοί στο νησί κατοικούνται από αρχαιοτάτων χρόνων. Η σύγχρονη Κως είναι χτισμένη ακριβώς πάνω στη θέση της αρχαίας πόλης. Καλαίσθητη, κατάφυτη και κοσμοπολίτισσα, με κάθε γωνιά της να αφηγείται ένα πλούσιο παρελθόν που χάνεται στο χρόνο, στον μύθο και την ιστορία. Στον ευρύτερο χώρο της αρχαίας αγοράς της, από τις μεγαλύτερες του αρχαίου κόσμου, ξεχωρίζουν ο βωμός του Διονύσου και το ιερό του Ηρακλή. Σε άλλη πλευρά της πόλης η Ρωμαϊκή έπαυλη (Casa romana) με το θεαματικό, άψογα διατηρημένο ψηφιδωτό δάπεδο και αξιόλογο αποχετευτικό σύστημα και το Ρωμαϊκό ωδείο

Kos is the third largest island in the Dodecanese, located in the center of the island complex and very near the Asia Minor coast, the ancient Halicarnassus. According to Greek mythology, Poseidon, during the Gigantomachy, separated a part of the island with his trident, in order to eliminate the Giant Polyvoti. Thus, from this piece of Kos Island, Nisyros was created. Hercules, on the other hand, being a castaway on Kos upon his return from Troy, defeated king Eurypylus, thus establishing the clan of the Heracleidae from which, according to myth, Hippocrates, a famous Koan and the Father of Modern Medicine, was born. Mycenaeans, Dorians, Romans, Byzantines, Ottomans and more recently Italians, conquered and were conquered by the beauty of the island, leaving indelible and invaluable cultural marks.

The main settlements on the island have been inhabited since ancient times. Modern Kos is built right where the ancient city used to be. Charming, overgrown and cosmopolitan, every corner has a rich past that is lost in time, in myth and history. In the area of its Ancient Agora, one of the largest of the an-

A variety of restaurants with local and international flavors, cafés and bars, traditional or modern, and cultural festivals provide countless entertainment options.

McVictor&Hamilton

MEET THE AUTHENTIC SIDE OF GREECE

WITH A NESCAFÉ FRAPPÉ

It was back in **1957** when Nescafé met ice and they danced in the rhythm of the Greek summer.

Nescafé Frappé was born in Thessaloniki!

SINCE THEN, NESCAFÉ FRAPPÉ HAS BEEN THE SYNONYM OF REFRESHMENT & PLEASURE

remaining the #1 beverage across this beautiful country.

Whether it's a gathering of friends or a moment of relaxing and watching the sunset, Nescafé Frappé is always there.

It all starts with a NESCAFÉ®

που φιλοξενεί το καλοκαίρι διάφορες πολιτιστικές εκδηλώσεις. Το σπουδαιότερο και πιο φημισμένο μνημείο της Κω παραμένει το Ασκληπιείο, που από την πλαγιά του λόφου όπου είναι χτισμένο, ατενίζει με μεγαλοπρέπεια το πέλαγος. Χώρος λατρείας Θεών, Άσυλο, τόπος διεξαγωγής πανελλήνιων αγώνων και κέντρο θεραπείας και διδασκαλίας της ιατρικής.

Στην είσοδο του λιμανιού στέκει επιβλητικά το αποκατεστημένο από τους Ιταλούς μεσαιωνικό κάστρο της Νερατζιάς, χαρακτηριστικό δείγμα οχύρωσης Ιωαννιτών

Πληθώρα εστιατορίων, με ντόπιες και διεθνείς γευστικές απολαύσεις, καφέ και μπαρ, παραδοσιακά και μοντέρνα, πολιτιστικά φεστιβάλ εξασφαλίζουν αναρίθμητες επιλογές για διασκέδαση.

cient world, stands the Altar of God Dionysus and the temple of Hercules. On another side of the city, one can admire Casa Romana (meaning Roman House) with its spectacular, perfectly preserved mosaic floor and a remarkable sewage system and the Roman Conservatory, which still hosts various cultural events during the summer. The most important and most remarkable monument of Kos is the Asklepion, which is built on a hillside overlooking the sea. It was a place of worship, an Asylum, a place of important Panhellenic athletic competitions and a medical treatment and teaching center.

The restored by the Italians medieval castle of Neratzia stands majestically at the entrance of the harbor. It is a typical example of the fortification of the Knights of St. John in the Dodecanese. The castle owes its name to the abundant citrus cultivation on the island during the 14th - 15th century. The newer buildings of

the city, such as the elegant Government House (Palazzo del Governo) and the Town Hall, are examples of the influence of the Italian architecture and blend harmoniously with the old ones, giving the area a unique finesse. The city is known for its wide bike paths along the beach and in the center as well, which encourage the use of this delightful means of transport. A popular place worth to see is also the so called "Hippocrates' Tree": A huge plane tree, one of the oldest in the world. According to the locals, under its shadow Hippocrates used to teach his students in medicine.

The city offers the chance for pleasant walks and shopping, both during the day and after the sunset. A variety of restaurants with local and international flavors, cafés and bars, traditional or modern, and cultural festivals provide countless entertainment options. Other important settlements of the island, older and modern, stand out and seduce the visitor.

Μία σαλάτα κάθε μέρα, μας κάνει καλό!

ΥΠΟΣΧΕΣΗ KeepFresh ΦΡΕΣΚΑΔΑΣ

Μπάρμπα Στάθης

ρυσικά

Βάλτε στην καθημερινή σας διατροφή την θρεπτική αξία των φρέσκων λαχανικών εύκολα, γρήγορα και απολαυστικά! Γιατί με τις φρέσκες σαλάτες Μπάρμπα Στάθης έχετε **13 συνδυασμούς λαχανικών** για να δημιουργείτε τις δικές σας πεντανόστιμες σαλάτες **κάθε μέρα!**

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΕΜΠΝΕΥΣΗ

www.barbastathis.com

cream

ιπποτών στα Δωδεκάνησα, που χρωστάει την ονομασία του στην άφθονη καλλιέργεια εσπεριδοειδών στο νησί κατά τον 14ο - 15ο μ.Χ αι. Τα νεότερα κτίσματα της πόλης, όπως το Διοικητήριο και το Δημαρχείο, ιταλικής έμπνευσης και υλοποίησης, κομψά και προσεγμένα, σμίγουν αρμονικά με τα παλαιότερα, προσδίδοντας ξεχωριστή φινέτσα στον τόπο. Γνώρισμα της πόλης οι ευρείς, άνετοι ποδηλατόδρομοι κατά μήκος της παραλίας αλλά και στο κέντρο της, που παρακινούν την χρήση του απολαυστικού αυτού μεταφορικού μέσου. Ο υπεραιωνόβιος πλάτανος του Ιπποκράτη, υπό τη σκιά του οποίου θεωρείται πως δίδασκε ο σπουδαίος Κώος, είναι από τους παλαιότερους στον κόσμο.

Ευχάριστους περίπατους και αγορές προσφέρει η πόλη τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο και μετά τη δύση του ηλίου. Πληθώρα εστιατορίων, με ντόπιες και διεθνείς γευστικές απολαύσεις, καφέ και μπαρ, παραδοσιακά και μοντέρνα, πολιτιστικά φεστιβάλ εξασφαλίζουν αναρίθμητες επιλογές για διασκέδαση. Άλλοι σημαντικοί οικισμοί του νησιού, αρχαιότεροι αλλά και πιο σύγχρονοι, ξεχωρίζουν και σαγηνεύουν, όπως η Κέφαλος με το σπήλαιο της άσπρης πέτρας, ηλικίας 100 εκατομμυρίων χρόνων και με Νεολιθικής εποχής ευρήματα, η Καρδάμαινα, πρώην ψαροχώρι και πλέον κοσμοπολίτικο θέρετρο με το γραφικό λιμανάκι, το Μαστι-

No bite can spoil your vacations!

gsk

CHGR/CHFENI/0005/17b GREY

4 in 1

- ✓ Stops the itch
- ✓ Soothes irritation
- ✓ Relieves quickly
- ✓ Cools pleasantly

Fenistil® Roll-on

Fenistil® gel

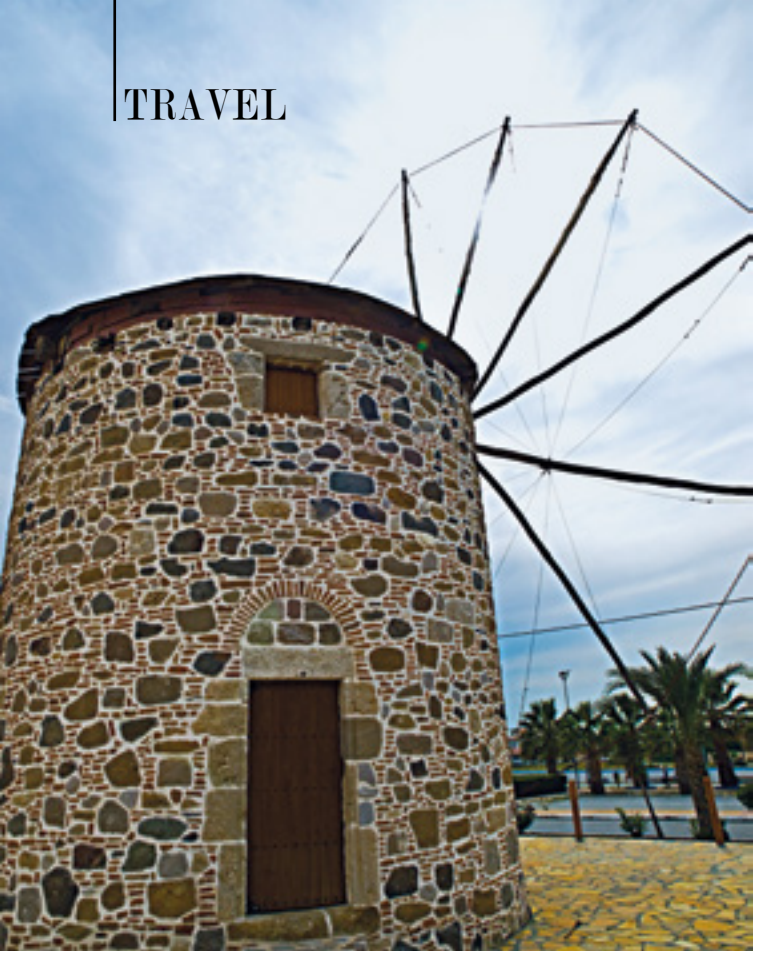
Relieves quickly from the itch and the irritation caused by insect bites, contact with jellyfish or plants.

You can find Fenistil® in pharmacies.

Fenistil® contains dimetindene maleate. Continuous use should not exceed 7 days. Do not use on inflamed areas or open wounds.

The Ministry of Health and the National Organization for Medicines recommend:

READ THE PACKAGE LEAFLET CAREFULLY - CONSULT YOUR DOCTOR OR YOUR PHARMACIST.



χάρι, δεύτερο λιμάνι του νησιού, διάσημο για τις εξαιρετικές παραθαλάσσιες ψαροταβέρνες του και τα καλοκαιρινά πανηγύρια, το εν μέσω ελαιόκαμπου, τρισχαριτωμένο Πυλί με τα παραδοσιακά πετρόχτιστα σπίτια και τα καφενεία, η πλακόστρωτη Ζιά, το υψηλότερο κατοικημένο σημείο του νησιού στην πλαγιά του όρους Δίκαιος, μέσα στα κυπαρίσσια, βελανιδιές, πεύκα και ελιές, με καθηλωτικό ηλιοβασίλεμα και μαγευτική θέα στην Κάλυμνο και τις μικρασιατικές ακτές.

Μεγάλη έκταση του νησιού καλύπτεται από πυκνή βλάστηση, ενώ οι ακτογραμμές του, ξεπερνούν τα 120 χιλιόμετρα. Αφθονία και ποικιλομορφία παραλιών, πολλές από τις οποίες βραβευμένες με γαλάζια σημαία. Κρυστάλλινα, πεντακάθαρα νερά, ατέλειωτες αμμουδιές, γαλήνιες και πολυσύχναστες πλαζ, οργανωμένες και μη, με εναλλακτικές για κάθε προτίμηση, με δυνατότητα για θαλάσσια σπορ, εξοπλισμένες ή εντελώς φυσικές, ακόμα και με αρχαία ερείπια σχεδόν επί της παραλίας (Αγ. Στέφανος).

Το εσωτερικό του νησιού έχει να αναδείξει επίσης αξιόλογους θησαυρούς. Το πευκοδάσος της Πλάκας σε φαράγγι, με τους πολύχρωμους μόνιμους κατοίκους του, τα ιδιαίτερα φιλικά παγώνια. Ο υγροβιότοπος στο Ψαλίδι, με την υφάλμυρη λίμνη του και την πληθωρική βλάστηση φιλοξενεί πλήθος υδρόβιων και παρυδάτιων πτηνών, ανάμεσά τους απειλούμενα είδη, αγριόπαπιες και φοινικόπτερα. Η λιμνοθάλασσα των Αλυκών αποτελεί επίσης καταφύγιο αποδημητικών πτηνών, όπως τα φλαμίνγκο κατά τη χειμερινή περίοδο, είναι ενταγμένη στο δίκτυο Natura 2000. Το όρος

For example, the 100 million-year-old cave of White Stone in Kefalos with Neolithic finds; Kardamena, a former fishing village and now a cosmopolitan resort with a picturesque harbor; Mastichari, the second port of the island, famous for its excellent seaside fish taverns and summer festivals; cute Pyli with its traditional stone houses and cafés, located in the middle of an olive meadow and, last but not least, paved Zia, the highest inhabited spot of the island on the slope of Mount Dikaios, which is surrounded by cypresses, oaks, pine trees and olive trees, where one can enjoy the captivating sunset and the breathtaking view of Kalymnos and the Asia Minor coast.

A large area of the island is covered with dense vegetation, while its coastline is over 120 km. There are countless and varied beaches, many of which have received the Blue Flag award. Crystal clear waters, endless sandy beaches, peaceful or crowded, organised or not, with options for every taste, water sports facilities, fully equipped or formed completely naturally, even with ancient ruins almost on the beach (Agios Stefanos).

The interior of the island has also plenty of remarkable treasures to show, such as the pine forest of Plaka located in a gorge, with its colorful permanent inhabitants, the particularly friendly peacocks. The wetland in Psalidi, with its brackish lake and the exuberant vegetation, hosts plenty of aquatic and wading birds, including endangered species, wild goats and flamingos. The Alikes salt lake is also a shelter for migratory birds, such as flamingos, during the winter season; it is part

126 ΧΡΟΝΙΑ ΔΙΠΛΑ ΣΑΣ | CORPORATE SUPERBRANDS GREECE 2016

Η εμπιστοσύνη χτίζεται από γενιά σε γενιά.

Εδώ και 126 χρόνια, εμπιστεύεστε τη φροντίδα, τη σιγουριά και τη δύναμη
της Εθνικής Ασφαλιστικής. Της πρώτης σε αξιοπιστία. Της πρώτης στις προτιμήσεις σας.
Της πρώτης στην καρδιά σας. Από το 1891 μέχρι σήμερα μια λέξη που ξεκινά από Ε μας ενώνει...
και θα συνεχίσει να μας ενώνει για πάντα. Η Εμπιστοσύνη.

18189 / www.ethniki-asfalistiki.gr facebook.com/ethnikiasfalistiki

ΕΘΝΙΚΗ
Η ΠΡΩΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ

Δίκαιος, αγγίζει σχεδόν τα 850μ, με γκρεμούς που κλίνουν απότομα προς τη θάλασσα, φαράγγια και μεθυστικές μυρωδιές φρυγάνων και πεύκου.

Στην γενναιόδωρη βλάστηση οφείλεται και η έντονη γεύση των εκλεκτών προϊόντων του νησιού. Εκλεπτυσμένο άρωμα προσδίδουν στο μέλι τα βότανα, το θυμάρι και άλλα άνθη ενώ χαρακτηριστικό είναι το ντόπιο κατσικίσιο τυρί της Πόσας συντηρημένο σε κόκκινο κρασί, το λάδι και τα νοστιμότατα χόρτα.

Διόλου τυχαίο το γεγονός πως το νησί κατοικείται από αρχαιοτάτων χρόνων. Η πληθωρική φύση με τα άφθονα νερά αποτέλεσαν ιδανικές συνθήκες διαβίωσης και ανάπτυξης πολιτισμών, που και ο Όμηρος ακόμα αναφέρει. Η Κως εξακολουθεί ανέπαυστα να προσελκύει και να γοητεύει με το φυσικό κάλλος της, την αξιόλογη ιστορία της, την ιδιαίτερη χάρη των οικισμών και των ανθρώπων της, που συνοδεύουν την περιήγηση και κατακυριεύουν τις αναμνήσεις.

of the Natura 2000 network. Mount Dikaios reaches a height of almost 850m, with its cliffs sloping steeply towards the sea, gorges and intoxicating smells of garrigue and pine trees. Thanks to its generous vegetation, the island's fine products have a really intense taste. Herbs such as thyme add a refined fragrance to the honey, while the local "Possa's" goat cheese that is preserved in red wine, the olive oil and the delicious greens are some of the most characteristic flavours that the island has to offer.

It is no coincidence that the island has been inhabited since ancient times. Its exuberant nature and abundant waters have been ideal conditions for living and developing cultures, as even Homer himself mentions in his works. Kos is constantly attracting and fascinating the visitor with its natural beauty, its remarkable history and the special grace of its settlements and its people, which accompany the perambulation and capture the memories.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 2 αναχωρήσεις την ημέρα με τα BLUE STAR PAROS, BLUE STAR 2 & SUPERFAST XII.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries

τηλ.: 210 89 19 800

HOW TO GET THERE FROM PIRAEUS

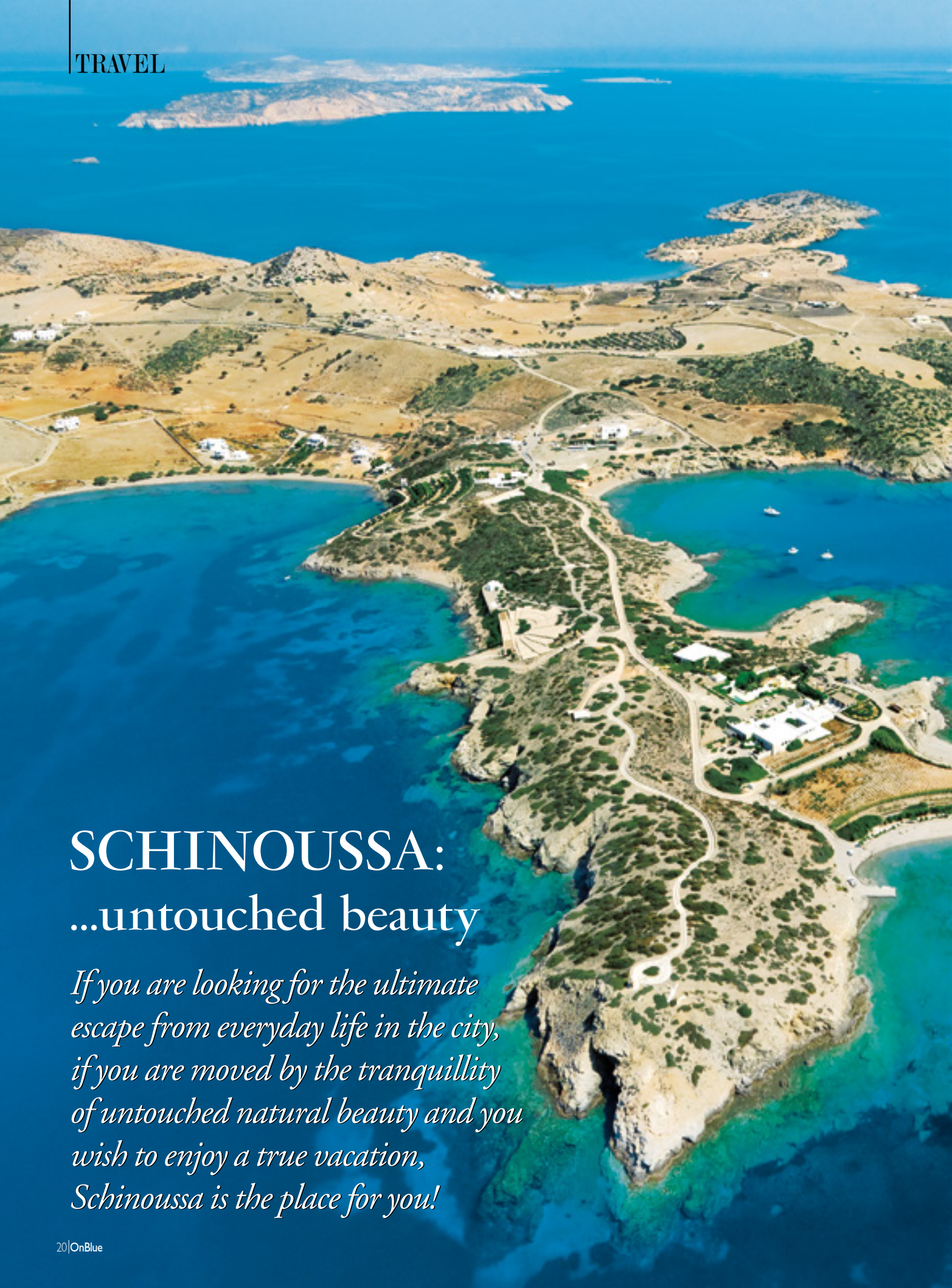
Up to 2 daily departures with BLUE STAR PAROS, BLUE STAR 2 & SUPERFAST XII.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries

tel.: +30 210 89 19 800

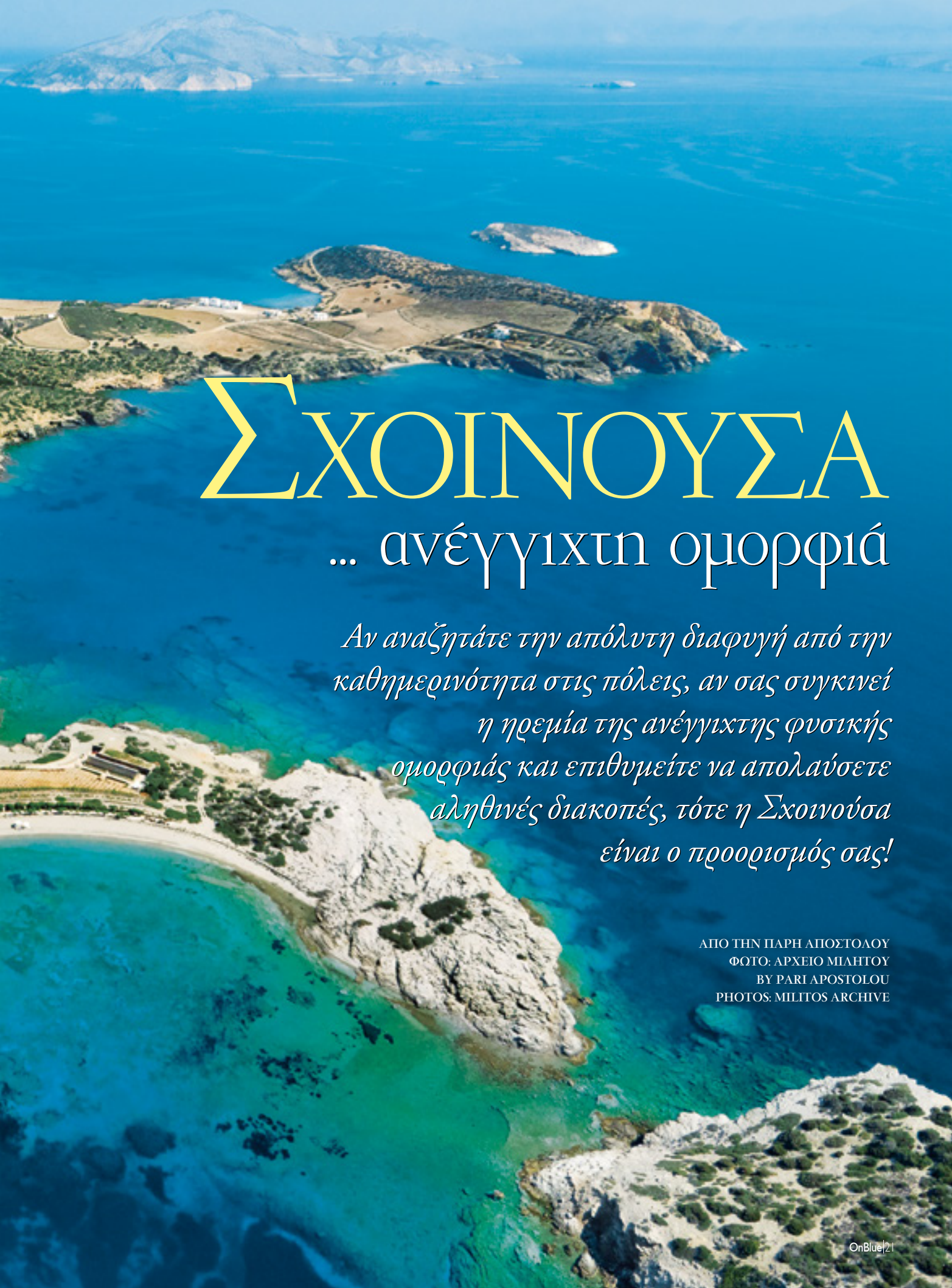
www.bluestarferries.com

MADE IN GREECE
JohnP.®
www.johnp.gr
e-shop www.johnp-shop.com



SCHINOUSSA:
...untouched beauty

If you are looking for the ultimate escape from everyday life in the city, if you are moved by the tranquillity of untouched natural beauty and you wish to enjoy a true vacation, Schinoussa is the place for you!



Σχοινούσα

... ανέγγιχτη ομορφιά

Αν αναζητάτε την απόλυτη διαφυγή από την καθημερινότητα στις πόλεις, αν σας συγκινεί η ηρεμία της ανέγγιχτης φυσικής ομορφιάς και επιθυμείτε να απολαύσετε αληθινές διακοπές, τότε η Σχοινούσα είναι ο προορισμός σας!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

Η Σχοινούσα είναι το μικρότερο νησί του νησιωτικού συμπλέγματος των Μικρών Κυκλάδων, μεταξύ Νάξου και Αμοργού. Αν και μικρό, έχει πάνω από δεκαπέντε παραλίες με καταγάλανα νερά που σου προσφέρουν απλόχερα την αγκαλιά του Αιγαίου πελάγους, που σε γαληνεύει στα σίγουρα. Το Τσιγκούρι με την ψιλή άμμο, ο Γερολιμνιώνας με τον υπέροχο βυθό, η Ψιλή Άμμος με τα τυρκουάζ νερά, το Λιβάδι, ο Αλμυρός, η Φουντάνα, το Φυκιό και η δημοφιλής παραλία του Λιόλιου είναι μερικές από αυτές.

Η Χώρα είναι ένας από τους δύο οικισμούς του νησιού, βρίσκεται σε ένα ύψωμα στο εσωτερικό του, καλύπτοντας την ανάγκη των πρώτων κατοίκων του νησιού να προστατευτούν από τις πειρατικές επιδρομές. Κλασσική Αιγαιοπελαγίτικη ομορφιά με το λευκό και το γαλάζιο να κυριαρχεί παντού. Εδώ θα απολαύσετε τη μίνιμαλ εκδοχή όλων όσων έχουν κάνει γνωστά τα νησιά του Αιγαίου. Δεν θα σας λείψει κάτι, αλλά μην περιμένετε τις ανέσεις και πολλές φορές τις υπερβολές, που παρέχουν άλλα μέρη. Άλλωστε η γοητεία της Σχοινούσας είναι αυτή η αίσθηση του μέτρου, που σε κάνει να νομίζεις ότι βρίσκεσαι σε άλλη εποχή. Ο δεύτερος οικισμός του νησιού, είναι η Μεσαριά και χαρακτηρίζεται από τους δύο ανεμόμυλους και την εκκλησία της Ευαγγελίστρας με το χρωματιστό τέμπλο.

Εάν είστε φυσιολάτρης και σας αρέσει η περιπέτεια το νησί προσφέρεται για πεζοπορία. Μπορείτε να πεζοπορήσετε μέσα από τα μονοπάτια που υπάρχουν σε όλη την έκτασή του και να απολαύσετε τα πανέμορφα τοπία και την αυθεντικότητα της Σχοινούσας. Αν πάλι είστε λάτρεις των σπορ, μπορείτε

Schinoussa is the smallest island of the island complex known as Small Cyclades, and it is located between Naxos and Amorgos. Though small, it has more than fifteen beaches with crystal blue waters that generously offer you the embrace of the Aegean Sea and are guaranteed to make you feel calm. Tsigouri with its fine sand, Gerolimnionas with its wonderful seabed, Psili Ammos with its turquoise waters, Livadi, Almyros, Fountana, Fykio and the popular Lioliou beach are only some of them.

Chora, one of the two settlements of the island, is located on a hill in the interior of Schinoussa, covering this way the need of the first inhabitants of the island to protect themselves from pirate raids. It represents the idea of classic Aegean beauty with the colours white and blue dominating everywhere. Here you will enjoy the minimalist version of everything that has made the Aegean islands famous. You will not miss anything, but do not expect the comforts -and often the exaggerations- that other places provide. Besides, the charm of Schinoussa is exactly this sense of measure that makes you feel you are in another time period. The second settlement of the island is Mesaria and it is characterized by its two windmills and the church of Evangelistra with the coloured iconostasis.

If you are a nature lover and you like adventures, the island is ideal for hiking. You can walk through the paths that exist all over Schinoussa and enjoy the beautiful landscapes and the island's authenticity. If you are a sports enthusiast you

EVABEAUTY®
STUDIES
ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ 1

Η ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΩΠΟ. ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ!

ΝΥΧΙΑ • ΜΟΝΙΜΟ ΜΑΚΙΓΙΑΖ • ΚΟΜΜΩΤΙΚΗ • ΜΑΚΙΓΙΑΖ • ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ • ΤΑΤΟΥΑΖ

Σπούδασε επαγγέλματα ομορφιάς στα **EVA BEAUTY** & εξασφάλισε άμεση επαγγελματική αποκατάσταση.

Δήλωσε ενδιαφέρον τώρα!

30 χρόνια Επιτυχημένης Επαγγελματικής Εκπαίδευσης

Εγκεκριμένο από το Υπουργείο Παιδείας (ΦΕΚ2724/09-10-2012)

www.evabeauty.gr

Καλλιθέα: 210-9589616, 210-9533422, Ελ.Βενιζέλου (Θησέως) 140, Πλ. Δαβάκη, ΤΚ 176 76 • Πειραιάς: 210-4100041, 210-4100058, Ηρ.Πολυτεχνείου 20-22 (Δημ. Θέατρο), ΤΚ 185 31

να επισκεφθείτε το αναρριχητικό κέντρο δίπλα στη παραλία Τσιγκούρι σε ένα απόλυτα φυσικό τοπίο!
Επίσης δεν πρέπει να παραλείψετε να επισκεφτείτε τη Σπηλιά του Μανιάτη με τα μαύρα βράχια. Η παράδοση λέει, ότι κάποτε ένας πειρατής από τη Μάνη βγήκε στη Σχοινούσα για πειρατεία και διάλεξε για τόπο της ληστείας του την εκκλησία της Παναγίας. Την ώρα όμως της ληστείας είχε την αίσθηση ότι η εικόνα της Παναγίας τον παρακολουθούσε συνεχώς. Ο ληστής θύμωσε, έβγαλε το όπλο του, πυροβόλησε την εικόνα και την τρύπησε. Στη συνέχεια, αφού πήρε τη λεία του έφυγε τρέχοντας, αλλά στο δρόμο γλίστρησε κι έπεσε πλάι σε μια σπηλιά και σκοτώθηκε. Από τότε μαύρισε η σπηλιά κι ακόμα και σήμερα τα βράχια της είναι κατάμαυρα.
Η Σχοινούσα λοιπόν, απαλλαγμένη από τα περιττά φτιασίδια, θα σας χαρίσει απλόχερα τη γαλήνη του αιγαιοπελαγίτικου τοπίου, το αληθινό χάδι της θάλασσας και του ήλιου και την αληθινή επαφή με τη φύση.

can visit the amazing climbing centre next to Tsigouri beach, in a perfectly natural scenery right by the sea!
You should also definitely visit the Cave of Maniatis with the pitch black rocks. According to an old traditional story, a long time ago, a pirate from Mani (region of southern Peloponnese) landed on Schinoussa and decided to rob the church of Panagia (Virgin Mary). But during the robbery, he felt that Virgin Mary was watching him constantly from her icon. The robber got angry, pulled out his gun and shot the picture, opening a hole through it. Then, while running away from the church with his prey, he slipped down the road, fell into a cave and was killed. Since then, the cave has turned black and even today its rocks are pitch black.
Schinoussa, therefore, beautiful in its simplicity, will generously offer you the serenity of the Aegean landscape, the true caress of the sea and the sun, and the authentic contact with nature.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

3 αναχωρήσεις την εβδομάδα με το BLUE STAR NAXOS.
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries
τηλ.: 210 89 19 800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS

3 weekly departures with BLUE STAR NAXOS.
For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries
tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

Blue Star Ferries®

κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα

FOREGNOMI

Το Αιγαίο Πέλαγος μοιάζει να είναι ευλογημένο από τον Θεό. Όμορφα τοπία, όμορφα νησιά και όμορφοι άνθρωποι. Τί άλλο να ζητήσει κανείς; Όλα αυτά, κάνουν το Αιγαίο μια συγκλονιστική εμπειρία από μόνο του, έτσι και το ταξίδι θα πρέπει να είναι ανάλογο. Το Αιγαίο αξίζει να το ανακαλύψεις με την Blue Star Ferries, για πραγματικά κορυφαία on board εμπειρία.

ΚΥΚΛΑΔΕΣ // ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ // ΝΗΣΙΑ Β.Α. ΑΙΓΑΙΟΥ // ΚΡΗΤΗ

WELCOME ON BOARD | BLUE STAR SPECIAL OFFERS | seasmiles LOYALTY SCHEME | BLUESTARINO | @sea ON BOARD MULTIMEDIA | ON BOARD SHOPPING | A LA CARTE | TIME FOR COFFEE | RELAXATION | PERFECT VIEW

ΚΑΝΤΕ ΚΡΑΤΗΣΗ ΤΩΡΑ

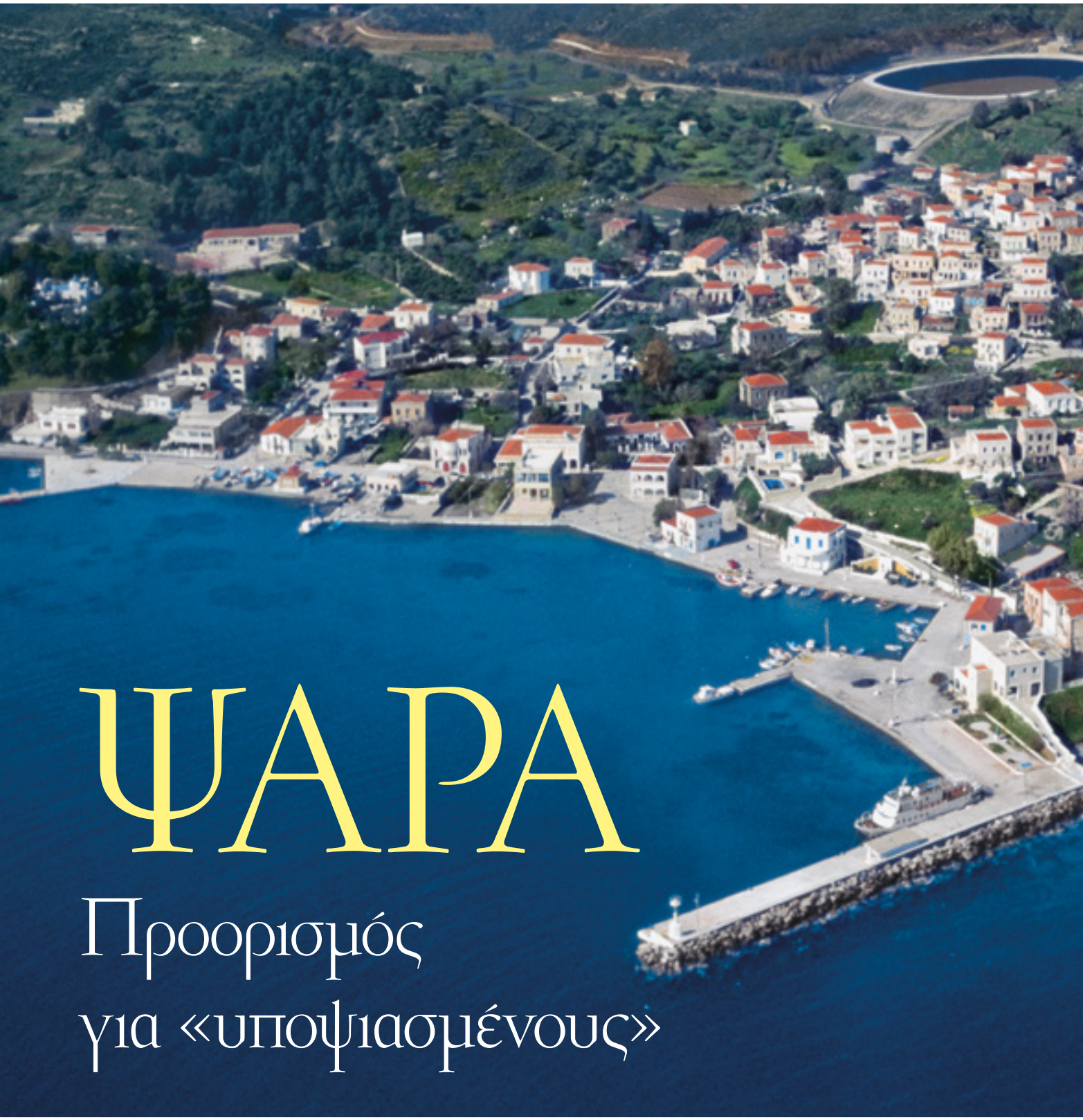
Available on the iPhone App Store

Google play

Πληροφορίες / Κρατήσεις Blue Star Ferries: 210 8919800 ή στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα

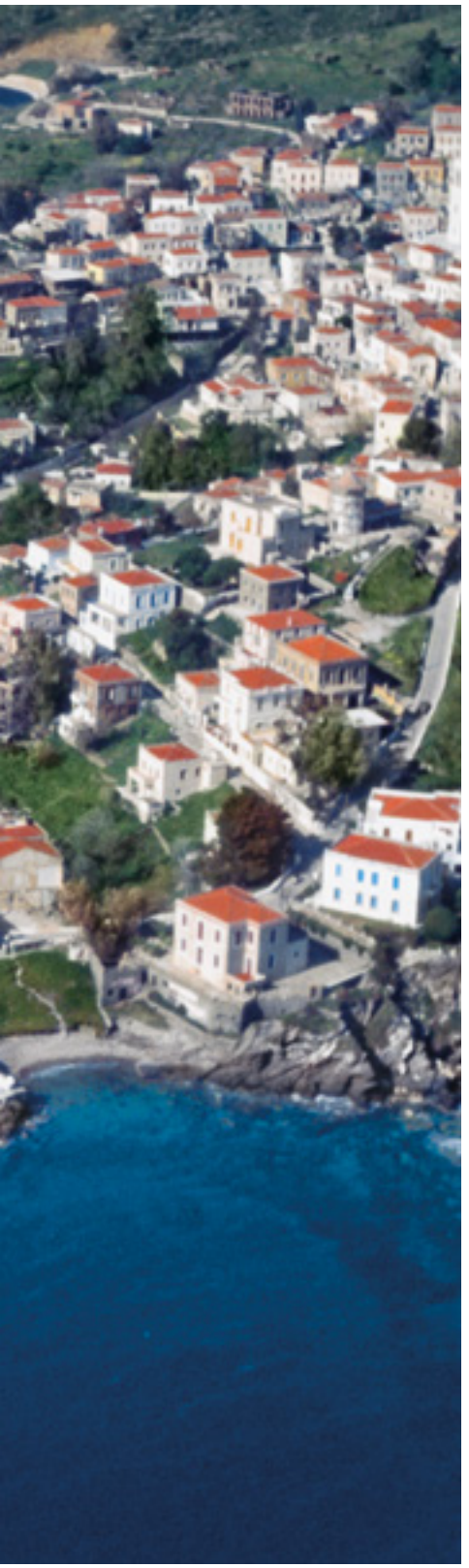
bluestarferries.com

Attica Group



ΨΑΡΑ

Προορισμός για «υποψιασμένους»



PSARA:
A sophisticated destination

Ένας τόπος με πλούσια ιστορική και πολιτιστική κληρονομιά αλλά και με πλήθος από όμορφα τοπία και παρθένες παραλίες με κρυστάλλινα νερά. Ένας προορισμός που θα σας ξαφνιάσει ευχάριστα!

Psara is a place of rich historical and cultural heritage, with plenty of beautiful scenery and pristine beaches with crystal clear waters. It is a destination that will pleasantly surprise you!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΩ ΜΟΥΓΙΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY IO MOUGIOU
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

Τα Ψαρά είναι η γενέτειρα πολλών ξακουστών καπεταναίων και πυρπολητών όπως ο Κωνσταντίνος Κανάρης, ο Δημήτρης Παπανικολής, οι Βρατσάνοι κλπ. που συνέβαλαν με την ηρωϊκή τους δράση στην επιτυχή έκβαση της επανάστασης του 1821. Ένα νησί που η ιστορία του ξεκινά από τους αρχαίους χρόνους, όπως μαρτυρά κι ο αξιόλογος Μυκηναϊκός οικισμός που ανακαλύφθηκε στην περιοχή Αρχοντίκι το 1962. Το νεκροταφείο το οποίο βρέθηκε στην ίδια περιοχή, περιέχει τάφους διάφορων μεγεθών με ενδιαφέροντα ευρήματα τα οποία φυλάσσονται στο Αρχαιολογικό Μουσείο της Χίου.

Σήμα κατατεθέν του νησιού κι ένα μέρος που οπωσδήποτε πρέπει να επισκεφτείτε, η «Μαύρη Ράχη» που βρίσκεται στο νότιο άκρο της χερσονήσου του Παλαιοκάστρου, ενέπνευσε τον Διονύσιο Σολωμό να γράψει το περιβόητο : «Στων Ψαρών την ολόμαυρη Ράχη, περπατώντας η Δόξα μονάχη..»Έμεινε στην ιστορία, για την αυτοθυσία των 120 υπερασπιστών της το 1824 οι οποίοι ανατινάχτηκαν για να μην πέσουν στα χέρια των Τούρκων. Σήμερα, ένα λιτό μνημείο προς τιμή των ηρώων αυτών, μερικά τείχη και ένας βράχος στη θέση της πυριτιδαποθήκης, μένουν από το παρελθόν αυτό.

Τα Ψαρά έχουν έναν και μοναδικό οικισμό ο οποίος είναι αμφιθεατρικά χτισμένος γύρω από το λιμάνι. Περιπλανηθείτε στα στενά δρομάκια ανάμεσα από τα γραφικά ολόλευκα σπιτάκια με τις κόκκινες σκεπές και τις βουκαμβίλιες. Ανάμεσά τους βρίσκεται και το σπίτι του Κωνσταντίνου Κανάρη. Στην κεντρική πλατεία βρίσκεται το λεγόμενο Ηρώον, ένα

Psara is the birthplace of many famous captains and fighters such as Konstantinos Kanaris, Dimitris Papanikolis, Vratsanos brothers, and others, who contributed with their heroic actions to the successful outcome of the Greek revolution. The island's history dates back to ancient times, as evidenced by the remarkable Mycenaean settlement that was discovered in Archontiki in 1962. The cemetery that was found in the same area contains graves of various sizes with interesting finds that are held in the Archaeological Museum of Chios.

Located at the southern tip of the peninsula of Paleokastro, one of the island's trademarks and a place that you should definitely visit, "Mavri Rachi" (meaning Black Ridge) inspired Dionysios Solomos to write his poem called "The Destruction of Psara" which is now famous for the verses "On the all-black ridge of Psara, Glory walks by herself..." Mavri Rachi went down in history for the resistance of the 120 defenders in 1824 and their self-sacrifice by being blown up in order not to fall into the hands of the Turks. Today, a simple monument in honour of these heroes, a few walls and a rock that stands where the gunpowder magazine used to be, are all that is left from the past.

Psara has a single settlement that is built amphitheatrically around the harbour. Wander through the narrow streets between the picturesque whitewashed houses with red roofs and bougainvillea. Among them is the house of Konstantinos Kanaris. On the central square you will see the so-called Heroon, a monument dedicated to the victims of the

ΣΕΙΡΑ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

VALENA™ ALLURE

ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΝΕΙ ΤΙΣ ΑΙΣΘΗΣΕΙΣ

Πλούσια γκάμα χρωμάτων και πλήθος καινοτόμων λειτουργιών που προσφέρουν άνεση, ασφάλεια και εξοικονόμηση ενέργειας, με την τεχνογνωσία της Legrand

Ανακαλύψτε περισσότερα
για τη σειρά Valena Allure
στο http://valenalife-allure.legrand.gr/
και στο www.youtube.com/LegrandGreece

Δείτε
το video

legrand®

μνημείο αφιερωμένο στα θύματα του Ολοκαυτώματος. Εδώ αξίζει επίσης να επισκεφτείτε τον ναό του Αγίου Νικολάου. Ο ναός αυτός άρχισε να κτίζεται το 1785 με μάρμαρα από την Χίο κι άλλα νησιά του Αιγαίου, την Μάλτα και την Θεσσαλία. Καταστράφηκε το 1824 και ανακαινίστηκε το 1863.

Επίσης αξίζει να επισκεφθείτε το μοναστήρι της Παναγίας που είναι αφιερωμένο στη Κοίμηση της Θεοτόκου. Κτίστηκε από έναν Ρουμελιώτη αρχιτέκτονα με πρότυπο τους ναούς του Αγίου Όρους. Στην βιβλιοθήκη της Μονής σώζονται σπάνια χειρόγραφα και ιερατικά βιβλία τυπωμένα στην Βενετία και στην Μόσχα. Εδώ υπήρχε και η εικόνα της Παναγίας, έργο του Ελ Γκρέκο που στην ιστορική καταστροφή των Ψαρών, σώθηκε από τον όλεθρο επειδή οι Ψαριανοί την φυγάδευσαν στη Σύρο, όπου και βρίσκεται μέχρι σήμερα.Εκτός όμως από τα μνημεία, τα Ψαρά διακρίνονται και για τις πολλές και πανέμορφες παραλίες τους. Εμείς σας προτείνουμε τον Κάτω Γιαλό, τα Λαζαρέττα με την ψιλή άμμο και τα όμορφα κοχύλια, τη Λάκκα, την παραλία Αρχοντίκι και την παραλία της Λήμνου.

Δεν θα φύγετε φυσικά από το νησί, αν δεν δοκιμάσετε και τα ντόπια προϊόντα, όπως το θυμαρίσιο μέλι, που θεωρείται από τα πιο νόστιμα της Μεσογείου, αλλά και πεντανόστιμη μυζήθρα και κοπανιστή από τα τοπικά τυροκομεία.

Αν ψάχνετε λοιπόν χαλαρές κι εναλλακτικές διακοπές τα Ψαρά είναι ο ιδανικός προορισμός!

holocaust of Psara. Here, it is also worth visiting the Church of Agios Nikolaos (St. Nicholas). The church's construction began in 1785, using marbles from Chios and other Aegean islands, Malta and Thessaly. It was destroyed in 1824 and renovated in 1863.

It is also worth visiting the Monastery of Panagia which is dedicated to the Dormition of the Virgin Mary. It was built by an architect from Central Greece who was heavily influenced by the churches of Mount Athos. Rare manuscripts and pastoral books that were printed in Venice and Moscow are preserved in the monastery's library. The icon of the Virgin Mary, which was painted by El Greco, used to be here as well. During the destruction of Psara, the icon was saved because the Psariots that fled to Syros took it with them, where it still remains. Apart from the monuments, Psara is also known for its many beautiful beaches. We recommend Kato Gialos, Lazaretta with its fine sand and beautiful seashells, Lakka, Archontiki beach and Limnos beach.

Of course, you can't say goodbye to the island if you don't try the local products such as thyme honey, which is considered to be one of the best in the Mediterranean region, but also the delicious myzithra and kopanisti (different kinds of cheese) from the local dairies.

So, if you are looking for relaxing and alternative vacation, Psara is the ideal destination!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

1 αναχώρηση την εβδομάδα με το BLUE STAR 1.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries

τηλ.: 210 89 19 800

HOW TO GET THERE FROM PIRAEUS

1 weekly departure with BLUE STAR 1.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries

tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

ΣΕΙΡΑ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

VALENA™ LIFE

ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΝΕΙ ΤΗΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΤΗΤΑ

Πλούσια γκάμα χρωμάτων και πλήθος καινοτόμων λειτουργιών που προσφέρουν άνεση, ασφάλεια και εξοικονόμηση ενέργειας, με την τεχνογνωσία της Legrand

Ανακαλύψτε περισσότερα
για τη σειρά Valena Life
στο http://valenalife-allure.legrand.gr/
και στο www.youtube.com/LegrandGreece

Δείτε
το video

legrand®

OINOUSSES

The ship-owners' pearl

ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΑ ΜΑΝΤΑΚΑ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY EVA MANTAKA
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ

Το μαργαριτάρι των εφοπλιστών

Από την αρχαιότητα ήδη ο Ηρόδοτος και ο Θουκυδίδης μιλούν για το πανέμορφο νησί των Οινουσσών. Πρόκειται για ένα σύμπλεγμα νησιών του Αιγαίου Πελάγους που απλώνονται ανάμεσα στη Χίο και στα Μικρασιατικά παράλια. Το μεγαλύτερο νησί είναι το ομώνυμο, φημισμένο για τον εξαιρετικής ποιότητας «οίνο», στον οποίο οφείλει και την ονομασία του.

Since ancient times, Herodotus and Thucydides had already spoken of beautiful Oinousses. It is an island complex of the Aegean Sea, stretching between Chios and the Asia Minor coasts. The largest island of the complex, called Oinousses as well, is famous for its excellent wine (oinos is the Greek word for wine), to which it owes its name.

Οι Οινούσσες με το πρώτο βλέμμα εντυπωσιάζουν και σε καλούν να ανακαλύψεις τους κρυμμένους της θησαυρούς. Μπαίνοντας, στο γραφικό λιμανάκι., σε καλωσορίζει η χάλκινη γοργόνα, με το στέμμα και το ιστιοφόρο στο αριστερό της χέρι, σήμα κατατεθέν, που χαρακτηρίζει τη ναυτική παράδοση του νησιού, η οποία συνεχίζεται μέχρι σήμερα καθώς μερικοί από τους μεγαλύτερους εφοπλιστές του κόσμου έχουν καταγωγή από τις Οινούσσες.

Τριγυρνώντας στην αρχοντική πολιτεία γοητευόμαστε από τα κεραμοσκεπή σπίτια των καπεταναίων και των εφοπλιστών, τα ωραία δημόσια κτίρια και τα αγάλματα των ευεργετών. Η αριστοκρατική φινέτσα είναι έκδηλη σε κάθε γωνιά του νησιού. Τα ασβεστωμένα σοκάκια, τα όμορφα δίπατα σπιτάκια, συνθέτουν ένα πρόσχαρο αιγαιοπελαγίτικο σκηνικό. Περπατώντας, στην πλατεία Ναυτοσύνης, αντικρίζουμε το μνημείο του Αφανούς Ναύτη, το πρώτο άγαλμα στην Ελλάδα που αφιερώθηκε στους απολεσθέντες ναυτικούς.

Αναμφισβήτητα, αξίζει να επισκεφτείτε, το Ναυτικό Μουσείο των Οινουσσών, ένα αληθινό κόσμημα που ιδρύθηκε το 1965, από το Νικόλαο Σ. Λαιμό . Τα πλούσια εκθέματα του περιλαμβάνουν, πίνακες ζωγραφικής, ναυτικά όργανα, συλλογή όπλων εποχής, βιβλία που όλα μαζί μαρτυρούν τις φάσεις τις εμπορικής ναυτιλίας των Οινουσσών. Έχει προσελκύσει μέχρι σήμερα χιλιάδες επισκέπτες από την Ελλάδα και το εξωτερικό. Εξαιρετικά ενδιαφέρουσα, είναι η συλλογή ομοιωμάτων πλοίων, τα περισσότερα απ΄αυτά κατασκευασμένα από Γάλλους αιχμαλώτους στην Αγγλία, την εποχή των Ναπολεόντειων πολέμων.

At first sight, Oinousses impresses and invites you to discover its hidden treasures. Entering the picturesque harbour, you are welcomed by the bronze mermaid with a crown on her head and a sailboat in her left hand. It is the island's trademark that characterises the naval tradition of the island which continues to this day; some of the world's most powerful ship-owners come from Oinousses.

Wandering around the beautiful and majestic city, we are fascinated by the mansions of the captains and ship-owners with tiled roofs, the fine public buildings and the statues that were set up for the island's benefactors. The aristocratic finesse is evident in every corner of the island. The whitewashed alleys and the beautiful two-storey houses make for cheerful Aegean scenery. Walking on the Square of Naftosini (meaning Square dedicated to sailor's craftsmanship), we see the Monument of the Unknown Sailor, the first statue in Greece that was dedicated to the missing sailors.

Undoubtedly, it is worth visiting the Maritime Museum of Oinousses, a real jewel founded in 1965 by Nikolaos S. Laimos. Among the museum's numerous exhibits, one can admire paintings, naval instruments, weapons of war and books that all together bear witness to the stages that Oinousses' merchant shipping went through. It has attracted to this day thousands of visitors from Greece and abroad. Also, of particular interest is the collection of model ships, most of them made by French prisoners held by the British during the Napoleonic Wars.

A Group brand legrand

ΘΥΡΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΜΕ WI-FI

CLASS 300X13E

ΑΠΟΛΑΥΣΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΑΝΗΣΥΧΕΙΤΕ ΠΟΙΟΣ ΣΑΣ ΧΤΥΠΑΕΙ ΤΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ!

eliot

WiFi

Θυροτηλεόραση με wi-fi για να έχετε τον έλεγχο του σπιτιού σας από το κινητό σας, απ' όπου κι αν βρίσκεστε!

Σε λευκό
και μαύρο χρώμα

Ανακαλύψτε περισσότερα
για τη σειρά Class 300
στο www.legrand.gr και στο
www.youtube.com/LegrandGreece

Δείτε
το video

bticino

Στα σημαντικότερα αξιοθέατα της Οινούσσας, συμπεριλαμβάνονται περίτεχνες εκκλησίες, περισσότερες από τις οποίες είναι τάματα ναυτικών. Ξεχωρίζουμε την εκκλησία του Αγίου Νικολάου και το μοναστήρι του Ευαγγελισμού της Θεοτόκου. Ο μεγαλοπρεπής ναός του Αγίου Νικολάου, δεσπόζει στο κέντρο του παραδοσιακού οικισμού, με εντυπωσιακές αγιογραφίες και λείψανα Αγίων. Στην δυτική ακτή του νησιού, η Ιερά Μονή «Ευαγγελισμός της Θεοτόκου», χτισμένη σύμφωνα με τη βυζαντινή αρχιτεκτονική, αποτελεί πνευματικό καταφύγιο για όσους αποζητούν στιγμές περισυλλογής.

Μην παραλείψετε, να κολυμπήσετε στις πεντακάθαρες παραλίες του νησιού. Μικρές, δαντελωτές αμμουδιές ή βοτσαλωτές με καταγάλανα νερά θα σας παρασύρουν στην γαλήνη τους. Οι παραλίες που ξεχωρίσαμε και αξίζει να τις εξερευνήσετε είναι το «Κάστρο», το «Μπιλάλι», το «Φασόλι», η «Φώκια», του «Τσελεπή», η «Κατσίκα», ο όρμος του «Φουρκερού», του «Μάρμαρου» και της «Αλυκής».

Οι Οινούσσες, ένα νησί απαράμιλλης ομορφιάς, που σε συνδυασμό με την φιλοξενία των Αιγνουσιωτών , και την αρχοντική ατμόσφαιρα που το περιτριγυρίζει, το καθιστούν μοναδικό.

The elaborate churches, most of which are sailors' offerings, are some of the most important sights of Oinousses. One church of particular beauty is that of Agios Nikolaos and the Monastery of the Annunciation. The magnificent Church of Agios Nikolaos dominates the center of the traditional settlement, with impressive hagiographies and relics of saints. On the west coast of the island, the Holy Monastery of the Immaculate Conception, built according to Byzantine architecture, is a spiritual refuge for those who need time for meditation.

Do not miss the chance to swim in the crystal clear waters of the island. You will find yourself lost in the tranquility of the small sandy or shingle beaches. The beaches worth exploring the most are Kastro, Bilali, Fasoli, Fokia, Pelekis, Katsika, the bay of Fourkero, Marmaro and Aliki.

Oinousses is an island of unparalleled beauty, hospitality and a regal atmosphere that make it unique.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

1 αναχώρηση την εβδομάδα με το BLUE STAR 1.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries

τηλ.: 210 89 19 800.

FROM PIRAEUS

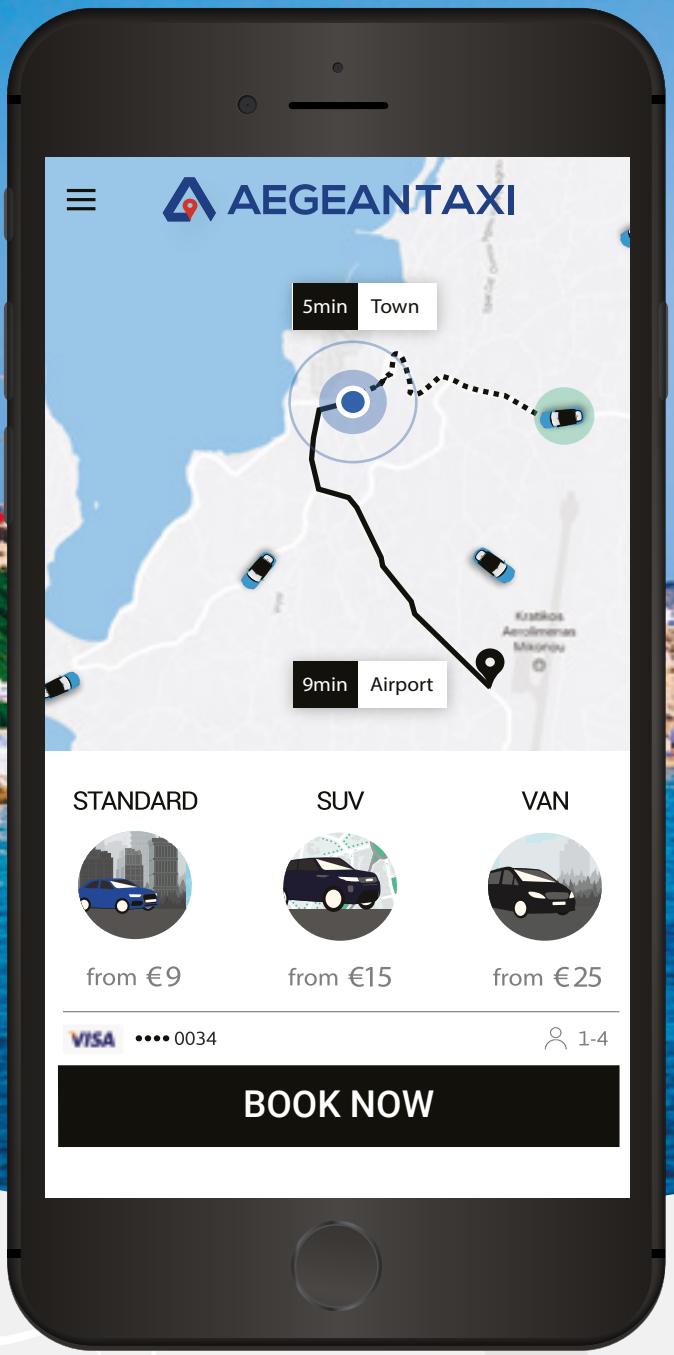
1 weekly departure with BLUE STAR 1.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries

tel.: +30 210 89 19 800

www. bluestarferries.com

A taxi app for Mykonos & Santorini!



AEGEANTAXI

Private fleet, Professional english speaking drivers, always available and at the best rates.

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

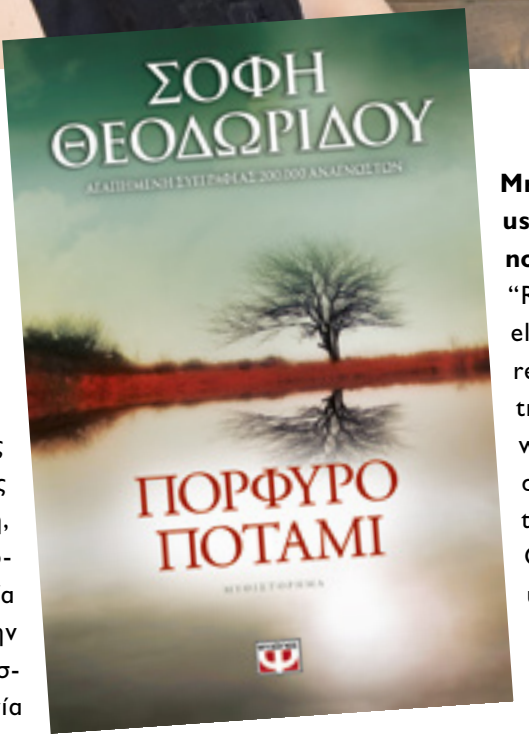
ΠΟΡΦΥΡΟ
ΠΟΤΑΜΙ
ΣΟΦΗ
ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ
ΣΟΦΗ
ΘΕΟΜΩΡΙΔΟΥ
ΠΟΡΦΥΡΟ
ΠΟΤΑΜΙ

Συζητώντας με τη ΣΟΦΗ ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ

Κατάγεται από την Αλμωπία, μια μικρή επαρχία του Νομού Πέλλας. Σπούδασε νηπιαγωγός στη Θεσσαλονίκη κι εγκαταστάθηκε κατόπιν στην γενέτειρά της, όπου διαμένει μέχρι σήμερα με την οικογένειά της. Λατρεύει τη ζωγραφική και τη λογοτεχνία, και πιστεύει πως η αγάπη της για την τελευταία την οδήγησε τελικά στη συγγραφή.

Discussing with SOPHIE THEODORIDOU

She comes from Almopia, a small province in the Prefecture of Pella. She studied to be a kindergarten teacher in Thessaloniki and then moved to her birthplace, where she lives to this day with her family. She loves painting and literature, and believes that her love for the latter has ultimately led her to writing.



Κυρία Θεοδωρίδου συστήστε μας με λίγα λόγια το νέο σας μυθιστόρημα «Πορφυρό Ποτάμι».

Το «Πορφυρό ποτάμι» είναι ένα κοινωνικό ιστορικό μυθιστόρημα, το οποίο εμπνεύστηκα από μια αληθινή ιστορία. Μέσα από τη ζωή των δύο κεντρικών μου ηρώων, της Νιόβης και του Φιλίπ, τους οποίους δένει από παιδιά μια δυνατή αγάπη, που ωστόσο αποδεικνύεται αδιέξοδη, ταξιδεύουμε στην Καππαδοκία των αρχών του 20ού αιώνα ως την Καταστροφή, την Πόλη και την Οδησσό και αργότερα, μετά τη συμφωνία Ανταλλαγής, στην Ελλάδα.

Mrs Theodoridou, please introduce us with a few words to your latest novel "Red River".

"Red River" is a social, historical novel, which I was inspired to write by a real story. In the life of the two central characters, Niobe and Philip, who were bound together as children by a deep love, which nevertheless proved to be a dead end. We travelled to Cappadocia early in the 20th century, until the Asia Minor disaster (1922), to Constantinople and Odessa and later, after the population exchange agreement, to Greece.

Υπάρχει κάποιος λογοτεχνικός ήρωας του βιβλίου τον οποίο αγαπήσατε ιδιαίτερα και γιατί;

Πράγματι, αγάπησα ιδιαίτερα τον Φιλίπ, τον κεντρικό μου ήρωα, σ' αυτό μου το βιβλίο. Με συνάρπασε η αγάπη του για την Ελλάδα κι η ευαισθησία, που κρύβει όμως καλά κάτω απ' τον σκληρό- επιφανειακά- χαρακτήρα του. Είναι

Is there some literary hero in the book that you are particularly fond of and why?

In fact, I am particularly fond of Philip, my central hero in this book. I was inspired by his love of Greece and his sensitivity, which is however well hidden under a superficially tough personality. He is short-tempered and angry, but

οξύθυμος και σέρτικος, μα δε διστάζει να κλάψει όταν ζοριστεί συναισθηματικά κι ας μη θεωρείται κάτι τέτοιο ανδροπρεπές στην εποχή που ζει.

"Η αποδοχή κι η αγάπη των αναγνωστών με ωθεί να συνεχίσω."

Καθώς διανύουμε μια εξαιρετικά δύσκολη περίοδο λόγω της κρίσης, η λογοτεχνία τι ρόλο μπορεί να διαδραματίσει κατά τη γνώμη σας;

Είναι λιμάνι, καταφύγιο, στις δύσκολες στιγμές για τους ανθρώπους η τέχνη. Είναι παρηγορητική. Ένα όμορφο ανάγνωσμα λυτρώνει, καθώς μας ταξιδεύει μακριά απ' τα προβλήματα της καθημερινότητας. Είναι επίσης διδακτική, καθώς πολύ συχνά αντιλαμβανόμαστε συμπάσχοντας με άλλους ανθρώπους, ακόμη κι αν αυτοί είναι πλάσματα της φαντασίας του συγγραφέα, ότι δεν αντιμετωπίζουμε μονάχα εμείς δυσκολίες, ότι αυτές συμβαδίζουν με την ίδια τη ζωή. Ή, αλλιώς, συνειδητοποιούμε επιτέ-

does not hesitate to weep when he is under psychological pressure, even though he regards such behavior as unmanly in the age he lives in.

Since we are going through an extremely difficult period owing to the crisis, what role, in your opinion, can literature play?

Art is a port, a refuge, in people's difficult moments. It is a consolation. A good read is a relief, as it takes us far away from the problems of daily life. It is also a learning process, since very often we understand things by sharing them with other people, even if they are creatures of the novelist's imagination, so that we are not alone in facing the difficulties that accompany life. In other words, we become aware, at last, that the phrase of Papadiamantis is true "As though people's trials and tribulations never ended". In addition, beyond its aesthetic pleasure and sweetening of the soul, " it improves the citizens in the city" according to Aristophanes.

When did you become aware that you wanted to take up writing?

When I was very young, at the age of seven or eight years old, when I wrote my own fairytales, illustrated them and

λους ότι ισχύει η ρήση του Παπαδιαμάντη «Σαν να 'χανε ποτέ τελειωμό τα βάσανα κι οι καημοί του κόσμου». Επιπρόσθετα, η τέχνη πέρα από την αισθητική ηδονή και τον γλυκασμό της ψυχής «βελτίους ποιεί τους πολίτας εν ταις πόλεσι» κατά τον Αριστοφάνη.

Πότε συνειδητοποιήσατε πως θέλετε να ασχοληθείτε με τη συγγραφή;

Από πολύ μικρή, σε ηλικία εφτά-οχτώ ετών, όταν κι έγραφα τα δικά μου παραμύθια, τα εικονογραφούσα και...υποχρέωνα τις φίλες μου να τα διαβάσουν. Ωστόσο, το μεγάλο βήμα έγινε πολύ αργότερα. Μια ιστορία που μου αφηγήθηκαν με ενέπνευσε τόσο, ώστε αποφάσισα να δοκιμάσω τι μπορώ να καταφέρω. Αποτέλεσμα αυτής της προσπάθειας ήταν το πρώτο μου μυθιστόρημα, το οποίο αγκάλιασαν ευθύς οι εκδόσεις Ψυχογιός στις οποίες απευθύνθηκα και με τις οποίες συνεργάζομαι ως σήμερα. Η αποδοχή κι η αγάπη των αναγνωστών με ώθησε να συνεχίσω κι έτσι σήμερα έχω ήδη στο ενεργητικό μου οχτώ έργα.

Έχετε σκεφτεί ή σχεδιάσει τα επόμενά σας βήματα; Θα είναι κάποιο ιστορικό μυθιστόρημα και πάλι; Θα σκεφτόσασταν να καταπιαστείτε με κάποιο άλλο είδος γραφής, πχ διήγημα, παιδικό βιβλίο ή σενάριο;

...obliged my friends to read them. However, the big step came much later.

A story I was told inspired me so much that I decided to try and write it. The result of this effort was my first novel, which was immediately embraced by the publishing house Psychogios, to which I addressed myself and with which I still collaborate. The readers' reception and love have pushed me to continue so that today I already have eight books to my credit.

Have you ever thought about or planned your next steps? Will it be another historical novel? Would you consider taking up some other type of writing, e.g. short stories, children's literature or scenarios?

I left the short story behind me as a teenager, when I was making my first efforts that found a "roof" in my school's little newspaper. Today however, the thought does not attract me. Children's books I could perhaps write and may eventually try it someday, when my boys produce grandchildren. Scenarios are an unknown species to me, so that, for the present, I will continue along the path I have charted and in the type of historical-social novel that continues to delight me.

ΣΥΡΟΣ
ΠΑΡΟΣ
ΑΝΤΙΠΑΡΟΣ
ΝΑΞΟΣ
σχεδιάζεις ταξίδι στις Κυκλάδες ;
για ότι κι αν ψάχνεις
όποιος κι αν είναι ο προορισμός σου!
Android application
κατεβάστε δωρεάν
την εφαρμογή
από το
App Store
GET IT ON Google play
Grafotypos
@gmail.com
επαγγελματικός οδηγός Ελλάδος
PAGEPRINT
@gmail.com
Παπαδάκης Παύλος - κιν. 6977 885040
Γιάννη Χαλκίδη 28 - Μοσχάτο τηλ. 210 4819 096
Εκτυπώσεις Heildeberg κάρτες - επιστολόχαρτα - μπλοκ αυτοκόλλητα - φέιγ βολάν - προσκλητήρια Γάμου & Βάπτισης
χρυσο/ασημοτυπίες & γκοφρέ
Ψηφιακές εκτυπώσεις μικρού τιράζ & μεγάλου format
σε μουσαμά - καμβά - δερματίνη - διάτρητο αυτοκόλλητο για τζάμια
εφαρμογές σε Pvc Forex - Kappa Mount - Stand Pvc με Roll-up

Το διήγημα το άφησα πίσω μου απ' τα εφηβικά μου χρόνια. Τότε έκανα τις πρώτες μου προσπάθειες, οι οποίες και βρήκαν «στέγη» στην εφημεριδούλα του σχολείου μου, σήμερα όμως δε με ελκύει η σκέψη. Παιδικά βιβλία θα μπορούσα να γράψω κι ίσως το δοκιμάσω κάποτε, όταν τα αγόρια μου μου φέρουν εγγόνια. Το σενάριο είναι άγνωστο είδος για μένα, οπότε... προς το παρόν θα συνεχίσω στον δρόμο που έχω χαράξει και στο είδος του ιστορικού-κοινωνικού μυθιστορήματος, το οποίο και εξακολουθεί να με συναρπάζει.

Είστε μια συγγραφέας αγαπητή στο κοινό και ευπώλητη. Από την εμπειρία σας ποια είναι τα συστατικά εκείνα που θα κάνουν ένα βιβλίο να βρει τη θέση του στη βιβλιοθήκη και την καρδιά του αναγνώστη;

Μακάρι να υπήρχε συνταγή, να τη μοιραζόμουν μαζί σας και με τους αναγνώστες σας. Μα δε θεωρώ προσωπικά ότι υπάρχει. Παραδείγματος χάριν διαπιστώνουμε ότι βιβλία παρόμοιας θεματογραφίας άλλα αγκαλιάζονται απ' το αναγνωστικό κοινό κι άλλα τα υποδέχονται οι αναγνώστες αδιάφορα. Έχει να κάνει προφανώς με την ατομικότητα του συγγραφέα που οδηγεί σ' ένα συγκεκριμένο ύφος κι αυτό είναι καθαρά προσωπικό. Δε διδάσκεται ούτε και μπορεί, υποθέτω, να κατηγοριοποιηθεί.

You are an author whose books are beloved by the public and easy to sell. From your experience, what components cause a book to find space on a bookshelf and in the heart of the reader?

I wish there was some recipe, so that I could share it with you and your readers. But I don't personally believe there is. For example, we confirm regarding books on similar themes, that some are embraced by the reading public and others are accepted indifferently. It has to do obviously with the individuality of the author that leads to a specific style which is purely personal. It cannot be taught nor I suppose can it be described.

"The readers' reception and love have pushed me to continue so that today I already have eight books to my credit."

Ξεκουράσου. Ταξίδεψε. Διάβασε.

ΤΑ ΑΠΟΛΥΤΑ BESTS ELLERS ΤΟΥ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΟΥ

1η έκδοση 80.000 αντίτυπα

Το νέο βιβλίο της αγαπημένης συγγραφέως 1,7 εκατ. αναγνωστών!

1η έκδοση 40.000 αντίτυπα

Αγαπημένη συγγραφέας 450.000 αναγνωστών.

6η χιλιάδα

Η συγγραφέας των best sellers.

1η έκδοση 12.000 αντίτυπα

Αγαπημένη συγγραφέας 150.000 αναγνωστών.

17η χιλιάδα

Αγαπημένη συγγραφέας 200.000 αναγνωστών.

1η έκδοση 8.000 αντίτυπα

Δέντρο είναι η ζωή! Καρυδιά! Μπορεί να ποτίσει τον άνθρωπο με πίκρες προτού του δώσει καρπούς.

«Ακόμα κι αν ξεχάσεις όσα σου είπα, μην ξεχάσεις ποτέ πώς σε έκανα να νιώσεις».

1η έκδοση 15.000 αντίτυπα

Αγαπημένη συγγραφέας 300.000 αναγνωστών. Βασισμένο σε αληθινή ιστορία.

ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ & ΣΥΛΛΟΓΗ ΔΙΗΓΗΜΑΤΩΝ

Ένα εξαιρετικό μυθιστόρημα για τις ημέρες αίγλης και δόξας της Σμύρνης πριν από τη Μικρασιατική Καταστροφή!

1η έκδοση 15.000 αντίτυπα

Αγαπημένη συγγραφέας 200.000 αναγνωστών.

1η έκδοση 12.000 αντίτυπα

Αγαπημένος συγγραφέας 550.000 αναγνωστών.

Ο κορυφαίος λογοτέχνης της γενιάς του.

Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

Εσείς κι εμείς πάντα σ' επαφή!

Προτάσεις βιβλίων ξένης λογοτεχνίας, crime και γενικών γνώσεων

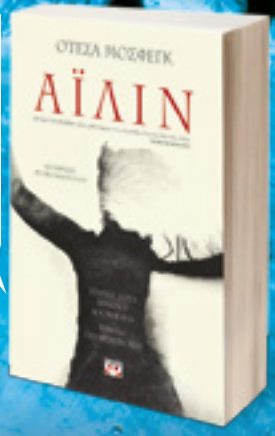
ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΑ ΒΙΒΛΙΑ & ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

Κυκλοφορεί σε 16 χώρες.

Υποψήφιο για το βραβείο BOOKER 2016. Ψηφίστηκε από τους *New York Times* ανάμεσα στα 10 καλύτερα βιβλία για το 2016.

Ο συγγραφέας έχει τιμηθεί με τρία σημαντικά βραβεία της Ισπανίας.

Κυκλοφορεί σε 19 χώρες.



Βραχεία λίστα βραβείου BOOKER 2016. Βραβείο PEN/Hemingway. Γυρίζεται κινηματογραφική ταινία.

Κυκλοφορεί σε 31 χώρες.

Θρίλερ και ψυχογράφημα ταυτόχρονα, ένα βιβλίο που δικαίως τιμήθηκε με το βραβείο Goncourt.

CRIME ΓΙΑ ΚΑΤΑ ΣΥΡΡΟΗ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Παγκόσμιο best seller σε 39 χώρες

Μακρά λίστα για το βραβείο CWA Gold Dagger για το Καλύτερο Crime Μυθιστόρημα της Χρονιάς. Κινηματογραφική ταινία.

Μεταφράστηκε σε 22 γλώσσες.

Κινηματογραφική ταινία. Η Σάρα Πίνμπορο θα γίνει η νέα σας εμμονή.

Μεταφράστηκε σε 44 γλώσσες.

Νο 1 best seller από την 1η εβδομάδα κυκλοφορίας. 12.000 αντίτυπα.

5.000 αντίτυπα

Η Ιζαμπέλ Αλιέντε μεταπηδά από τον μαγικό ρεαλισμό σ' ένα ασθματικό θρίλερ που αποδεικνύεται σκέτη... μαγεία.
PEOPLE MAGAZINE

ΠΟΛΙΤΙΚΗ – ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ – ΙΣΤΟΡΙΑ

Κυκλοφορεί σε 17 χώρες.

Προϊόν καταπληκτικής έρευνας και εξαιρετικά καλογραμμένο.
OPENDEMOCRACY

Αν αυτό δεν είναι το «πλατωνικό ιδεώδες» ενός βιβλίου κόμικ, τότε δεν ξέρω τι είναι!
Jim Ottaviani, συγγραφέας

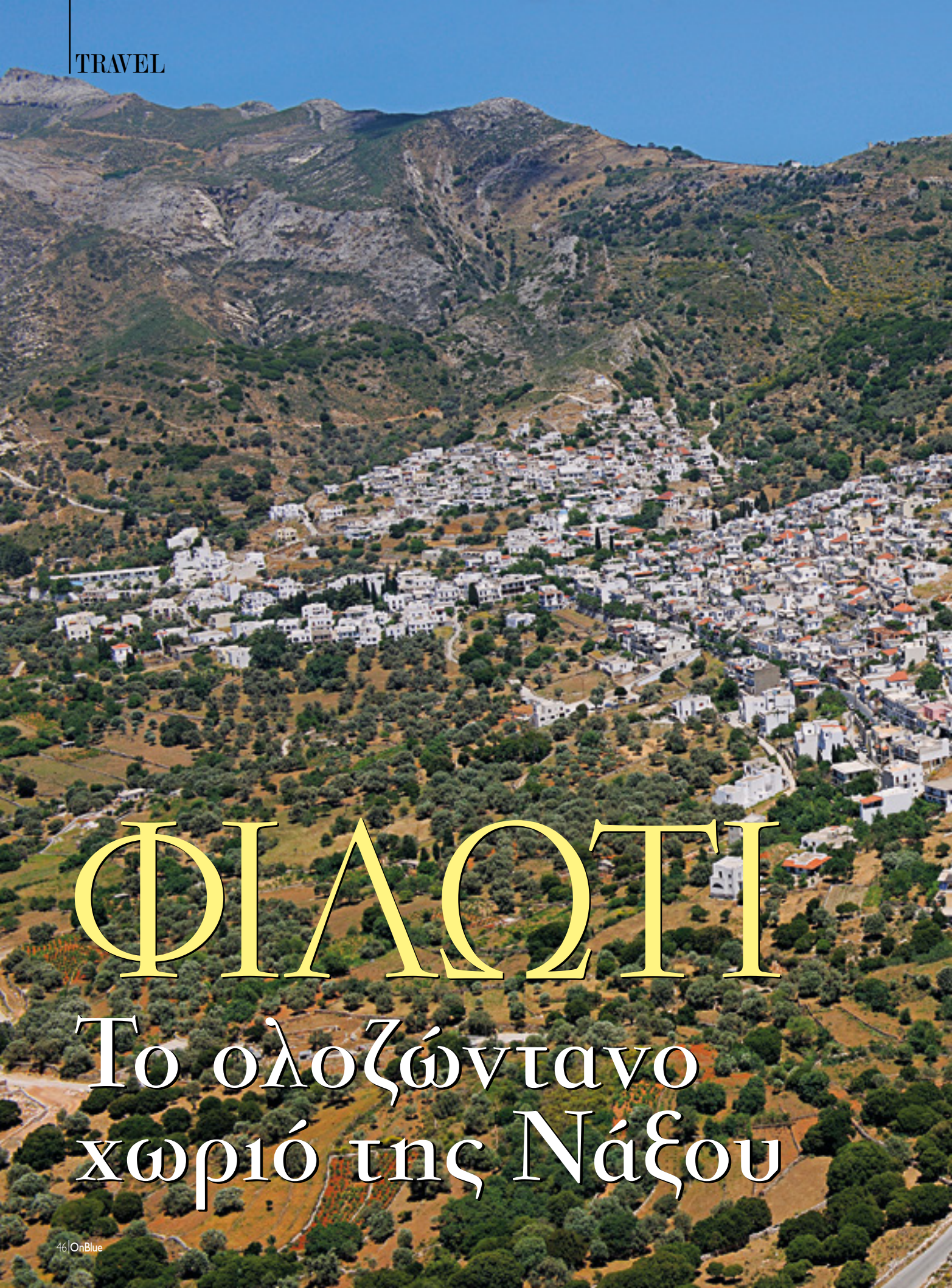
Συναρπαστικό έργο.
LIBRARY JOURNAL
Πειστικό... καθηλωτικό.
THE WALL STREET JOURNAL

22η χιλιάδα

Ένα σημαντικό έργο, γραμμένο σε απλή και κατανοητή γλώσσα, το οποίο απευθύνεται σε κάθε Έλληνα αναγνώστη που επιθυμεί να γνωρίσει την ιστορία της πατρίδας του.

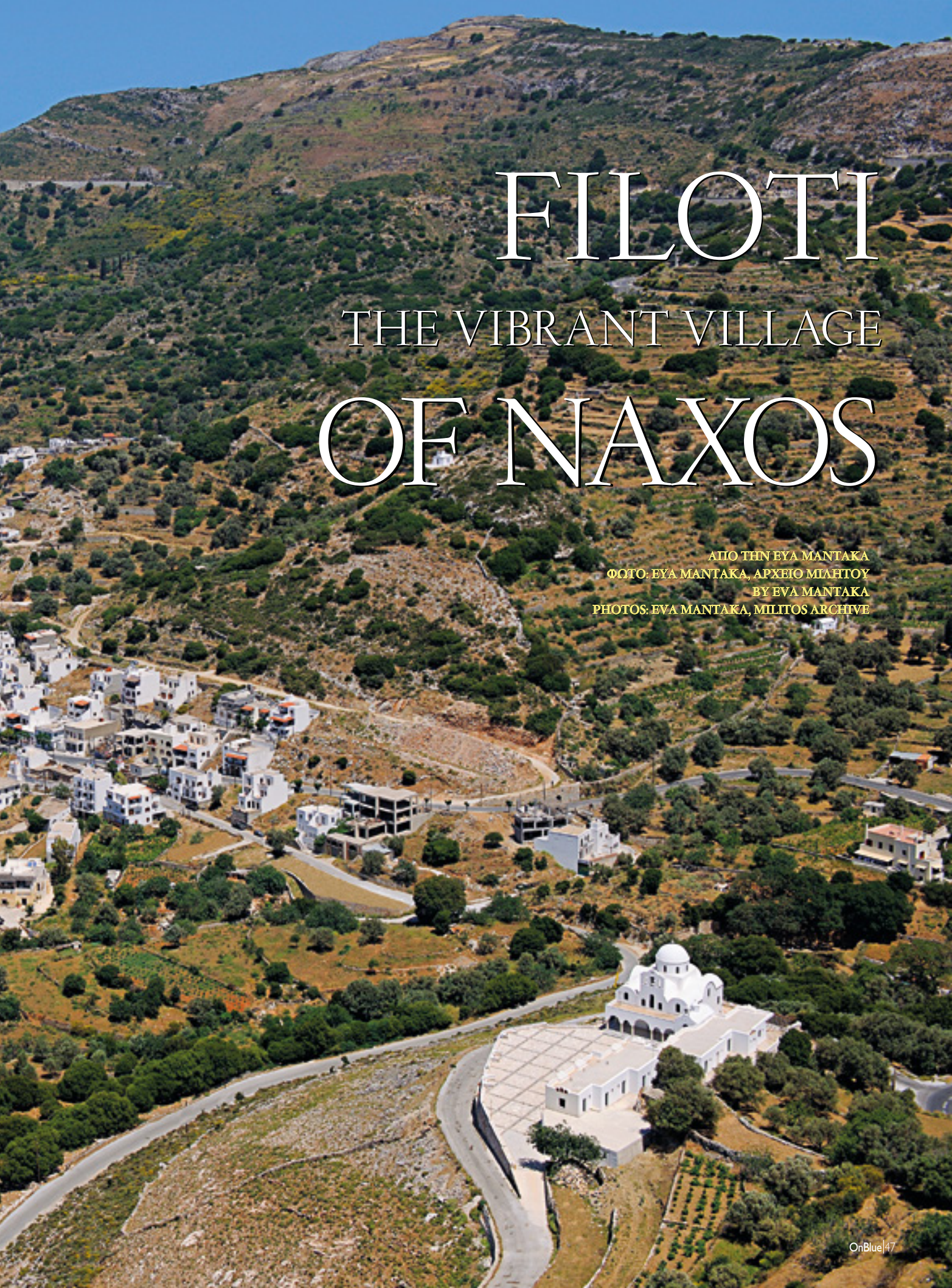
ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ ΚΑΙ ΣΕ e-book

Αναζητήστε τα βιβλία στα καταστήματα των πλοίων και στο www.psichogios.gr



ΦΙΛΩΤΙ

Το ολοζώντανο χωριό της Νάξου



FILOTI
THE VIBRANT VILLAGE
OF NAXOS

ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΑ ΜΑΝΤΑΚΑ
ΦΩΤΟ: ΕΥΑ ΜΑΝΤΑΚΑ, ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY EVA MANTAKA
PHOTOS: EVA MANTAKA, MILITOS ARCHIVE

Το Φιλώτι είναι ένα ζωντανό μεγαλοχώρι με καλλιτεχνική κι εμπορική κίνηση και με νέους που πρωτεύουν σε όλα τα πεδία δραστηριοτήτων.

Απλωμένο αμφιθεατρικά στις πλαγιές δύο λόφων στους πρόποδες του όρους Ζεύς (Ζάς για τους ντόπιους), του ψηλότερου βουνού των Κυκλάδων, στέκεται το Φιλώτι. Πρόκειται για το μεγαλύτερο και πολυπληθέστερο χωριό της Νάξου. Το κεφαλοχώρι Φιλώτι, αποτελεί τη μεγαλύτερη «κοινότητα» των Κυκλάδων, αφού έχει 2.000 μονίμους κατοίκους και 200 περίπου παιδιά στο Δημοτικό και το Νηπιαγωγείο.

Είναι ένα χωριό ζωντανό, με τεράστιες εκτάσεις αγροτοκτηνοτροφικές μέχρι και παραλιακές (κόλπος Καλαντού), με οργανωμένη και μεγάλη αγορά. Είναι κυριολεκτικά η

Laid out amphitheatrically on the slopes of two of the foothills on Mount Zeus (Zas to the locals), the highest mountain in the Cyclades, stands Filoti.It is the most populous village on the island of Naxos. The village Filoti of is also the largest "community" in the Cyclades, with 2,000 permanent inhabitants and about 200 children in the kindergarten and elementary school. It is a lively village, with large expanses of agricultural and stock-breeding lands extending to seaside (Kalantos Gulf) with a large and organised market. It is literally the capital of mountainous Naxos and of the plains of Drymalias (Drymos Elaion) with its 12 smaller villages and settlements.

Since ancient times, and especially during the Byzantine and Frankish periods, Filoti was a productive place, a fief of local Venetian authorities of Cretan origin (Barozzi) having, over its entire expanse, a wealth of natural and tourist interest for its visitors. Moreover, it is also on the main provincial road that links the town of Naxos to the eastern regions of the island, with Apeirathos, Koronos, Komiaki and Apollonas. Filoti is built amphitheatrically on two hills, Klepharo and Rachidi, and includes a new settlement to the west, on the provincial "carriage" road. As in all the villages, if someone wants to see

βιβλία χάρτες δώρα

FILOFAX
MOLESKINE
paperblanks
PARKER
FABER-CASTELL
Hasbro
PLASTOY

στο **Παλαιότερο** και πιο **ενημερωμένο Βιβλιοπωλείο** της **Νάξου**

Β το παλιό **Βιβλιοπωλείο**

www.topaliovivliopolio.gr

Μάριος Ασημακόπουλος **Παλαιά Αγορά** Χώρας Νάξου Τηλ.: 22850.22512

πρωτεύουσα της ορεινής Νάξου και της πεδιάδας της Δρυμαλίας (Δρυμός Ελαιών) με τα 12 μικρότερα χωριά και οικισμούς της.

Το Φιλώτι, από τα αρχαία χρόνια και κυρίως τα βυζαντινά και τα φράγκικα, υπήρξε παραγωγικός τόπος, κέντρο (φέουδο) Βενετών τοπαρχών κρητικής καταγωγής (Barrozi), έχοντας σ' όλες του τις εκτάσεις να επιδείξει πλούσιο φυσικό και τουριστικό ενδιαφέρον για τους επισκέπτες του. Εξάλλου βρίσκεται στον άξονα του κύριου επαρχιακού δρόμου, ο οποίος συνδέει τη Χώρα της Νάξου με τις ανατολικές περιοχές του νησιού, την Απείρανθο, την Κόρωνο, την Κωμιακή και τον Απόλλωνα.

Το Φιλώτι αποτελείται από δύο λόφους, τον Κλέφαρο και το Ραχίδι, οι οποίοι είναι χτισμένοι αμφιθεατρικά και από ένα νέο οικισμό, που βρίσκεται δυτικά κάτω από τον «αμαξωτό» επαρχιακό δρόμο. Όπως σε όλα τα χωριά, αν κάποιος θέλει να δει τις ομορφιές του, θα πρέπει να ξεφύγει από τον κεντρικό εμπορικό δρόμο.

Έτσι πρέπει να επισκεφθεί την Παναγία τη Φιλωτίτισσα, έναν ωραιότατο ναό με μαρμάρινα τηνιακά τέμπλα, την πλατεία του Δημαρχείου με τον Πύργο Μπαρότσι, τον δρόμο του «Φασολά», τον παλιό εμπορικό δρόμο με τα ωραία κτίρια, το «λαχαναριό» στην πλατεία της Παναγίας,

its beauties, he or she must avoid the main commercial street. In this way one must visit the Panaghia Filotitissa, a beautiful church with marble icon stands from Tinos, the City Hall Square with the Barozzi Castle, the "Fasolas" road, the old commercial street with the lovely buildings, the Panaghia square, the Cultural Centre and Anomeritis Library, and the numismatic museum. We cannot, of course, fail to mention the village's main square, the Gefyra (Bridge), with the eternal plane tree that dominates its centre.

In the region around Filoti, it is also worth visiting the multitude of ancient monuments, the Pyrgos Heimarou, Spedo, the Zas Cave, the Byzantine churches and country chapels to the south, but also the beautiful beaches and magic gulf of Kalantos, opposite Herakleia.

This village is also known for its feasts and festivals, which take place winter and summer, the most famous of which is the Dance organized by the Club of Citizens of Filoti on August 15 (feast of the Assumption).

Filoti is a large vibrant village with artistic and commercial activity and with young people who are first on all levels of activity. Moreover, the Naxos of Mandilaras, Kampanellis, Magakis, Korres, Sphyroeras, Glezos and Anomeritis has many historic distinctions to show over the centuries and in the literature of our country.

«Στης Ειρήνης» Ελληνική Μεσογειακή Κουζίνα, Χώρα Νάξου

«Στης Ειρήνης»...
Η σωστή επιλογή για αυθεντική νησιώτικη κουζίνα. Σπουδαίο μενού, μοναδική εξυπηρέτηση και καλή μουσική.

"Irini's"... Your best choice for authentic island flavours. An excellent selection of dishes, superb service, and great music.

"Irini's"
Greek Mediterranean cuisine
Chora, Naxos
T. (+30) 22850 26780

το Πολιτιστικό Κέντρο και τη «Βιβλιοθήκη Ανωμερίτη», και το νομισματικό μουσείο.

Φυσικά δεν παραλείπουμε να αναφέρουμε την κεντρική πλατεία του χωριού, τη Γέφυρα, με τον αιωνόβιο πλάτανο που δεσπόζει στο κέντρο της.

Στην περιοχή γύρω από το Φιλώτι επίσης, αξίζει να επισκεφθεί κανείς το πλήθος των αρχαίων μνημείων, όπως τον Πύργο Χειμάρου, τον Σπεδό, τη Σπηλιά Ζα κ.ά., τις βυζαντινές εκκλησίες και τα ξωκλήσια προς τα νότια, αλλά και τις πανέμορφες παραλίες και τον μαγευτικό κόλπο του Καλαντού, απέναντι από την Ηρακλειά.

Το κεφαλοχώρι αυτό είναι επίσης γνωστό για τις γιορτές και τα πανηγύρια του, που γίνονται χειμώνα – καλοκαίρι, με πιο διάσημο τον Χορό που διοργανώνει ο Σύλλογος Φιλωτιτών, τον Δεκαπενταύγουστο.

Το Φιλώτι είναι ένα ζωντανό μεγαλοχώρι με καλλιτεχνική κι εμπορική κίνηση και με νέους που πρωτεύουν σε όλα τα πεδία δραστηριοτήτων. Εξάλλου η Νάξος του Μανδηλαρά, του Καμπανέλλη, του Μαγκάκη, του Κορρέ, του Σφυρόερα, του Γλέζου και του Ανωμερίτη, έχει να επιδείξει ιστορικά πολλές περγαμηνές στους αγώνες και τα γράμματα του τόπου μας.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 3 αναχωρήσεις την ημέρα με τα
BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS,
BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων
στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries,
τηλ.: 210 89 19 800

FROM PIRAEUS

Up to 3 daily departures with
BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS,
BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS

For information & reservations
please contact your travel agent or Blue Star Ferries,
tel.: +30 210 89 19 800

www. bluestarferries.com

Women... Greek accessories!

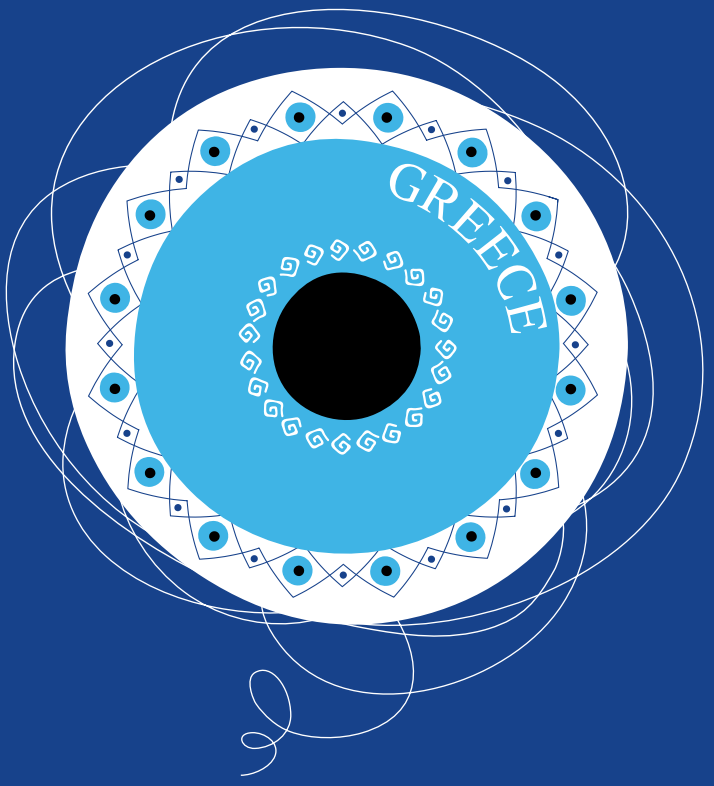
Greek designs & Greek imaginations.
Capture the Greek beauty & Greek mood!

Τα μπιζού με τα Ελληνικά σχέδια & τις Ελληνικές φαντασίες.
Αιχμαλωτίστε την Ελληνική ομορφιά & Ελληνική διάθεση!

EVA'S FASHION®
GREECE

Christodoulos Moutsos Eisagogiki company
Corfu, Greece

www.moutsos.gr



sea+
PLUS
GREECE

Souvenirs are...Greek!

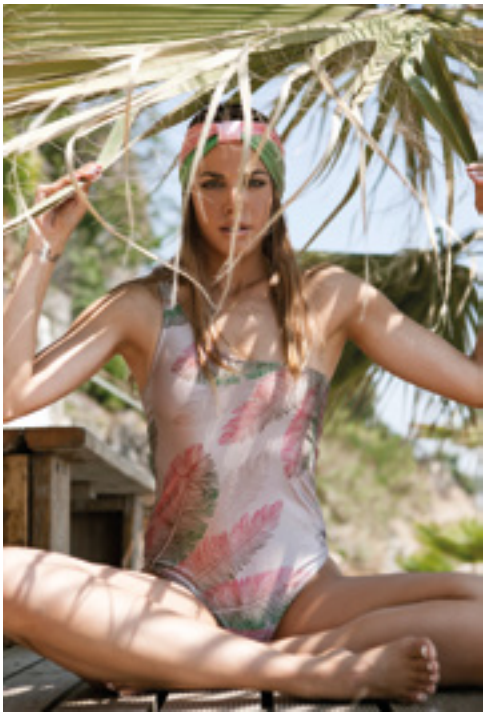
A souvenir brand that includes the Greek Sea,
Plus the sun, the hospitality, the people and all your Greek memories.

Το brand των σουβενίρ που περιλαμβάνει
την Ελληνική θάλασσα, τον ήλιο, τη φιλοξενία, τους ανθρώπους
και όλες τις Ελληνικές αναμνήσεις σας!

Christodoulos Moutsos Eisagogiki company | Corfu, Greece

www.moutsos.gr

www.facebook.com/TypeLoveFashion



TYPELOVE

LEGGINGS & MORE... BY EVI KOSTANTINIDOU

Γέννημα και θρέμμα Θεσσαλονικιά, η Εύη Κωσταντινίδου, από πολύ μικρή είχε τα πρώτα δείγματα ότι η μόδα και ο χώρος του ρούχου θα την απασχολήσει έντονα. Ξεκίνησε την επαγγελματική της καριέρα από τον χώρο της διαφήμισης και στην συνέχεια δραστηριοποιήθηκε επιχειρηματικά με τον σύζυγό της στον χώρο της εστίασης, ενώ μερικά χρόνια αργότερα δημιούργησε ένα ινστιτούτο αισθητικής. Η μόδα όμως αποτελούσε πάντα την μεγάλη της αγάπη και το πλήρωμα του χρόνου έδειξε ότι ήρθε η ώρα για να "γεννηθεί" η TYPELOVE, μία εταιρεία γυναικείων ενδυμάτων η οποία μέσα μόλις σ' ένα χρόνο ζωής που μετράει, κατάφερε να εδραιωθεί στον χώρο με μεγάλη επιτυχία, εντός και εκτός ελληνικών συνόρων.

Born and raised in Thessaloniki, Evi Kostantinidou realised from a very young age that fashion and clothing would interest her greatly. She began her professional career in advertising, then went on to collaborate with her husband in the catering business, and a few years later she started a beauty institute.
Nevertheless, fashion had always been her great love, thus it was time for TYPELOVE, a women's clothing company, to be born. TYPELOVE, only in one year since its establishment, has been really successful, inside and outside Greece.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΟΥΓΙΟ / BY DIMITRIS MOUGIOS

Τι σας έκανε να ασχοληθείτε με το σχεδιασμό και τη δημιουργία των συγκεκριμένων ρούχων;
Η μόδα ανέκαθεν με «προκαλούσε» μέχρι που αποφάσισα να την «αντιμετωπίσω» και να της δώσω την δική μου στιλιστική ταυτότητα. Έτσι και μια μέρα η TYPELOVE ήταν το όνειρο μου που έγινε πραγματικότητα.

Ποιες είναι οι βασικές πηγές έμπνευσής σας;
Οτιδήποτε μαγνητίζει την αισθητική μου! Ακολουθώ τις σύγχρονες επιταγές της μόδας, αλλά πάντα στο τελικό αποτέλεσμα υπάρχει η στιλιστική «πινελιά» μου. Έχω μία ιδιαίτερη προτίμηση στα έντονα μοτίβα, αφού έτσι η γυναίκα μπορεί να εντυπωσιάσει χωρίς ιδιαίτερο κόπο και να είναι κι άρτια ντυμένη από το πρωί μέχρι το βράδυ, από ένα casual look μέχρι ένα total night outfit.

Οι δημιουργίες σας είναι made in Greece? Πιστεύετε ότι οι Έλληνες καταναλωτές προτιμούν τα Ελληνικά προϊόντα;

What made you want to start designing and creating this specific clothing range?
Fashion has always "provoked" me until I decided to "face" it and give it my own stylistic identity. So TYPELOVE was my dream come true.

What are your main sources of inspiration?
Whatever magnetises my aesthetics! I follow modern fashion trends, but the final result always has my stylistic "touch". I have a particular preference for vibrant patterns because, this way, women can impress without much effort and, at the same time, they can be well- dressed from morning until night, from a casual look to a total night outfit.

Are your creations made in Greece? Do you think Greek consumers prefer Greek products?
Our creations are exclusively made in Greece, which I am very proud of. In recent years there has been an impressive return of Greek consumers to the domestic market,

Οι δημιουργίες μας είναι exclusively made in Greece, κάτι για το οποίο είμαι πολύ περήφανη. Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται μία εντυπωσιακή στροφή του Έλληνα καταναλωτή στην εγχώρια αγορά, γεγονός που φαίνεται και από την δραστηριοποίηση πληθώρας αξιόλογων Ελλήνων σχεδιαστών στον χώρο της μόδας. Ο Έλληνας καταναλωτής δείχνει εμπιστοσύνη στην ελληνική αγορά όσον αφορά το ρούχο, κάτι που αποτυπώνεται έντονα στις εκάστοτε εμφανίσεις του, εντός και εκτός Ελλάδος.

"I follow modern fashion trends, but the final result always has my stylistic "touch".

Υπάρχουν περιθώρια και ευκαιρίες για την ελληνική μόδα να πρωτοπορήσει στον ευρωπαϊκό, αλλά και διεθνή ανταγωνισμό;

Η ελληνική μόδα ήδη πρωτοστατεί στην ευρωπαϊκή αγορά και όχι μόνο, κερδίζοντας διθυράμβους για το προϊόν της, με τους Έλληνες σχεδιαστές να εντυπωσιάζουν στα διεθνή défilé και να φέρνουν την χώρα μας και το ελληνικό ρούχο στις πρώτες προτιμήσεις του διεθνούς καλλιτεχνικού jet set! Άλλωστε δεν είναι λίγες οι φορές που το ελληνικό στοιχείο φιγουράρει στις collections μεγάλων οίκων μόδας, δίνοντας έτσι ακόμα μεγαλύτερο αβαντάζ στους Έλληνες σχεδιαστές να πρωτοστατήσουν στο εξωτερικό με τις δημιουργίες τους.

Έχετε καταφέρει να πρωτοπορήσετε σε έναν κλάδο ο οποίος πλήττεται ιδιαίτερα από την κρίση. Ποια είναι τα στοιχεία που σας διαφοροποιούν;

Πιστεύω ότι, η αγάπη μου για την μόδα και το εκλεπτυσμένο στυλ, είναι δύο από τα βασικά στοιχεία που μου δίνουν την ώθηση να δημιουργώ κάθε φορά στιλιστικά έξυπνα κομμάτια.

Οι δημιουργίες μου εξυπηρετούν την σύγχρονη γυναίκα απόλυτα σε όλες της τις εμφανίσεις. Έχουν πολύ καλή ποιότητα και προσιτές τιμές, στοιχεία απαραίτητα πλέον για τον Έλληνα καταναλωτή, λόγω της κρίσης που βιώνει τα τελευταία χρόνια.

which is obvious by the presence of numerous notable Greek designers in the fashion industry. Greek consumers show confidence in the Greek market as far as clothes are concerned, which is strongly reflected in their outfits, both inside and outside Greece.

Are there enough space and opportunities for Greek fashion to break ground in European and international competition?

Critically acclaimed Greek fashion already plays a leading part in the European market. The Greek designers impress everyone in the international fashion shows and both our country and Greek clothing attract the international artistic jet set! Besides, the Greek element has dominated the collections of large fashion houses many times, providing an even greater advantage to Greek designers to lead abroad with their creations.

You have managed to become a pioneer in a field that is particularly affected by the crisis. What are the elements that differentiate you?

I believe that my love for fashion and my sophisticated style are two of the key elements that give me the impetus to create stylish "clever" items every time.

My creations serve the modern woman perfectly in every occasion. They are affordable and of a very good quality, both essential for Greek consumers, due to the crisis they are experiencing in recent years.

Imerovigli, Santorini, Tel. +30 22860 36279, +30 22860 25765, www.westeastsuites.com

Permanent solution

ΜΕΤΑΒΟΛΙΚΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ: το μέλλον είναι εδώ

DR ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ /GEORGE SPILIOPOULOS,
DIGESTIVE AND BARIATRIC SURGEON

Γνωρίζετε ότι ο Σακχαρώδης Διαβήτης Τύπου ΙΙ, η δυσλιπιδαιμία, η αρτηριακή υπέρταση και οι άπνοιες του ύπνου μπορούν να θεραπευθούν οριστικά με χειρουργική επέμβαση; Η «μεταβολική χειρουργική» είναι η χειρουργική ειδικότητα που στοχεύει στη θεραπεία των μεταβολικών νοσημάτων και όχι μόνον, τα οποία συνδέονται με το αυξημένο βάρος. Η χειρουργική που μπορεί να σπάσει τον φαύλο κύκλο της μεταβολικής δυσλειτουργίας.

Πρόσφατες έρευνες δείχνουν πως η βαριατρική χειρουργική μπορεί να αλλάξει τους ορμονικούς μηχανισμούς του σώματος και την ικανότητα του να διαχειρίζεται την τροφή. Αυτό σημαίνει ότι ομαλοποιείται η λειτουργία του οργανισμού, επαναπροσδιορίζονται οι ορμονικές λειτουργίες και οι ασθενείς μπορούν να επιτύχουν απώλεια βάρους χωρίς να πρέπει να παλέψουν με τους μηχανισμούς που την εμποδίζουν. Η πρόοδος αυτή βασίζεται στα εξαιρετικά αποτελέσματα της βαριατρικής χειρουργικής στη θεραπεία του σακχαρώδους διαβήτη τύπου ΙΙ, και στη βαθειά κατανόηση του γεγονότος ότι το σημαντικότερο όργανο στη ρύθμιση του σακχάρου στο αίμα είναι το λεπτό έντερο.

Η χειρουργική θεραπεία του σακχαρώδους διαβήτη, αποτελεί τη μεγαλύτερη πρόοδο για την αντιμετώπιση της νόσου από την ανακάλυψη της ινσουλίνης και μετά. Δεδομένης της κοινωνικής μεροληψίας κατά της παχυσαρκίας και της λανθασμένης, αλλά πολύ διαδεδομένης ιδέας ότι κάποιος θα μπορούσε να χάσει βάρος τρώγοντας λιγότερο και ασκούμενος περισσότερο, η μείωση του βάρους με χειρουργική επέμβαση μπορεί να φαίνεται επικίνδυνη ή δαπανηρή για τους περισσότερους.

Δίνοντας ένα όνομα που αντικατοπτρίζει καλύτερα τους στόχους και τους μηχανισμούς της χειρουργικής επέμβασης, η μεταβολική χειρουργική μπορεί να είναι το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της πρόσβασης στη χειρουργική επέμβαση για όσους την χρειάζονται. Οι επεμβάσεις για τη θεραπεία των μεταβολικών και συνοδών νοσημάτων της παχυσαρκίας είναι περισσότερες από μία και κάθε μία απευθύνεται σε συγκεκριμένους ασθενείς. Απαιτούν προηγμένες λαπαροσκοπικές τεχνικές, χειρουργική εμπειρία και εξαιρετική τεχνολογική υποδομή.

METABOLIC SURGERY: the future is here

Are you aware that, type II Diabetes, dyslipidemia, arterial hypertension and sleep apnea, can, definitely, be treated by surgery? Metabolic surgery is a surgical specialty for the treatment of metabolic and obesity related diseases. Surgery can interrupt the metabolic dysregulation cycle.

Recent researches indicate that bariatric surgery can alter the body's hormonal mechanisms and its ability to manage nutrients. This would mean that the vicious cycle is broken, hormonal triggers are reset, and patients may be able to achieve weight loss without fighting their own hormonal regulatory mechanisms. The idea derived not only from the remarkable clinical effects of bariatric surgery on diabetes, but also from the recognition that the gastrointestinal tract is a major player in the regulation of glucose homeostasis.

Diabetes surgical treatment constitutes an amazing progress, the most important against this disease, after insulin discovery in the previous century. Given the societal bias against obesity and the incorrect but common idea that one could lose weight by eating less and exercising more, weight reduction by surgery may look too risky or too costly for most physicians and payers.

Using a name that better reflects aims and mechanisms of surgery may be the first step in the direction of improving access to surgery for those who need it. Surgical treatments for the treatment of metabolic and obesity related diseases are more than one and each is addressed to specific patients. They require advanced laparoscopic techniques, surgical experience and excellent technological infrastructure.

e-mail: info@spiliopoulos.eu
www.drspiliopoulos.com.gr

Make it out loud!

Η τεχνολογία των ενδοσκοπίων ρίχνει φως στις παθήσεις του λάρυγγα

Endoscopic evaluation casts light on the voice's ailments

ΑΝΑΤΟΛΗ ΠΑΤΑΡΙΔΟΥ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΩΤΟΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΟΣ
ΚΕΦΑΛΗΣ & ΤΡΑΧΗΛΟΥ ΠΑΙΔΟ ΩΡΛ

ANATOLI PATARIDOU
ENT HEAD & NECK SURGEON KIDS ADULTS

Η φωνή και ο λόγος είναι από τους κυριότερους τρόπους επικοινωνίας και αποκαλύπτουν αρκετά στοιχεία της προσωπικότητάς μας. Το κύριο ανατομικό στοιχείο του λάρυγγα που παράγει τη φωνή, είναι οι φωνητικές χορδές και κάθε φλεγμονή του φάρυγγα ή του λάρυγγα μπορεί να τις επηρεάσει, αλλάζοντας και τη χροιά της φωνής μας. Το κάπνισμα, ο κλιματισμός, η εισπνοή ερεθιστικών ουσιών, ακόμα και η έντονη ομιλία ή ο βήχας μπορεί να τις τραυματίσουν. Τα πιο συχνά προβλήματα που προκύπτουν στις φωνητικές χορδές είναι οι πολύποδες, οι κύστεις, οι κάλοι, το οίδημα Rienke, το κοκκίωμα και πιο σπάνια ο καρκίνος.
Σήμερα η διάγνωση της παθολογίας του λάρυγγα είναι πιο εύκολη και άμεση χάρη στην ύπαρξη των ενδοσκοπίων. Τα εύκαμπτα ή άκαμπτα ενδοσκόπια, σε σύνδεση με το monitor, μας δίνουν μια ξεκάθαρη εικόνα της βλάβης που υπάρχει. Η θεραπεία των προβλημάτων των χορδών είναι συνήθως συντηρητική, η οποία αν δεν αποδώσει μπορεί να χρειαστεί χειρουργική επέμβαση. Το χειρουργείο μπορεί να γίνει είτε με κλασικά εργαλεία ή με διάφορες μορφές laser, οι οποίες είναι πολύ πιο ατραυματικές για τον ευαίσθητο βλεννογόνο των φωνητικών χορδών. Επίσης, πιο πρόσφατα η Ρομποτική Χειρουργική εφαρμόζεται με μεγάλη επιτυχία για τη θεραπεία αρχικών σταδίων καρκίνου του λάρυγγα. Η μετεγχειρητική παρακολούθηση του ασθενούς σε συνδυασμό με σωστή διατροφή, αποφυγή καπνού και αλκοόλ μειώνουν τον κίνδυνο υποτροπής, είτε πρόκειται για καλοήθη είτε για κακοήθη βλάβη.

Λεωφ. Κηφισίας 37Α, Μαρούσι, τηλ.: 210 68 03 450
Καθημερινά: 10 π.μ.-9 μ.μ., Σάβ .: 10 π.μ.-8 μ.μ.

www.pataridou.gr

The voice is one of the main ways of communicating and a part of our personality. As the larynx is responsible for the functions of phonation, swallowing and respiration every inflammation of the larynx and pharynx can affect the quality of our voice.
A hoarse voice may be caused by laryngitis, gastroesophageal reflux, smoking, alcohol, air conditioning, talking loudly or inhaling irritants. Recently, endoscopic evaluation in combination with stroboscopy has led to a more comprehensive diagnosis of the pathology of the larynx. The most common findings are polyps of the vocal cords, nodules, cysts, Reinke´ς oedema, papilloma and less often cancer.
The appropriate treatment is usually a combination of pharmaceutical and surgical treatment. Nowadays minimally invasive surgery by means of endoscopic laser surgery and robotic surgery is the best choice for benign and early stages of larynx cancer.

37A Kifissias Ave., Maroussi, tel.: +30 210 68 03 450
Open Weekdays: 10 am-9 pm, Sat.: 10 am-8 pm.

ΚΙΡΣΟΙ: θεραπεία σε μια ημέρα!

DR ΧΡΗΣΤΟΣ Ι. ΡΗΓΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΓΓΕΙΟΛΟΓΟΣ - ΑΓΓΕΙΟΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ "ΕΥΡΩΚΛΙΝΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ" & EUROMEDICA ΡΟΔΟΥ,
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΑΓΓΕΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ "COSMETIC DERMA MEDICINE"

Κιρσοί είναι οι παθολογικά διογκωμένες φλέβες στα πόδια. Αναφέρονται συχνά από τους ασθενείς και ως "φλεβίτες" ή "φλεβίτιδα". Για την εμφάνιση τους σημαντικό ρόλο παίζει η κληρονομικότητα, ενώ άλλοι παράγοντες που συμβάλουν στην εμφάνιση και εξέλιξη της πάθησης, είναι η ορθοστασία, η καθιστική ζωή, η παχυσαρκία και η εγκυμοσύνη.

Συνήθως συνοδευόνται από συμπτώματα με κυριότερα το οίδημα, το αίσθημα βάρους, το κάψιμο, τη φαγούρα και τις νυχτερινές κράμπες. Επίσης ανάλογα με την έκταση και τη διάρκεια του προβλήματος μπορούν να εμφανίσουν επιπλοκές όπως θρόμβωση, αιμορραγία και δερματικές βλάβες που μπορούν να εξελιχθούν σε έλκη.

Η θεραπεία τους σε αρχικό στάδιο μπορεί να είναι συντηρητική και βασίζεται κυρίως στη χρήση ελαστικής κάλτσας. Η οριστική και μόνιμη λύση όμως, είναι η χειρουργική. Η "κλασική" χειρουργική αντιμετώπιση συνίσταται στην αφαίρεση των "ελαττωματικών" φλεβών μέσω τομών στο δέρμα.

Τα τελευταία χρόνια ωστόσο, αναπτύχθηκαν νέες τεχνικές με τις οποίες η αντιμετώπιση επιτυγχάνεται μέσω της εφαρμογής τοπικής θερμότητας με laser ή ραδιοσυχνότητες (RF) (ενδοφλεβική εξάλειψη – endovenous ablation). Η μέθοδος εφαρμόζεται με τοπική αναισθησία, δεν απαιτούνται χειρουργικές τομές, ο ασθενής φεύγει περπατώντας άμεσα μετά την έξοδο του από το χειρουργείο και μπορεί να επιστρέψει στη δουλειά του ήδη από την επόμενη μέρα!

Τα πλεονεκτήματα της άμεσης μετεγχειρητικής αποκατάστασης, το άριστο αισθητικό αποτέλεσμα και η δυνατότητα διενέργειας υπό τοπική αναισθησία, έχουν καθιερώσει την ενδοφλεβική εξάλειψη ως κύρια μέθοδο στην αντιμετώπιση των κιρσών, χωρίς ωστόσο αυτό να σημαίνει ότι αποτελεί πανάκεια, αφού και η «κλασική» ανοικτή μέθοδος εξακολουθεί να είναι απαραίτητη σε ορισμένες περιπτώσεις όπου ανατομικοί περιορισμοί (μέγεθος ή πορεία φλέβας), ή άλλοι παράγοντες (προηγηθείσα θρόμβωση ή σκληροθεραπεία της μείζονος σαφηνούς), δεν επιτρέπουν την εφαρμογή της ενδοφλεβικής μεθόδου.

Σε κάθε περίπτωση, ο προσεκτικός προεγχειρητικός σχεδιασμός και η εξατομικευμένη για κάθε ασθενή επιλογή της κατάλληλης μεθόδου θεραπείας αποτελεί τη σημαντικότερη προϋπόθεση για την επιτυχή χειρουργική αντιμετώπιση.

VARICOSE VEINS: one-day treatment!

Varicose veins are the abnormally swollen veins in the legs. Patients usually call them "phlebitis". Varicose veins are linked with heredity while other related factors are prolonged standing, sedentary life, obesity and pregnancy.

Varicose veins are usually related with symptoms like swelling, heaviness, burning sensation, itching and night cramps. Furthermore, depending on the size and duration of the problem, there can be complications like thrombosis, bleeding and skin conditions that could lead to ulcer. Treatment in an early stage can be conservative and is based on the use of compression stockings. The definite and permanent solution, though, is surgery. The standard surgical approach is removing the "defective" veins through skin incisions.

During the last few years, though, new techniques have been developed, where treatment is achieved by applying heat locally by laser or radiofrequency (RF) (endovenous ablation). This method includes local anaesthesia, no surgical incisions, and the patient can walk immediately after the procedure and return to work the very next day!

The advantages of immediate post-surgical rehabilitation, the excellent aesthetic result and the possibility of having it under local anesthetic, have determined intravenous removal as the main method in dealing with a varix, without however this meaning that it is a panacea, since the "classical' open method continues to be necessary in certain cases in which anatomical limitations (size or the course of the vein) or other factors (previous thrombosis or sklerotherapy of the main saphenous) do not permit the application of the intravenous method.

In any event, careful pre-surgical planning, and the individualized selection of the appropriate method for each patient, is the most significant prerequisite for successful surgical treatment.

www.aggeioxeirourgiki.eu
rigopoulos@aggeioxeirourgiki.eu

ΥΠΟΒΟΗΘΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

Assisted reproduction

ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΕΛΛΑΡΗΣ / VASILIS KELLARIS MD - PHD - MSC
ΜΑΙΕΥΤΗΡ. ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ ΔΡ. ΠΑΝ. ΑΘΗΝΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ ΓΕΝΕΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ (IVF) ΜΕΛΟΣ ΔΣ ΤΟΥ ΜΗΤΕΡΑ

Τα τελευταία χρόνια η επιστήμη έχει σημειώσει συναρπαστικά βήματα στον τομέα της υποβοηθούμενης αναπαραγωγής, ενώ οι εφαρμογές της έχουν αποδειχθεί σωτήριες σε πολλά ζευγάρια. Για όλα τα περιστατικά, υπάρχει μια κατάλληλη μέθοδος κι ένας ορθός τρόπος αντιμετώπισης. Η αλήθεια είναι ότι κάθε ζευγάρι και κάθε γυναίκα αποτελεί μεμονωμένο περιστατικό του οποίου το ιστορικό θα πρέπει να εξετάζεται με εξονυχιστική λεπτομέρεια, προκειμένου να εφαρμοστούν οι κατάλληλες θεραπείες. Η εξωσωματική δεν πρέπει να θεωρείται μονόδρομος σε όλες τις περιπτώσεις, αφού ο όρος «υποβοηθούμενη αναπαραγωγή» δεν ταυτίζεται με τον όρο «εξωσωματική γονιμοποίηση». Υπάρχουν περιστατικά που μπορούν να αντιμετωπιστούν με άλλες μεθόδους πλην της εξωσωματικής. Από εκεί και πέρα, είναι στο χέρι του γυναικολόγου και του κέντρου εξωσωματικής, το οποίο θα πρέπει να επιλέγεται με ιδιαίτερη προσοχή, η ορθή εφαρμογή των τεχνικών και κανόνων που τις πλαισιώνουν. Όταν μετά από ένα χρόνο προσπάθειας με τακτικές επαφές ένα ζευγάρι δεν έχει καταφέρει να συλλάβει, συνιστάται να ζητά τη συμβουλή του μαιευτήρα-γυναικολόγου του. Μετά από προσεκτική και λεπτομερή αξιολόγηση του ιστορικού του ζευγαριού, ο μαιευτήρας θα το κατευθύνει στην καταλληλότερη μέθοδο υποβοηθούμενης αναπαραγωγής. Βεβαίως, όλα αυτά αλλάζουν σε περιπτώσεις όπου η γυναίκα αντιμετωπίζει γυναικολογικά προβλήματα ή που υπάρχει διαπιστωμένο αίτιο υπογονιμότητας. Είναι γεγονός ότι η γονιμότητα της γυναίκας ελαττώνεται μετά τα 35, ενώ μετά τα 40 έτη η πτώση αυτή επιταχύνεται, με τα ωοθηκικά αποθέματα να ελαττώνονται σημαντικά έως και να μηδενίζονται. Οι σύγχρονες μέθοδοι υποβοηθούμενης αναπαραγωγής αυξάνουν εντυπωσιακά τα ποσοστά επιτυχούς κύησης. Από την άλλη, η ανάπτυξη μεθόδων όπως η κρυοσυντήρηση ωαρίων παρέχουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής και σε μεγαλύτερες ηλικίες. Για πολλά ζευγάρια η εξωσωματική με την «κλασική» της έννοια δεν αποτελεί μονόδρομο. Σε πολλές περιπτώσεις, πέρα από άλλες μεθόδους υποβοηθούμενης αναπαραγωγής που απαιτούν τη λήψη ελάχιστης ή μηδενικής δόσης φαρμάκων, ενδείκνυται η εξωσωματική γονιμοποίηση σε φυσικό κύκλο. Η διαδικασία πραγματοποιείται ακολουθώντας τη φυσική πορεία της ωρίμανσης του ωοθυλακίου κατά τον έμμηνο κύκλο της γυναίκας, χωρίς φαρμακευτική διέγερση των ωοθηκών, ενώ με τον εντοπισμό του ώριμου ωοθυλακίου με την κατάλληλη διάμετρο χορηγείται μία ένεση χοριακής γοναδοτροπίνης. Η επιλογή του κατάλληλου μαιευτήρα-γυναικολόγου με τις απαραίτητες γνώσεις και εμπειρία, σίγουρα αποτελεί έναν από τους βασικούς προβληματισμούς της γυναίκας που θα αποφασίσει να ζητήσει ιατρική συμβουλή για προβλήματα υπογονιμότητας. Σημαντικό όμως «κλειδί» για την επιτυχία αποτελεί και το Κέντρο Εξωσωματικής Γονιμοποίησης, στο οποίο θα πραγματοποιηθούν όλες οι διαδικασίες που θα οδηγήσουν στην κύηση, γι΄ αυτό και θα πρέπει να επιλέγεται με οδηγό συγκεκριμένα και αυστηρά κριτήρια. Τα αποδεδειγμένα υψηλά ποσοστά επιτυχίας (πάντα σε σχέση με την ηλικία και τη μέθοδο), ο ετήσιος αριθμός των κύκλων εξωσωματικής, η επιστημονική αρτιότητα και η εμπειρία του ιατρικού και εργαστηριακού προσωπικού, οι πιστοποιήσεις, ο άρτιος εξοπλισμός τελευταίας τεχνολογίας, το κόστος αλλά και η άνεση στους χώρους και η αμεσότητα στην επικοινωνία, αποτελούν κατά την άποψή μου κριτήρια, τα οποία αντικειμενικά χρίζουν ένα κέντρο άξιο επιλογής.

www.vasiliskellaris.gr

Artificial insemination should not be one way, since the term "assisted reproduction" is not identical to the term. There are cases that can be treated with other methods apart from artificial insemination. From then on, it depends on the gynecologist and the fertility center -which has to be carefully selected- the proper application of the techniques and rules related. If after a year of efforts with frequent intercourses a couple has not conceived, it is recommended to ask for medical advice. After meticulous assessment of the couple's case history, the obstetrician will suggest the most suitable method of assisted reproduction.

SkourasMed

THE VANQUISH:

Η καινοτομία στη λιποδιάλυση

Τα Κέντρα Ιατρικής Αισθητικής & Πλαστικής Χειρουργικής SkourasMed, με την 20ετή εξειδίκευσή τους στη Λιποαναρρόφηση και στην Αναίμακτη Λιποαναρρόφηση, φέρνουν πρώτα στην Ευρώπη το **Vanquish**. Η μοναδική θεραπεία λιποδιάλυσης χωρίς επαφή με το δέρμα και χωρίς πόνο (**PAINLESS**, **CONTACTLESS**) αποτελεί μία διεθνή καινοτομία και πρωτοεφαρμόσθηκε στη Νέα Υόρκη από κορυφαίους Πλαστικούς Χειρουργούς. Πλέον εφαρμόζεται και στην Ελλάδα, αποκλειστικά από το εξειδικευμένο προσωπικό των **SkourasMed**, σε υπερσύγχρονες μονάδες **Vanquish** σε **Αθήνα & Ρόδο**. Η λιποδιάλυση επιτυγχάνεται πλέον με την εκπομπή Ραδιοσυχνοτήτων υψηλής ισχύος στον λιπώδη ιστό, μέσω ενός ενιαίου πεδίου που σαρώνει το λίπος. Ο ειδικός βραχίονας του μηχανήματος «αγκαλιάζει» το σώμα, χωρίς να ακουμπά το δέρμα, και εκπέμπει ραδιοσυχνότητες από απόσταση 3cm, θερμαίνοντας και διαλύοντας το λίπος.Τα λιποκύτταρα αποβάλλονται από τον οργανισμό και σε λίγες ημέρες έχουμε ήδη ορατά και μετρήσιμα αποτελέσματα σε πόντους. Το **Vanquish** αντιμετωπίζει **μόνιμα το πρόβλημα του τοπικού πάχους**, τόσο στην κοιλιά και στο σωσίβιο της λεκάνης, όσο και στους μηρούς, στην περιφέρεια και στα γόνατα. Σε κάθε συνεδρία, καλύπτεται ομοιογενώς και ολοκληρωμένα όλη η περιοχή. Σε 4 περίπου συνεδρίες, ο ασθενής χάνει πόντους, ενώ προκαλείται και σύσφιγξη δέρματος, αφού οι ραδιοσυχνότητες αυξάνουν την παραγωγή κολλαγόνου. Λόγω της διπλής αυτής δράσης, αντιμετωπίζεται και η **κυτταρίτιδα**, ολοκληρώνοντας το εντυπωσιακό αποτέλεσμα.

BEFORE

AFTER

Γιατί να επιλέξω το VANQUISH;

• Προσφέρει τη μεγαλύτερη κάλυψη περιοχών ανά συνεδρία • Ανώδυνο, χωρίς νάρκωση ή χρόνο ανάρρωσης • Μόνιμο & άμεσο αποτέλεσμα • Η συνεδρία διαρκεί μόνο 30 λεπτά • Οικονομικά προσιτό

Αμερικής 42, Ρόδος, T 22410 25506
Τσακάλωφ 8, Κολωνάκι, T 210 3613858
Λ. Κηφισίας 32, Μαρούσι, T 210 6845036
Α. Παπανδρέου 11, Γλυφάδα, 210 8982233

Innovation in non invasive liposuction

www.skourasmed.gr

SkourasMed Medical Aesthetic & Plastic Surgery Clinic, with over 20 years' experience in Liposuction, introduces **Vanquish**: the brand new, cutting-edge, effective and safe bodysculpting method. This **PAINLESS & CONTACTLESS** fat reduction treatment was first applied in New York by top Plastic Surgeons and is now available in specialised locations created by **SkourasMed**, in **Athens & Rhodes**. **Vanquish** is the first procedure to use focus-field radio frequency targeting unwanted fat, without ever coming into physical contact with the skin. The special applicator is placed 3cm from the skin, covering large areas of the body, and sensors built into it "read" the patient's body fat to customise the amount of energy the machine will deliver. Fat cells are heated, destroyed and patients have visible-measurable results within a few days.The apparatus consists of adjustable panels that are positioned around the abdomen and love handles or around the thighs and knees, treating the entire fat deposit area. Therefore, **Vanquish** produces **a fast and symmetrical result** in just about 4 sessions. Patients experience a great circumferential reduction in the area, as well as skin tightening, since the RF causes significant collagen production. In addition, cellulite is greatly improved adding to the overall result.

Why choose VANQUISH at SkourasMed?

• It is the world's most advanced body contouring device • It has the largest spot size to cover the entire area • No pain, anaesthesia or downtime • Permanent results • Treatments last just 30 minutes • Very affordable

42 Amerikis str., Rhodes, T +30 22410 25506
8 Tsakalof str., Kolonaki, T +30 210 3613858
32 Kifissias Av, Marousi, T +30 210 6845036
11 A. Papandreou str., Glyfada, T +30 210 8982233

50 ΧΡΟΝΙΑ

Ιστορία + Αξίες

Μας συνδέουν πολλά

50 χρόνια τώρα η Genepharm έχει συνδέσει το όνομά της με τη φροντίδα για την υγεία στην Ελλάδα και τον κόσμο. Η αμιγώς ελληνική εταιρία που παράγει και διανέμει γενόσημα φάρμακα είναι μια ισχυρή δύναμη ανάπτυξης, με σημαντικές επενδύσεις σε ιδιόκτητες εγκαταστάσεις που φτάνουν τα 12.000τ.μ. στην Παλλήνη Αττικής και εξαγωγική δραστηριότητα σε 91 χώρες σε όλο τον κόσμο.
Υγεία, φροντίδα, εξωστρέφεια, όραμα είναι αυτά που 50 χρόνια τώρα μας συνδέουν με κάθε Έλληνα.
Και συνεχίζουμε.
Από την Ελλάδα, για τον κόσμο.

www.genepharm.com

18ο χλμ. Λεωφόρου Μαραθώνος
153 51 Παλλήνη, Ελλάδα
Τ. 210 603 9336, F. 210 603 8784

genepharm

Στηρίζουμε την υγιή Ελλάδα

SAMOS:

Φεστιβάλ «Ηραία-Πυθαγόρεια»

"HERAIA - PYTHAGOREIA" FESTIVAL

Το Φεστιβάλ «Ηραία – Πυθαγόρεια» συνεχίζει για 11η χρονιά την δημιουργική πορεία του, παράγοντας ένα σημαντικό έργο στο νησί της Σάμου, προωθώντας τις αξίες του πολιτισμού της αρχαίας Ιωνίας, αλλά και την ιστορική συνέχεια του Ελληνισμού τουλάχιστον για 5.000 χρόνια στην ευρύτερη περιοχή του Αιγαίου.

The "Heraia - Pythagoreia" Festival continues its creative course for the 11th consecutive year, running a very important project on the island of Samos, promoting the values of the ancient Ionia civilisation, as well as the historical continuity of Hellenism for at least 5,000 years in the wider region of the Aegean.

Με θεματικές ενότητες που ξεκινούν από την Φιλοσοφία, την Αστροφυσική και την επιστημονική εξέλιξη, αναδεικνύουμε τον τόπο και τα άξια τέκνα που γεννήθηκαν σε αυτόν (Πυθαγόρας, Αρίσταρχος, Επίκουρος κ.ά.). Τέλος, τιμούμε τον τόπο στον οποίο γεννήθηκε η επιστήμη, καθώς για πρώτη φορά στην ιστορία της ανθρωπότητας καλλιεργήθηκε η έννοια της αιτιοκρατίας, στην προσπάθεια του ανθρώπου να εξηγήσει τα φυσικά φαινόμενα.

Τα χρόνια που προηγήθηκαν, δεκάδες επιστήμονες έδωσαν το παρών σε διεθνή και ελληνικά συνέδρια που πραγματοποιήθηκαν στο νησί και δεκάδες ομιλίες επιστημονικού και φιλοσοφικού περιεχομένου. Κορυφαία στιγμή του Φεστιβάλ είναι η αναπαράσταση της Αρχαίας γιορτής των Αρχαίων Ηραίων, που γίνεται κάθε χρόνο στις 19 και 20 Αυγούστου και συγκεντρώνει πλήθος επισκεπτών απ' όλα τα μέρη της γης. Στις γιορτές αυτές παίρνουν μέρος περισσότερες από 500 εθελόντριες και πραγματοποιούν ένα μοναδικό υπερθέαμα από τη περιοχή του Ηραίου μέχρι και το Πυθαγόρειο.

Παράλληλα με τις εκδηλώσεις αυτές, γίνονται εκδηλώσεις λόγου και τέχνης, μουσικές βραδιές αλλά και θεατρικές παραστάσεις ανάλογου ύφους (αρχαίες τραγωδίες, αρχαιοελληνική μουσική κ.ά). Ακόμη, επιδιώκεται η πολιτιστική προσέγγιση με άλλες χώρες της Μεσογείου και κυρίως με την κάτω Ιταλία όπου υπήρχε η σχολή του Πυθαγόρα στον Κρότωνα.

Η σημασία του Φεστιβάλ έχει αναγνωριστεί από πολλούς οργανισμούς και έχει τεθεί υπό την αιγίδα τους όπως η

With thematic sections starting from Philosophy, Astrophysics and scientific development, we highlight the island and the worthy men that were born here (Pythagoras, Aristarchus, Epicurus et al.). Finally, we honour the place where science was born, as this is where the concept of determinism was cultivated for the first time in the history of humankind, in an attempt by man to explain the natural phenomena.

In previous years, numerous scientists attended the international and Greek conferences that took place on the island, as well as many scientific and philosophical speeches.

The most important event of the festival is the representation of the Heraean Games, the ancient athletic festival, which is held annually on August 19 and 20, gathering a lot of visitors from all over the world. More than 500 volunteers take part in this celebration and deliver a unique performance from the area of Heraion to Pythagoreio.

Apart from these events, there are also artistic and cultural performances, musical evenings and theatrical events of similar style (Greek tragedies, ancient Greek music to mention a few). Furthermore, a cultural approach to other Mediterranean countries, and mainly the Southern Italy where the school that Pythagoras established at Croton was located, is pursued.

The importance of the Festival has been recognised by many organisations and has been arranged under the auspices of UNESCO, the Hellenic Olympic Committee, the

UNESCO, η Ελληνική Ολυμπιακή Επιτροπή, το Υπουργείο Πολιτισμού και το Υπουργείο Τουρισμού. Επίσης, την τελευταία διετία Έλληνες Ολυμπιονίκες τιμούν με την παρουσία τους τις εκδηλώσεις των αρχαίων Ηραίων.
Το Φεστιβάλ «Ηραία – Πυθαγόρεια» διοργανώνεται από τον Δήμο Σάμου και υποστηρίζεται από το Εμπορικό Επιμελητήριο Σάμου.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΠΟ 16 – 20 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2017

• 16 /8/ 2017 στις 20.30: «Απ' τα σαλόνια στα αλώνια» με την μεσόφωνο, Μαρίτα Παπαρίζου. Επιλογές τραγουδιών από την όπερα μέχρι το παραδοσιακό τραγούδι.
• 17/ 8/ 2017 στις 21.00: Θεατρική παράσταση «Εμφύλια Έπη», σε σκηνοθεσία Γιάννη Μαργαρίτη

ΟΙ ΓΙΟΡΤΕΣ ΤΩΝ ΗΡΑΙΩΝ

• 19/8/2017 στις 19.30: «Τα Ηραία στο Ηραίον» : Η πομπή στον ποταμό Ίμβρασσο, τα χορευτικά δρώμενα και συναυλία αρχαίας και παραδοσιακής Ελληνικής μουσικής.
• 20/8/2017 στις 19.30 αγώνας δρόμου γυναικών και στις 21.00 νυκτερινή πομπή, από 300 εθελόντριες, ομάδες αρχαίου χορού και πολλοί μουσικοί σε ένα μοναδικό υπερθέαμα.

Ministry of Culture and Sports and the Ministry of Tourism. Also, in the last two years, Greek Olympic medallists have honoured the representation of the Heraean Games with their presence.
The "Heraia - Pythagoreia" Festival is organised by the Municipality of Samos and is supported by the Samos Chamber of Commerce.

PROGRAM AUGUST 16-20, 2017

• August 16th, 08:30 p.m.: «From rags to riches», starring mezzo-soprano Marita Paparizou. A selection of songs from opera to traditional Greek music.
• August 17th, 09:00 p.m.: Theatrical play «Civil Epics», under the direction of Yiannis Margaritis.

HERAEAN CELEBRATION

• August 19, 07:30 p.m.: "Heraia in Heraion»; The procession to river Imvrasos, the dance happenings and ancient and traditional Greek music concert.
• August 20, 07:30 p.m. women's street race and at 09:00 p.m. night procession by 300 female volunteers, ancient dance groups and many musicians, creating a unique extravaganza.

SAMOS USEFUL INFO

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

2 αναχωρήσεις την εβδομάδα με το BLUE STAR 2 (για Καρλόβασι)
1 αναχώρηση την εβδομάδα με το BLUE STAR 2 (για Βαθύ)
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries,
τηλ.: 210 89 19 800

HOW TO GET THERE
FROM PIRAEUS

2 weekly departures with BLUE STAR 2 (to Karlovasi)
1 weekly departure with BLUE STAR 2 (to Vathi)
For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries,
tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

Νέα Γενιά Προϊόντων Τσιμέντα Κρήτης

ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΞΕΛΙΞΗ

Επενδύοντας στην έρευνα και στην αξιολόγηση των μέχρι τώρα τύπων τσιμέντου που παράγαμε, σε συνδυασμό τον πρωτοποριακό τρόπο παραγωγής που εφαρμόσαμε από την αρχή της παραγωγικής διαδικασίας των ΤΣΙΜΕΝΤΩΝ ΚΡΗΤΗΣ, προχωρήσαμε στην παραγωγή νέων τύπων τσιμέντου, σε ανανεωμένους και περισσότερους τύπους συσκευασιών για την καλύτερη εξυπηρέτηση των πελατών μας.

Η δημιουργία των νέων τύπων τσιμέντου, εναρμονισμένων με το πρότυπο EN 197-1, έγινε με γνώμονα:

- ✓ **τις κατασκευαστικές ανάγκες της αγοράς.**
- ✓ **τις κλιματολογικές συνθήκες της χώρας μας.**
- ✓ **την προστασία του ευρύτερου περιβάλλοντος, στα πλαίσια μιας υγιούς και βιώσιμης ανάπτυξης.**

Οι παραγόμενο τύποι είναι:

- **CEM II/A-LL, 42.5 N, Πόρτλαντ ασβεστολιθικό.**
- **CEM II/B-LL, 32.5 N, Πόρτλαντ ασβεστολιθικό.**
- **CEM I, 52.5 N, Πόρτλαντ λευκό.**

Η παραγωγή τους στηρίζεται στην συνάλεση υψηλής ποιότητας και αυστηρών προδιαγραφών πρώτων υλών: κλίνκερ , ασβεστόλιθου και γύψου βασιζόμενη στις εξής αρχές:

- **Καθαρές πρώτες ύλες.**
- **Σεβασμός στον άνθρωπο και το περιβάλλον.**
- **Ξεκάθαρο ποιοτικό αποτέλεσμα.**

Η ΜΙΧ. Ι. ΣΤΑΓΑΚΗΣ εφαρμόζει ιδιαίτερα αυστηρό και ελεγχόμενο (από ανεξαρτήτους πιστοποιημένους φορείς) σύστημα ελέγχου της παραγωγικής διαδικασίας των παραγόμενων τύπων τσιμέντου, εναρμονισμένο και συμμορφούμενο με την ισχύουσα νομοθεσία και πρότυπα.

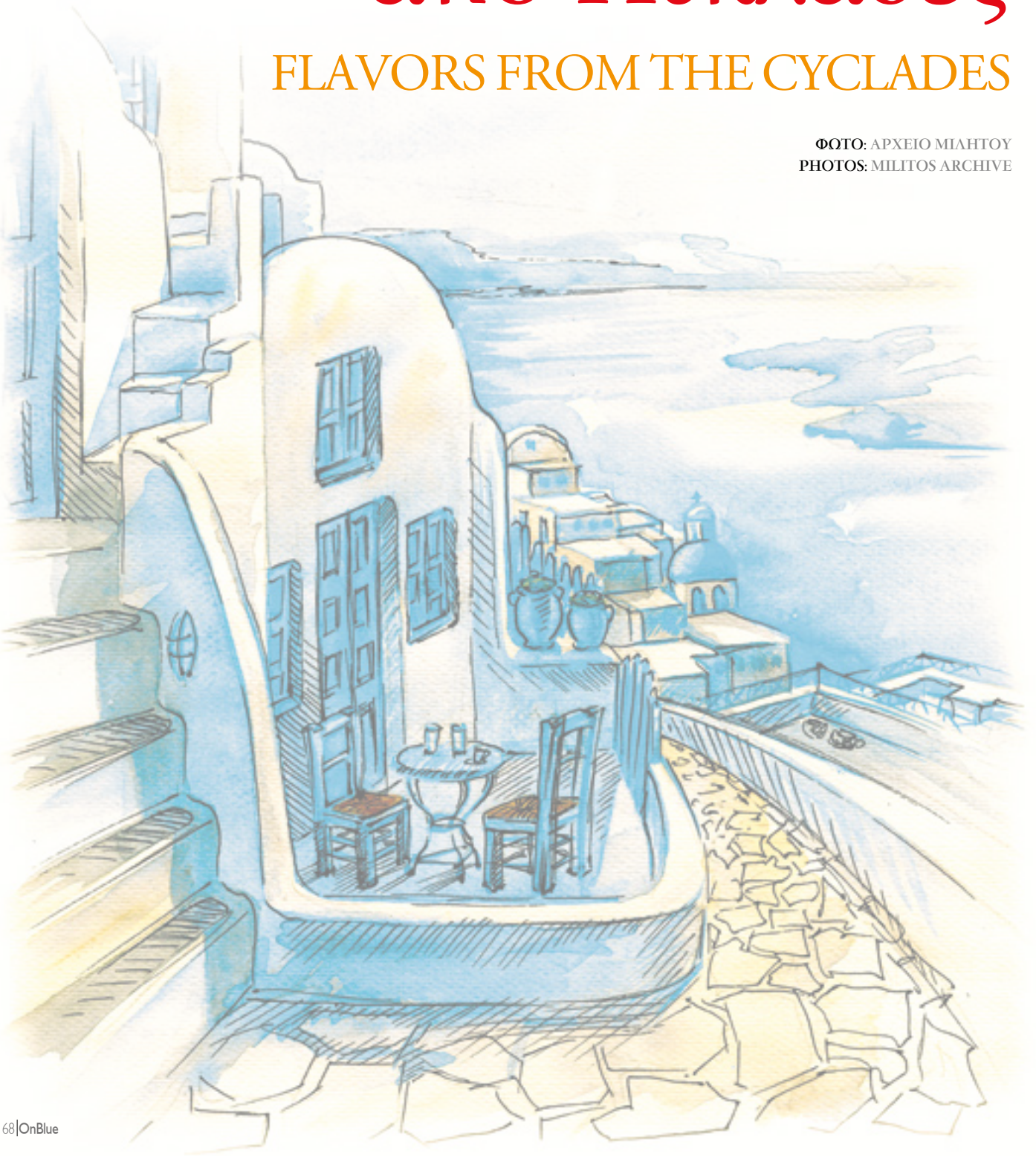
STAGAKIS

Σταγάκης Ι Μιχαήλ Α.Ε.Β.Ε. Εργοστάσιο: Λατζιμάς Ρεθύμνου, Κρήτη
Τηλ.: 2834093304, E-mail: info@easymix.gr

Γεύσεις από Κυκλάδες

FLAVORS FROM THE CYCLADES

ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE



ΜΠΑΡΜΠΟΥΝΙΑ ΜΕ ΒΟΥΤΥΡΟ ΚΑΙ ΝΤΟΜΑΤΑ, ΜΥΚΟΝΟΣ

Υλικά (για 6 άτομα):

• 6 μεγάλα μπαρμπούνια • 6 μικρά κυβάκια βούτυρο φρέσκο • 1 κουτ. σούπ. ελαιόλαδο• 6 φέτες ντομάτα • ρίγανη • αλάτι, πιπέρι

1. Κόβετε 12 τετράγωνα κομμάτια λαδόκολλα περίπου 12x12 εκ. Βάζετε διπλές τις κόλλες, δηλαδή σχηματίζετε 6 τετράγωνα. Πάνω σε κάθε λαδόκολλα ακουμπάτε ένα μπαρμπούνι. Πάνω σε κάθε μπαρμπούνι ακουμπάτε μια φέτα ντομάτα και επάνω στην ντομάτα ένα κύβο βούτυρο.
2. Πασπαλίζετε κάθε ψάρι με λίγη ρίγανη, λίγο αλάτι και λίγο πιπέρι και περιχύνετε με λίγο ελαιόλαδο. Κλείνετε τα ψάρια σε πακετάκια και τα βάζετε μέσα σε ένα ταψί. Ψήνετε στους 180°C για 40 λεπτά. Σερβίρετε το φαγητό ζεστό.

RED MULLET WITH BUTTER AND TOMATO, MYKONOS

Ingredients (for 6 people):

• 6 large red mullets • 6 knobs of fresh butter • 1 tbsp olive oil • 6 slices tomato • origan (marjoram) • salt, pepper

1. Cut 12 pieces of greaseproof paper about 12x12 cm, and lay them folded, thus making 6 squares. Place a mullet on each one. On each mullet, place a slice of tomato, and on the tomato, a knob of butter.
2. Sprinkle each fish with a little origan, a little salt, and a little pepper. Douse them with a little olive oil. Package the fish, and place in a baking tray. Cook at 180°C for 40 minutes. Serve hot.

ΝΤΟΜΑΤΟΚΕΦΤΕΔΕΣ, ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Υλικά (8-10 άτομα):

1/2 κιλό ντοματάκια Σαντορίνης • 2 μεγάλα κρεμμύδια ψιλοκομμένα • 2 φρέσκα κρεμμυδάκια ψιλοκομμένα • 1 κουτ. γλυκ. φρέσκο δυόσμο ή μαϊντανό ψιλοκομμένο • 1 κουτ. γλυκ. μπέικιν πάουντερ • 2-3 κουτ. σούπ. αλεύρι • 1 φλιτζ. τσαγ. αλεύρι • αλάτι, πιπέρι • 1½ φλιτζ. τσαγ. ελαιόλαδο για το τηγάνισμα

1. Κόβετε στη μέση τα ντοματάκια και τα τοποθετείτε στο μπλέντερ και ανοιγοκλείνετε το διακόπτη 3-4 φορές μέχρι να κοπούν σε πολύ μικρά κομματάκια χωρίς όμως να πολτοποιηθούν εντελώς.
2. Αδειάζετε το μίγμα σε ένα ψηλό τρυπητό και το αφήνετε για μία ώρα μέχρι να στραγγίσει τα υγρά του. Αδειάζετε τις στραγγισμένες ντομάτες σε ένα μπολ και τις αναμιγνύετε με τα υπόλοιπα υλικά.
3. Το μίγμα πρέπει να είναι αρκετά πηχτό. Αν είναι απαραίτητο μπορείτε να προσθέσετε λίγο ακόμα αλεύρι. Ρίχνετε σε ένα βαθύ αντικολλητικό τηγάνι το ελαιόλαδο και το αφήνετε να ζεσταθεί πολύ καλά. Παίρνετε κουταλιά-κουταλιά το μίγμα της ντομάτας και το ρίχνετε στο καυτό λάδι.
4. Τηγανίζετε τους ντοματοκεφτέδες σε δυνατή φωτιά μέχρι να πάρουν ένα ωραίο βαθύ ρόδινο χρώμα και από τις δύο πλευρές. Τοποθετείτε τους ντοματοκεφτέδες σε απορροφητικό χαρτί κουζίνας να τραβήξουν το λάδι τους και τους σερβίρετε αμέσως ζεστούς.

FRIED TOMATO BALLS, SANTORINI

Ingredients (for 8 to 10 people):

1/2 kg Santorini cherry tomatoes • 2 large onions, finely chopped • 2 fresh spring onions, chopped in little rings • 1 tsp fresh mint (or parsley), chopped • 1 tsp baking powder • 2 or 3 tbsp flour • 1 cup flour • salt, pepper • 1½ cups olive oil, for sautéing

1. Run the tomatoes through a blender, till they are chopped into very small bits (but not reduced to a pulp).
2. Empty the mixture into a fine colander, and leave for 1 hour for the liquids to drain. Empty the drained tomatoes into a bowl. Mix them with the remainder of the ingredients.
3. The mixture should be fairly thick. If necessary, add a little more flour. Put the olive oil into a deep non-stick frying pan and heat. Take the tomato mixture one spoonful at a time and put it into the hot oil.
4. Fry the tomato balls at a high temperature until they turn a nice deep rosy colour on both sides, then place them on absorbent kitchen paper. Serve hot.

ΚΑΛΟΓΕΡΟΣ ΑΜΟΡΓΟΥ

Υλικά (για 6 άτομα):

2 μεγάλες μελιτζάνες (φλάσκες) • 1 κιλό μοσχάρι σε 5-6 χονδρές φέτες • 1 κρεμμύδι ψιλοκομμένο • 1 φλιτζ. τσαγ. λευκό κρασί • 1 φύλλο δάφνη • 2 κουτ. σούπ. πελτέ ντομάτας • 1 φλιτζ. τσαγ. ντοματάκια κονκασέ • 1/2 κουτ. γλυκ. ζάχαρη • 1/2 κουτ. γλυκ. πιπέρι • 1/2 φλιτζ. τσαγ. ελαιόλαδο • αλάτι

Για από πάνω: 4 κουτ. σούπ. ξινομυζήθρα • 5-6 φέτες γραβιέρα • 5-6 φέτες ντομάτα • 1/2 κουτ. γλυκ. κανέλα

1. Ρίχνετε σε αντικολλητικό τηγάνι το κρεμμύδι και το κρέας και το σοτάρετε και από τις δύο πλευρές μέχρι να ροδίσει. Σβήνετε με το κρασί μέσα στο οποίο έχετε διαλύσει τον πελτέ. Προσθέτετε τα υπόλοιπα υλικά με δύο φλιτζάνια χλιαρό νερό, σκεπάζετε και σιγοβράζετε για μια ώρα περίπου.
2. Εν τω μεταξύ κόβετε τις μελιτζάνες κατά μήκος στα δύο, τις χαράσσετε μπακλαβαδωτά από τη μεριά της σάρκας και τις τηγανίζετε.
3. Βγάζετε τις μελιτζάνες και τις στραγγίζετε σε απορροφητικό χαρτί κουζίνας. Τις απλώνετε σε ένα ταψάκι. Πάνω σε κάθε μελιτζάνα βάζετε μια φέτα κρέας μαζί με μια κουταλιά σάλτσα από το κρέας, από πάνω μια φέτα ντομάτας, πασπαλίζετε την κανέλα, βάζετε λίγη ξινή μυζήθρα και τελειώνετε με την γραβιέρα. Βάζετε στον φούρνο για 20 λεπτά στους 180°C να λιώσουν τα τυριά.

"KALOGEROS," AMORGOS

Ingredients (for 6 people):

2 large aubergines • 1 kg veal (or beef), in 5 or 6 thick slices • 1 onion, diced • 1 cup white wine • 1 bay leaf • 2 tbsp tomato paste • 1 cup baby tomatoes, crushed • 1/2 tsp sugar • 1/2 tsp pepper • salt

For the topping:

4 tbsp sour myzithra cream cheese • 5 or 6 slices of gruyère-type cheese • 5 or 6 slices of tomato • 1/2 tsp cinnamon

1. Put the onion and meat in a non-stick frying pan. Sauté on both sides until golden brown. Towards the end, add a diluted mixture of the wine and the tomato paste. Add the remainder of the ingredients together with two cupfuls of lukewarm water. Cover and cook slowly for about 1 hour.
2. Meanwhile, cut the aubergines in two lengthwise. Score them on the flesh side, then fry them.
3. Take the aubergines out and drain them on absorbent kitchen paper. Lay them out on a small baking dish. Put one slice of meat and one spoonful of sauce from the meat on each aubergine. On top, put a slice of tomato. Dust with cinnamon. Add a little sour myzithra and finish with gruyère. Put in the oven for 20 minutes at 180°C, so that the cheese melts.

STRIPES
LOVE FOR EVER

1

Το καλύτερο με τις ρίγες είναι ότι, επειδή είναι ένα τόσο κλασικό μοτίβο, είναι σχεδόν πάντα στην μόδα. Υπάρχουν πολλοί τρόποι να φορέσετε ρίγες και άλλοι τόσοι, να βελτιώσετε την καλοκαιρινή σας εμφάνιση, ενσωματώνοντάς τες στην γκαρνταρόμπα σας.

The best thing about stripes is that they're pretty much always on trend because it's such a classic pattern. There are so many ways to wear stripes and so many ways to improve your summer looks by incorporating them into your wardrobe.

2

3

1. Βαμβακερό μάξι φόρεμα με κρύσταλλα Swarovski / Cotton maxi dress, with Swarovski crystals
2. Βαμβακερή χειροποίητη μπλούζα με κρύσταλλα Swarovski / Handmade cotton blouse with Swarovski crystals
3. Βαμβακερό τοπ / Cotton top
4. Βαμβακερή φούστα/ Cotton skirt
5. Βαμβακερό τοπ κεντημένο με κρύσταλλα Swarovski / Cotton top, hand embellished with Swarovski crystals
6. Βαμβακερή φούστα/ Cotton skirt

Όλα / All, I.4.u

4

6

5

FOR SPECIAL NIGHTS OUT

2

1

3

5

6

4

8

7

1.Πολύχρωμα υφασμάτινα βραχιόλια με ασημένια σύμβολα/ Colorful fabric bracelets with silver elements, **PANDORA**

2. Βαμβακερή μπλούζα με απλικαρισμένη λεπτομέρεια και κρύσταλλα Swarovski/ Cotton blouse with applique detail and Swarovski crystals, **I.4.u**

3.Φούστα από δαντέλα με απλικαρισμένη λεπτομέρεια / Lace skirt with applique detail, **I.4.u**

4. Ασημένια σκουλαρίκια / Silver earrings, **PANDORA**

5. Ασημένιο δακτυλίδι / Silver ring, **PANDORA**

6. Κολιέ με ασημένια αλυσίδα και κρεμαστό ασημένιο σύμβολο με σμάλτο και ζιρκόνια/ Pendant with silver chain and the Clutch Bag silver element, **PANDORA**

7. Ασημένιο σύμβολο με ζιρκόνια / Silver element Celebration time, **PANDORA**

8. Ασημένιο σύμβολο με ζιρκόνια, άρωμα / Silver element, signature scent, **PANDORA**

INFO:

PANDORA: www.pandorashop.gr

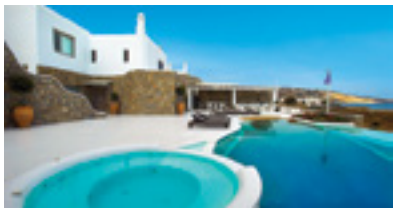
14U: 51 Karaoli & Dimitriou str, Athens, T. (+30) 210 7657637, Athens Metro Mall, www.14u-fashion.com

Mykonos real estate

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES EST 1989

www.revithis.com



Mykonos real estate
REVITHIS & PARTNERS

www.mykonos-realestate.com

+30 22890 26066
info@mykonos-realestate.com

GREEK TOP VILLAS
REVITHIS & PARTNERS

www.greektopvillas.com

REVITHIS real estate

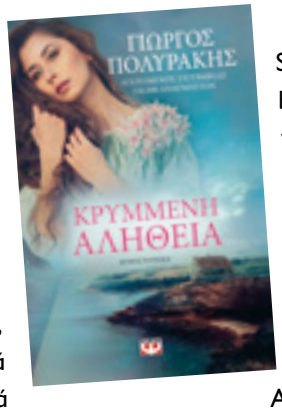
www.revithis-realestate.com

+30 210 8135181
info@revithis.com

28 years
of real estate experience
in the Greek market

Καλοκαιρινές ΒΙΒΛΙΟΠΡΟΤΑΣΕΙΣ
Summer READING LIST

ΚΡΥΜΜΕΝΗ ΑΛΗΘΕΙΑ
Συγγραφέας: Γιώργος Πολυράκης



Είχε γεννηθεί καλλονή, σ' έναν τόπο άγριο και σκληρό μα με μεγάλες φυσικές ομορφιές, όπου λατρευόταν το κάλλος. Οι άντρες, ορεσίβιοι και τραχείς, στα τραγούδια και στις μαντινάδες τους υμνούσαν τη γυναικεία ομορφιά, αλλά και τον έρωτα εκείνο, τον μελαγχολικό και επίμονο, που γεννιέται πολλές φορές στις αδύναμες ψυχές. Κι εκείνη στα δεκαπέντε της είχε ακούσει από δύο χείλη γλυκά ότι σε μιαν άλλη εποχή, οι αοιδοί θα είχαν πλέξει τραγούδια στην ομορφιά της... και είχε πιστέψει ότι για μια γυναικεία καρδιά υπάρχει μια στιγμή, όπου ένα κομπλιμέντο κι ένα βλέμμα ακατανίκητο κάνουν ξαφνικά την όψη της ζωής χαρούμενη, παρασύροντάς σε να αφεθείς σε κάτι πρωτόγνωρο και μεθυστικό σαν το πιο γλυκό κρασί.

HIDDEN TRUTH
Author: Giorgos Polyrakis

She was born beautiful, in a harsh, wild place, but with great natural beauty, where beauty was adored. Men, rough mountaineers, sang of female beauty in their songs and serenades, but also of the melancholy and persistent love that is often born in weak souls. And she, at the age of 15, had heard from two sweet lips that, in a different age, songs would have been written about her beauty... And she believed that, for a female heart, there was a moment when a compliment and an irresistible glance could suddenly make the face of life happy, drawing you to devote yourself to something unknown and inebriating like sweet wine.

ΧΙΟΝΙΣΜΕΝΟΣ ΜΑΗΣ
Συγγραφέας: Σάρα Τζίο

Σιάτλ, Μαΐος, 1933: η Βέρα Ρέι, η οποία μεγαλώνει μόνη το παιδί της, αποχαιρετά τον τρίχρονο γιο της Ντάνιελ και πηγαίνει στο ξενοδοχείο για να δουλέψει νυχτερινή βάρδια. Όταν τελειώνει, πυκνό χιόνι έχει καλύψει την πόλη, πράγμα περίεργο. Φτάνοντας στο σπίτι, ο γιος της έχει εξαφανιστεί. Σιάτλ, σήμερα: όταν η δημοσιογράφος της Seattle Herald, Κλερ Άλντριτζ ξυπνάει, αντικρίζει μια παγωμένη πόλη. Ο αρχισυντάκτης της αναθέτει να γράψει ένα άρθρο που να συνδέει τη χιονοθύελλα αυτή, με εκείνη του 1933. Η έρευνά της την οδηγεί στην τότε ανεξιχνίαστη εξαφάνιση ενός μικρού αγοριού. Αναζητώντας την αλήθεια, η Κλερ ανακαλύπτει ότι με τη μητέρα του παιδιού, τη Βέρα, τη συνδέουν πράγματα που ούτε φαντάζεται…

SNOWY MAY
Author: Sarah Tzio

Seattle, May, 1933: Vera Ray, who is raising her child alone, kisses her three-year-old son Daniel goodbye and goes off to her night shift job at a hotel. When her shift is over, she finds the city covered with a deep layer of snow, a strange phenomenon. She arrives home to find her son gone.
Seattle today. When Seattle Herald reporter Claire Aldridge wakes up, she sees a frozen city. Her editor assigns her to write an article connecting it with the snow that hit Seattle in 1933. Her research leads to the unresolved disappearance of a little boy. Searching for the truth, Claire discovers that she is connected with the child's mother, Vera, in ways that she could never have imagined…

ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΟΥ ΑΝΤΕΡΟΒΓΑΛΤΗ
Συγγραφέας: Ιζαμπέλ Αλιέντε

Οι γυναίκες της οικογένειας Τζάκσον, η Ιντιάνα και η Αμάντα, παρότι ο δεσμός τους είναι πολύ δυνατός, διαφέρουν πολύ μεταξύ τους. Με αφορμή μια σειρά παράξενων δολοφονιών, η Αμάντα ξεκινά τη δική της έρευνα και ανακαλύπτει ότι οι θάνατοι πιθανώς συνδέονται μεταξύ τους. Η υπόθεση, όμως, γίνεται ακόμα πιο προσωπική όταν, ξαφνικά, η Ιντιάνα εξαφανίζεται. Μπορεί το γεγονός αυτό να συνδέεται με τον κατά συρροή δολοφόνο;

THE RIPPER
Author: Isabel Allende

The Jackson women, Indiana and Amanda, while sharing a strong bond, are very different from each other. When a string of strange murders occurs, Amanda starts her own investigation and discovers that the deaths may be connected. But the case becomes all too personal when Indiana suddenly disappears. Could this disappearance be linked to the serial killer?

Ταξιδέψτε με τη SUPERFAST και το ΙΧ σας στην Ευρώπη

ΤΑΞΙΔΙΑ 2017

Σε συνεργασία με την ANEK LINES

Ταξιδέψτε στην Ευρώπη 5 ημέρες από € 234

ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΚΕΡΚΥΡΑ > ΑΝΚΟΝΑ |
ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΚΕΡΚΥΡΑ > ΜΠΑΡΙ | ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΒΕΝΕΤΙΑ

ΕΥΡΩΠΗ ΜΕ ΤΟ Ι.Χ. ΣΑΣ

Για περισσότερες πληροφορίες
επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.superfast.com

Για ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις επικοινωνήστε
με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή με το ταξιδιωτικό γραφείο **Golden Travel:**
- **Πειραιάς:** Αιγάλεω 8, Τηλ.:210 4061140, Φαξ: 210 4061144
- **Κηφισιά:** Λεωφ. Κηφισίας 331, Τηλ.: 210 8002497, Φαξ: 210 6253647,
- Οι εκδρομές πραγματοποιούνται από το **Golden Travel** σε συνεργασία με τη **Superfast Ferries.**

e-mail: barancpack@goldentravel.gr

SUPERFAST FERRIES®

Μέλος της Attica Group

Η μουσική ως τέχνη αλλά και αντικείμενο σπουδής!

Το musicfor είναι ένας εναλλακτικός χώρος/τρόπος μουσικής εκπαίδευσης/παιδείας, ενώ ταυτόχρονα αποτελεί μία πύλη επικοινωνίας με αναγνωρισμένους μουσικούς της παγκόσμιας σύγχρονης μουσικής σκηνής, όπως οι Kurt Rosenwinkel, John Scofield, Al Di Meola, Larry Carlton κ.λ.π.

Στις σύχρονες εγκαταστάσεις του, τα μουσικά σύνολα γίνονται η αφετηρία και τα live events αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι του εκπαιδευτικού προγράμματος.

Η μουσική πληροφορία και γνώση αποτελεί προτεραιότητά του musicfor και αντιμετωπίζεται με σεβασμό και υπευθυνότητα. Όλοι οι συνεργάτες καθηγητές είναι μουσικοί με εκπαιδευτική και καλλιτεχνική εμπειρία και προπαντώς με διάθεση να πρωτοπωρούν στα μουσικά δρώμενα της χώρας μας.

Το musicfor απευθύνεται: Α) στον αρχάριο σπουδαστή που θέλει να θέσει σωστές βάσεις, Β) στον προχωρημένο μουσικό που θέλει να εξελίξει την τεχνική, την αισθητική και την θεωρητική του γνώση, Γ) στον ερασιτέχνη που επιθυμεί να κατανοήσει και να απολαύσει την μουσική που αγαπά.

Τέλος, η συνεργασία με το University of West London δίνει τη δυνατότητα στους σπουδαστές μας να αποκτήσουν έγκυρα και αναγνωρισμένα πτυχία, να προσδιορίσουν το θεωρητικό και το πρακτικό τους επίπεδο στο όργανο που αγαπούν ή ακόμα και να χαράξουν την επαγγελματική τους πορεία μέσω της οργανωμένης εκπαιδευτικής οδού του Πανεπιστημίου.

Music as an art but also as a subject of study!

Musicfor is an alternative forum/way of music education/culture, while at the same time it is a gateway to communication with renowned musicians of the global contemporary music scene such as Kurt Rosenwinkel, John Scofield, Al Di Meola, Larry Carlton etc.

In its modern premises, musical ensembles become the starting point and live events are an integral part of the educational program.

Music information and knowledge is a priority of musicfor and it is treated with respect and responsibility. All the collaborating professors are musicians with educational and artistic experience and, most of all, willing to break ground in the musical events of our country.

Musicfor is addressed to:

a) the beginner student who wants to set the right basis, b) the advanced musician who wants to develop his technique, aesthetics and his theoretical knowledge, c) the amateur who wants to understand and enjoy the music they love.

Finally, the collaboration with the University of West London enables our students to obtain valid and recognised degrees, identify their theoretical and practical level in the instrument they love, or even build their careers through the University's organised educational path.

Πληροφορίες / Info:

www.musicfor.net, www.facebook.com/musicforEdu

7 Ag. Markellas Str - Kerameikos - Tel: +30 2130 385064 - gpgertsos@musicfor.net

63 Taxiarhon Str - Korydallos - Tel: +30 2130 330713 - gkalodoukas@musicfor.net

25 Apostolou Paulou Str - Korinthos - Tel: +30 6974760044 - ngeorgousakis@musicfor.net

the place to be

Hotel • Dining • Spa
Conference

Reservations: 27440 60333 - reservations@clubhotelloutraki.gr

CASINO

CLUB HOTEL *****
CASINO LOUTRAKI
CONFERENCE RESORT & CASINO

48 Posidonos str., Loutraki 20300, Greece • Tel.: +30 27440 60300 • www.clubhotelloutraki.gr

Αρμόδιος ρυθμιστής : ΕΕΕΠ. Είσοδος στο Καζίνο άνω των 21 ετών. Η συχνή συμμετοχή στα Παίγνια εκθέτει τους συμμετέχοντες σε εθισμό και σε απώλεια περιουσίας. Γραμμή υποστήριξης 210 9237777

Do forever friendships

Η νέα συλλογή «Pre-Autumn 2017», μας εμπνέει να αναδείξουμε τον πιο λαμπερό μας εαυτό και να γιορτάσουμε τις αξέχαστες στιγμές που έχουμε ζήσει με τους φίλους μας! Κομψά, υφασμάτινα βραχιόλια σε εντυπωσιακές αποχρώσεις και σύμβολα με χαραγμένα μηνύματα αγάπης, αποτελούν το τέλειο δώρο μιας φιλίας που θα κρατήσει για πάντα. Τη συλλογή ολοκληρώνουν άκρως θηλυκά σύμβολα από μασίφ ασήμι 925ο και χειροποίητες λεπτομέρειες, εμπνευσμένα από glamorous εξόδους με τις φίλες, συνδυασμένα μεταξύ τους σε μοναδικές συνθέσεις βραχιολιών και κολιέ, θα χαρίσουν τις απαραίτητες πινελιές λάμψης σε κάθε outfit!
Επισκεφθείτε το πλησιέστερο κατάστημα PANDORA για να ανακαλύψετε από κοντά τη νέα συλλογή!

The new "Pre-Autumn 2017" collection inspires us to show off our shiniest selves and celebrate the unforgettable moments we've had with our friends! Elegant, fabric bracelets in striking shades and charms, with engraved love messages, are the perfect gift for a friendship that will last forever. The collection also includes highly feminine charms of 925o sterling silver and handmade details, inspired by glamorous nights out with our girlfriends, combined together and creating unique bracelets and necklaces that will give the necessary glam to every outfit! Visit the nearest PANDORA store to discover the new collection!

Online αγορές / purchases:
www.pandorashop.gr
www.pandora.net,
www.fb.com/PandoraGreece

Golden memories

Στην πόλη των Χανίων, που όλα παίρνουν ζωή από το φως του ήλιου και αντανακλούν κάτι από τη λάμψη του χρυσού, αποκτήστε μία πραγματική χρυσή ανάμνηση! Κλασσικά Ελληνικά θέματα, αλλά και κομψές μοντέρνες δημιουργίες, θα σας αποκαλύψουν τη πορεία της τέχνης του κοσμήματος στους αιώνες προκαλώντας το καλό σας γούστο. Θαυμάστε τα αυθεντικά, χειροποίητα, πολύτιμα κοσμήματα και ρολόγια της συλλογής ΜΟΥΣΟΥΡΑΚΗ. Με κάθε αγορά ζητήστε το Quarantee ΜΟΥΣΟΥΡΑΚΗ όπου θα περιγράφεται το κόσμημα που μόλις αποκτήσατε, όπως και τα καράτια και γραμμάτια των μετάλλων και λίθων του.

In the city of Chania, where everything is surrounded by the sunlight's golden reflect, get a real memory of gold! Classical Greek themes, as well as elegant modern creations, will reveal to you the course of jewelry art over the centuries, provoking your good taste. Admire the authentic, handmade, precious jewels and watches of the MOUSOURAKIS collection. With each purchase, ask for MOUSOURAKIS Guarantee where the jewelry you just acquired will be described, as well as the carats and the grams of the metals and the precious stones that were used to create it.

Κοσμήματα Α. Μουσουράκη: Μουσούρων 41, Χανιά, Κρήτη / A. Mousouraki Jewelry, 41 Mousouron Str, Chania, Crete
Tel. +30 28210-54710 info@jewellerymousoyraki.gr
http://jewellerymousoyraki.gr/

Η Εταιρεία μας/Our Company

Σας καλωσορίζουμε στα πλοία της εταιρείας μας!

Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, μία εταιρεία με σύγχρονο και πολυτελή στόλο, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2017, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η Blue Star Ferries, η εταιρεία η οποία άλλαξε τα δεδομένα στο θαλάσσιο ταξίδι στον ευρύτερο χώρο του Αιγαίου, ταξιδεύει με συνέπεια χειμώνα-καλοκαίρι στα νησιά των Κυκλάδων, των Δωδεκανήσων, του Β.Α. Αιγαίου και την Κρήτη, με σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία, συνδέοντας τα νησιά με την ηπειρωτική Ελλάδα αλλά και μεταξύ τους, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην ανάπτυξη του τουρισμού και στην αναβάθμιση της ποιότητας ζωής των κατοίκων της νησιωτικής Ελλάδας.

Από 04.04.2017, η Blue Star Ferries εντάσσει στο δίκτυο των νησιών που εξυπηρετεί και το νησί της Σάμου. Το νέο αυτό δρομολόγιο πραγματοποιείται από το πλοίο Blue Star 2, με 3 αναχωρήσεις την εβδομάδα από Πειραιά προς Καρλόβασι και Βαθύ σε μόνο 6 ώρες και 45 λεπτά, ταξιδεύοντας απευθείας από Πειραιά προς Σάμο χωρίς ενδιάμεσα λιμάνια προσέγγισης. Επιπλέον, το νέο δρομολόγιο συνδέει τη Σάμο με τα Δωδεκάνησα και πιο συγκεκριμένα με την Κω, τη Ρόδο και την Κάρπαθο.

Η Attica Group κατέχει ηγετική θέση στην παροχή υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών, για επιβάτες και φορτηγά, στη Ανατολική Μεσόγειο. Εξυπηρετώντας περισσότερους από 40 προορισμούς, τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό, οι θυγατρικές της πλοιοκτήτριες εταιρείες Superfast Ferries και Blue Star Ferries, είναι συνυφασμένες με το υψηλό επίπεδο εξυπηρέτησης. Από τον Ιούνιο του 2016, η Attica Group και η Τράπεζα «BMCE Bank of Africa Group» («BMCE») του Μαρόκο, ανακοίνωσαν την επίτευξη συμφωνίας για την εκμετάλλευση θαλάσσιων γραμμών μεταξύ του Μαρόκο και της ηπειρωτικής Ευρώπης, μέσω της νεοσυσταθείσας εταιρίας "AFRICA MOROCCO LINKS"-"AML". Η AML δραστηριοποιείται στη γραμμή Ταγγέρη (Μαρόκο) - Αλχεθίρας (Ισπανία), προσφέροντας έως 8 ημερήσιες αναχωρήσεις, παρέχοντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες σε επιβάτες, φορτηγά και ΙΧ. Τα επόμενα βήματα ανάπτυξης της AML περιλαμβάνουν το άνοιγμα πρόσθετων γραμμών μεταξύ Μαρόκο και ηπειρωτικής Ευρώπης.

Welcome on Board of our vessels!

Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries, the company which changed the standards of travel in the wider area of the Aegean, travels all year round to the Cyclades, the Dodecanese, the islands of the North-Eastern Aegean and Crete, with modern vehicle and passenger ferries. They provide local communities with vital transportation links and facilitate tourism, thereby improving the quality of life of people on Greece's islands.

Since 04.04.2017, the island of Samos is integrated into the network of islands that Blue Star Ferries serves . This new route is operated by Blue Star 2, with 3 departures per week from Piraeus to Karlovassi and Vathi in only 6 hours and 45 minutes, travelling directly from Piraeus to Samos without intermediate ports of call. Moreover, the new route connects Samos with the Dodecanese and more specifically with Kos, Rhodes and Karpathos.

Attica Group, leader in the provision of ferry services for passengers and cargo in the Eastern Mediterranean Sea, offers with Superfast Ferries and Blue Star Ferries the perfect way to reach more than 40 destinations in the Greek domestic market and the Adriatic Sea. The Group is well established in the European maritime transport industry as the synonym of high quality ferry services. Since June 2016 Attica Group and BMCE Bank of Africa Group signed an agreement to operate scheduled ferry services from Morocco to Europe, through the newly-established Moroccan company AFRICA MOROCCO LINKS ("AML"). AML offers up to 8 sailings per day from the port of Tanger Med in Morocco to the port of Algeciras in Spain, providing high quality and reliable transportation services for passengers, trucks and private vehicles, combining comfort and luxury with speed and functionality. AML is currently underway for the launch of the Nador - Almeria and Tanger/Nador - France routes in 2017.

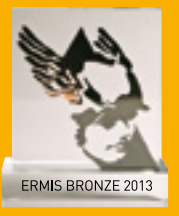
Βραβεία & Διακρίσεις/Awards & Distinctions

- Βραβείο «True Leader», Όμιλος - Ηγέτης, για την Attica Group στα πλαίσια του ομώνυμου θεσμού της ICAP Group.
- Gold βραβείο στα Transport & Logistics Awards, στην Κατηγορία Καινοτόμες Υπηρεσίες Επιβατικών Μεταφορών, με το προϊόν «EURAIL - INTERRAIL GREEK ISLANDS PASS».
- Gold βραβείο στα Tourism AWARDS, κατηγορία «Υποστήριξη τοπικών κοινοτήτων / Δράσεις ΕΚΕ - Πρόγραμμα Πρώτων Βοηθειών».
- Silver βραβείο στα Energy Mastering Awards, κατηγορία Energy Efficiency Management - Μέσα Μαζικής Μεταφοράς.

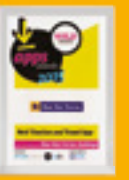
- "True Leader" Award, Group-Leader for Attica Group, within the ICAP Group.
- Gold Award in the Tourism AWARDS, in the Innovative Services section of the Passenger Transport category, for Eurail and Interrail Greek Islands Pass products.
- Tourism Awards - GOLD Award for Support of the local communities program "First Aid".
- "Energy Mastering Awards" organized by Boussias Communications, Blue Star Ferries received the Silver Award in the category Energy Efficiency Management - Public Transportation for the project «Blue Star Ferries Innovative Renewable Energy Sources".

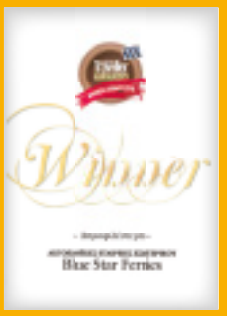
ERMIS BRONZE 2014

ERMIS SILVER 2010



ERMIS BRONZE 2013





Τα Δρομολόγιά μας/Our Routes

Blue Star Ferries®

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη, είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν μία ηγετική θέση στον τομέα των Ελληνικών Ακτοπλοϊκών Υπηρεσιών.

Η Blue Star Ferries, δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς - Δωδεκάνησα (Κως - Ρόδος - Πάτμος - Λέρος - Κάλυμνος - Αστυπάλαια - Νίσυρος - Τήλος - Λειψοί - Σύμη - Κάρπαθος - Καστελλόριζο) με τα Blue Star 2, Blue Star Patmos, Blue Star Paros και Superfast XII.
- Πειραιάς - Σύρος - Τήνος - Μύκονος με τα Blue Star Paros ή Blue Star Naxos και Blue Star I, Blue Star 2.
- Πειραιάς - Πάρος - Νάξος - Σαντορίνη και Σύρος - Ίος - Αμοργός - Ηρακλειά - Σχοινούσα - Κουφονήσι - Δονούσα - Ανάφη αλλά και Αστυπάλαια με τα Blue Star Delos, Blue Star Naxos και Blue Star Patmos.
- Πειραιάς - Χίος - Μυτιλήνη - Ψαρά - Οινούσσες με το Blue Star I.
- Πειραιάς - Ηράκλειο με το Blue Horizon.
- Πειραιάς - Χανιά με το Blue Galaxy.
- Πειραιάς - Σάμος **(Νέος Προορισμός)** - Κως - Ρόδος - Κάρπαθος με το Blue Star 2.

Η Blue Star Ferries, διαθέτοντας έναν σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα.

Blue Star Ferries operates on Greek Domestic Lines as follows:

- Piraeus - Dodecanese (Kos - Rhodes - Patmos - Leros - Kalymnos - Astypalea - Nisyros - Tilos - Lipsi - Symi - Karpathos - Kastellorizo) with Blue Star 2, Blue Star Patmos, Blue Star Paros & Superfast XII.
- Pireaus - Syros - Tinos - Mykonos with Blue Star Paros or Blue Star Naxos, Blue Star I, Blue Star 2.
- Piraeus - Paros - Naxos - Santorini and Syros - Ios - Amorgos - Iraklia - Schinoussa - Koufonissi - Donoussa - Anafi and Astypalea with Blue Star Delos, Blue Star Naxos and Blue Star Patmos.
- Piraeus - Chios - Mytilene - Psara - Oinousses with Blue Star I.
- Piraeus - Heraklion with Blue Horizon.
- Piraeus - Chania with Blue Galaxy.
- Piraeus - Samos **(New Destination)** - Kos - Rhodes - Karpathos with Blue Star 2.

Blue Star Ferries, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard Blue Star Ferries, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.
Blue Star Ferries possess the necessary expertise and knows well how to turn every voyage into an unbeatable experience. On board, you can enjoy all the services, which are at your disposal.

High quality service and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in the Greek Coastal Services.

Ο Στόλος μας/Our Fleet

BLUE STAR 1
28,0 kn - 1.890 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles

BLUE STAR 2
28,0 kn - 1.854 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles

BLUE STAR DELOS
25,5 kn - 2.400 Επιβάτες/Passengers
427 Οχήματα/Vehicles

BLUE STAR PATMOS
25,5 kn - 2.000 Επιβάτες/Passengers
430 Οχήματα/Vehicles

BLUE STAR PAROS
24,4 kn - 1.474 Επιβάτες/Passengers
240 Οχήματα/Vehicles

Blue Star Ferries

BLUE STAR NAXOS
24,4 kn - 1.474 Επιβάτες/Passengers
240 Οχήματα/Vehicles

BLUE HORIZON
23,0 kn - 1.488 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles

BLUE GALAXY
24,0 kn - 1.740 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles

SUPERFAST XII
29,1 kn - 1.821 Επιβάτες/Passengers
653 Οχήματα/Vehicles

Συμβουλές/Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας! Fun and Service during your trip!

ATM

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τί μπορεί να σας τύχει... πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το Internet. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης wi-fi από την ρεσεψιόν του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού σας.

Stay connected throughout your trip! Wireless Internet access is available on board! Simply purchase the Wi-Fi connection card at the Reception Desk.

@sea Onboard Infotainment Portal

Ένας νέος διαδικτυακός κόσμος σας περιμένει @sea!
Το @sea είναι ένα νέο, διαδραστικό και πολυχρηστικό portal, με ελεύθερη πρόσβαση και απεριόριστες δυνατότητες που ήρθε να κάνει το ταξίδι σας με τα Blue Star Ferries, μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Συνδεθείτε μέσω του wi-fi δικτύου των πλοίων, από οποιαδήποτε συσκευή (laptop, smartphone, tablet) και ανακαλύψτε τις πιο διασκεδαστικές και χρήσιμες υπηρεσίες ...@sea!

A new world awaits for you!
The @sea is a new interactive, versatile portal with free access and unlimited possibilities to make your journey on board the Blue Star Ferries a truly unforgettable experience! Get connected to vessels' wi-fi network from any device (laptop, smartphone, tablet) and discover the most entertaining and useful services ... @sea!

Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με τους φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάσετε ποτέ επαφή, όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.

H Blue Star Ferries στα Social Media!
Blue Star Ferries on Social Media!

Ακολουθήστε μας στα
Follow us on

www.facebook.com/BlueStarFerries.gr instagram: BlueStarFerries youtube: BlueStarFerriesGR

Pure Cabin

Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό!
Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απαράμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).
Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη ρεσεψιόν.
*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.

The best sleep you have had in a long time!
PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate
comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).
For more information kindly contact the Reception desk.
*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.

Κάντε τα ψώνια σας εν πλω!

Επισκεφθείτε τα καταστήματά μας, όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδίου και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.
Τώρα μπορείτε να βρείτε στα καταστήματά μας, τα νέα t-shirts της εταιρείας 2 Blue Tomatoes, με πρωτότυπες στάμπες που προωθούν ελληνικά παραδοσιακά φαγητά, φτιαγμένα εξ΄ ολοκλήρου στην Ελλάδα, από 100% βαμβάκι και με τη δική τους συσκευασία. Μέρος των εσόδων διατίθεται στο μη κερδοσκοπικό σωματείο «Δεσμός». Διατίθενται στα καταστήματα των: Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos, Blue Star Patmos, Blue Horizon και Blue Galaxy.

Shop on Board!

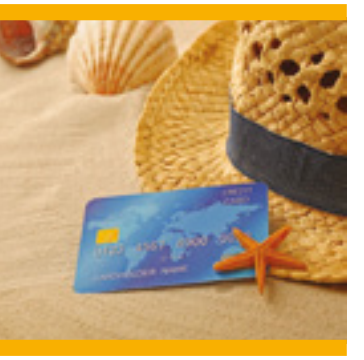
In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star ferries souvenirs.
Now you can find in our stores, the new t-shirts of the company 2 Blue Tomatoes, with original prints that promote traditional Greek dishes, made entirely in Greece from 100% cotton and with their own packaging. Part of the proceeds are allocated to the non-profit association "Desmos".
Available in stores: Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos, Blue Star Patmos, Blue Horizon and Blue Galaxy.

Κάντε τις αγορές σας ξέγνοιαστα!

Στα πλοία της Blue Star Ferries μπορείτε να κάνετε τις αγορές σας, σε όλα τα σημεία πώλησης, με την κάρτα σας*.
*Είναι δεκτές πιστωτικές, χρεωστικές, προπληρωμένες κάρτες εκτός από American Express.

Do your shopping carefree!

On Blue Star Ferries vessels, you can do all your shopping with your favored card*.
*Accepted are credit cards, debit cards, prepaid cards except American Express.



No Smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Πρόγραμμα Πιστότητας/Loyalty Scheme

seasmiles
LOYALTY SCHEME

Πρόγραμμα Πιστότητας

Σας καλωσορίζουμε στο Πρόγραμμα Πιστότητας & Επιβράβευσης πελατών seasmiles. Το seasmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Blue Star Ferries & της Superfast Ferries και έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς, μία πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Ως μέλος του προγράμματος σας ανταμείβουμε με μια σειρά από μοναδικά προνόμια και οφέλη σχεδιασμένα να κάνουν το ταξίδι σας εξαιρετικά άνετο.
Το seasmiles προσφέρει προσωπική κάρτα μέλους, σύστημα συγκέντρωσης πόντων, σύστημα εξαργύρωσης πόντων, πρόσβαση λογαριασμού μέσω διαδικτύου, δωρεάν ταξίδια, εκπτώσεις και πολλά άλλα!

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.seasmiles.com, καλέστε στο +30 210 8919800, αποστείλετε e-mail στο seasmiles@attica-group.com ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν των πλοίων μας.

Seasmiles Loyalty Scheme

Welcome to seasmiles, the frequent traveller Loyalty programme of Superfast Ferries & Blue Star Ferries. Seasmiles is especially designed to offer you, via points collection from your tickets and from your purchases or/and consumption on board, exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services, which will make every trip with us a truly unforgettable experience!
By simply presenting your membership card, you collect & redeem points and you may enjoy discounts & privileges not only on Superfast Ferries & Blue Star Ferries, but also, on a selected network of partners.

For more information, visit us at www.seasmiles.com, contact us at tel.: +30 210 8919800, e-mail: seasmiles@attica-group.com or contact the Reception Desk on board all vessels.

Blue Star Ferries

Εστιατόρια À La Carte
Με την επίδειξη της κάρτας σας
και πριν την έκδοση του λογαριασμού,
σας παρέχεται 15% έκπτωση!

À La Carte Restaurant
By presenting your card before issuing the bill,
you are entitled to a 15% discount!

Points for friends & family
Εξαργυρώστε πόντους και
χαρίστε ταξίδια στην οικογένεια
ή στους φίλους σας!

Points for friends & family
Redeem points and offer trips to your friends
and family!

Καταστήματα Εν Πλω
Shopping therapy στα καταστήματα
του πλοίου με 10% έκπτωση σε επιλεγμένα είδη!

On board shops
Shopping therapy in our onboard shops
with 10% discount on selected items!

ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ
στους κατόχους
seasmiles

Επισκεφτείτε την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries www.bluestarferries.com και ενημερωθείτε για τις προσφορές που ισχύουν την περίοδο που επιθυμείτε να ταξιδέψετε.

www.bluestarferries.com

Αποκτήστε τώρα το **seasmiles** App

Συνδεθείτε γρήγορα και διαχειριστείτε εύκολα τις πληροφορίες του λογαριασμού σας ή γίνετε μέλος μέσω της εφαρμογής. Αποκτήστε άμεση πρόσβαση στους πόντους που έχετε συγκεντρώσει στην κάρτα σας, στην αναλυτική κίνηση του ιστορικού των συναλλαγών από τα ταξίδια σας και ενημερωθείτε για θέματα που αφορούν το πρόγραμμα seasmiles.

Λήψη στο App Store

Διαθέσιμο στο Google play

Εταιρική Υπευθυνότητα/Corporate Responsibility

Η Blue Star Ferries, ακολουθώντας τις αξίες και την στρατηγική της μητρικής της εταιρείας Attica Group, προωθεί την έννοια της Εταιρικής Υπευθυνότητας σε όλα τα επίπεδα. Ειδικότερα, δεσμεύεται να υιοθετήσει υπεύθυνες πολιτικές και πρακτικές σε όλο το εύρος της επιχειρηματικής της λειτουργίας και να συνεργάζεται αρμονικά με τους Κοινωνικούς μας Εταίρους, ώστε να διασφαλίσει τη δημιουργία αμοιβαίας μακροπρόθεσμης αξίας.

Blue Star Ferries, following the values and the strategy of its parent company Attica Group, promotes the concept of Corporate Responsibility at all levels. In particular, the company is committed to adopt responsible policies and practices across the range of its operations and to work in harmony with its social partners, to ensure the creation of a mutual long-term value.

Άγονη Γραμμή Γόνιμη 2007-2017
Agoni Grammi Gonimi 2007-2017

Η Blue Star Ferries στηρίζει για περισσότερο από 10 χρόνια το πρόγραμμα "Άγονη Γραμμή Γόνιμη" και σκορπίζει χαμόγελα στα νησιά του Αιγαίου!
Blue Star Ferries supports for more than 10 years the programme "Agoni Grami Gonimi" and scatters smiles in the islands of the Aegean Sea!

ΑΓΟΝΗ ΓΡΑΜΜΗ
ΓΟΝΙΜΗ

Επιδιώκοντας την πρόσβαση των κατοίκων σε μικρά νησιά στην εκπαίδευση και στα πολιτιστικά δρώμενα, η Blue Star Ferries υποστηρίζει για περισσότερο από 10 χρόνια, ως Μεγάλος Χορηγός, το πρόγραμμα «Άγονη Γραμμή Γόνιμη», το οποίο αποτελεί το μεγαλύτερο εκπαιδευτικό και πολιτιστικό πρόγραμμα στα απομακρυσμένα νησιά του Αιγαίου. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει πάνω από 10 δημιουργικά εργαστήρια (όπως Ρομποτική, Κεραμική, Κουκλοθέατρο, Κόσμημα, Kung Fu, Κιθάρα, Πιάνο, Βιολί, Εργαστήρι & Φεστιβάλ κινηματογράφου, δημιουργική γραφή και κόμικς, Pilates & Hip Hop) στα νησιά Λειψοί, Κουφονήσι, Χάλκη, Αντίπαρο, Αστυπάλαια, Νάξο, Δονούσα, Θηρασιά, Τήλο, Μύκονο και Σχοινούσα, στα οποία συμμετείχαν το 2016 περίπου 263 παιδιά και 45 ενήλικες.

Seeking access for small islands residents to education and culture, Blue Star Ferries supports for more than 10 years the programme "Agoni Grami Gonimi"", which is the largest educational and cultural programme on remote islands of the Aegean sea. The programme includes over 10 creative workshops (like Robotics, Pottery, Puppetry, Jewelery, Kung Fu, Guitar, Piano, Violin, workshop & Film Festival, creative writing and comics, Pilates & Hip Hop) on the islands of Lipsi, Koufonissi, Halki, Antiparos, Astypalea, Naxos, Donoussa, Thirassia, Tilos, Mykonos and Schinoussa, which participated in 2016 about 263 children and 45 adults.

Από τα μέσα Μαΐου μέχρι τέλη Ιουνίου, οι μαθητές παρουσίασαν τα αποτελέσματα των εργαστηρίων, στη διοργάνωση της τελικής γιορτής- φεστιβάλ.
Το 2017, το πρόγραμμα συνεχίζει πιστά με μεγάλη επιτυχία σε 10 νησιά, από τον Φεβρουάριο έως και τον Ιούνιο.

From mid-May to late June, the students presented the results of the workshops in the summer festivals
In 2017, from February until June, the programme continues faithfully with great success in 10 islands.

Αέλια Εργαστήρι Επαγγελματικής Ενδυνάμωσης (Πρόγραμμα «Επινήσια Ηώς»)

Η Blue Star Ferries στέκεται αρωγός το 2016 στο Πρόγραμμα «Επινήσια Ηώς»

Το ΕΠΙΝΗΣΙΑ Ηώς είναι ένα Πρόγραμμα για την ενδυνάμωση επαγγελματιών σε νησιά μέσω:
(α) επιτόπιων Εκπαιδευτικών Δράσεων στα επιμέρους Νησιά (εκπαιδευτικά εργαστήρια) και
(β) μέσω της Υπηρεσίας FORUM Ηώς για εξ αποστάσεως υποστήριξη με Συμβουλευτική, Mentoring, Δικτύωση και Πληροφόρηση.
Στόχος του ΕΠΙΝΗΣΙΑ Ηώς είναι η υποστήριξη επαγγελματιών και υποψήφιων επαγγελματιών (όσων δεν έχουν ακόμα μπει στην αγορά εργασίας) από 24 νησιά, ώστε να δραστηριοποιηθούν επαγγελματικά στο νησί τους, με τρόπο αποτελεσματικό και με προοπτικές ανάπτυξης. Επισημαίνεται ότι οι επαγγελματίες που υποστηρίζει το πρόγραμμα, μπορεί να έχουν θέση εξαρτημένης εργασίας (υπάλληλοι), να είναι επιχειρηματίες, βιοτέχνες, αγρότες, κτηνοτρόφοι, αλιείς ή ελεύθεροι επαγγελματίες. Κύρια έμφαση δίνεται σε νέους 18-33 ετών.

Η Blue Star Ferries με την παροχή δωρεάν εισιτηρίων αποτελεί πολύτιμο αρωγό για την πραγματοποίηση των επιτόπιων Εκπαιδευτικών Εργαστηρίων & Συμβουλευτικών Συναντήσεων (meet ups) αλλά και για την σύνδεση με επαγγελματίες και υποψήφιους επαγγελματίες από τα εν λόγω νησιά, στους οποίους παρείχε το πρόγραμμα εξ αποστάσεως υποστήριξη (μέσω της υπηρεσίας Forum Ηώς).
Συγκεκριμένα, με την Blue Star Ferries, συντελεστές του προγράμματος, ταξίδεψαν σε 13 νησιά (προορισμούς της εταιρείας), πραγματοποιώντας συνολικά 14 εκπαιδευτικά εργαστήρια και 63 συμβουλευτικές συναντήσεις (meet ups) με συνολικά 261 επωφελούμενους. Μέσω της Υπηρεσίας FORUM Ηώς για εξ αποστάσεως υποστήριξη, με τη βοήθεια της Blue Star Ferries, επωφελήθηκαν συνολικά 78 επαγγελματίες & υποψήφιοι επαγγελματίες.
Τέλος, οι υπεύθυνοι του προγράμματος πέτυχαν να δικτυωθούν με συνολικά 154 επαγγελματίες και υποψηφίους επαγγελματίες, από τους οποίους οι 78 επωφελήθηκαν από την υπηρεσία Forum Ηώς και οι υπόλοιποι 76 αποτέλεσαν απλά μέλη του δικτύου, χάρη στη βοήθεια της Blue Star Ferries.

Νησιά, προορισμοί της Blue Star Ferries, όπου υλοποιήθηκε το Πρόγραμμα:
Σύρος, Κάλυμνος, Λέρος, Λειψοί, Αμοργός, Αστυπάλαια, Δονούσα, Ηρακλειά, Σχοινούσα, Κουφονήσι, Αντίπαρος, Πάρος, Ίος.

Εταιρική Υπευθυνότητα/Corporate Responsibility

Aelia Workshop for Professional Empowerment (Programme “Epinisia Eos”)

Blue Star Ferries provides assistance in 2016 to the "Epinisia Eos" programme

The “EPINISIA Eos” is a programme to empower professionals in the Greek islands through:
(A) Educational Actions in individual Islands (workshops) and
(B) Through the Service FORUM Eos for distance support with Counseling, Mentoring, Networking and Informating.
The aim of “EPINISIA Eos” is to support professionals and prospective professionals (those who have not yet entered the labor market) to operate a business on their island, efficiently and with growth prospects. It is noted that professionals supported by the programme can be dependent job (employees), entrepreneurs, craftsmen, farmers, ranchers, fishermen or freelancers. Main emphasis is given on youth 18-33 years old.

Blue Star Ferries, as a valuable helper to the programme, provided tickets to those who organized the Workshops & Consultative Conference (meet ups). The company had helped also to build links with professionals & prospective professionals from Greek islands (distance support programme “Eos Forum service”). Specifically, thanks to Blue Star Ferries, the programme “EPINISIA EOS” has travelled in 13 islands (destinations of our company) making a total of 14 workshops and 63 consultative meetings (meet ups) with a total of 261 beneficiaries. Through the Service FORUM Eos, thanks to Blue Star Ferries, a total of 78 professionals and professional candidates gained from the programme.
Finally, with the help of Blue Star Ferries, the programme management succeeded to create a network with a total of 154 professionals & professional candidates from which 78 took advantage from the service Forum Eos and the remaining 76 were simply members of the network.

Islands, Blue Star Ferries destinations where the programme has been implemented:
Syros, kalymnos, Leros, Lipsi, Amorgos, Astypalea, Donoussa, Iraklia, Schinoussa, Koufonissi, Antiparos, Paros, Ios.

Η Blue Star Ferries στηρίζει την Ελληνική Ογκολογική Εταιρεία (Ε.Ο.Ε) - 2016

Blue Star Ferries supports the Greek Oncology Company - 2016

Η Blue Star Ferries στηρίζει το έργο της Ελληνικής Ογκολογικής Εταιρείας στην Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου, προσφέροντας δωρεάν εισιτήρια για τη μετακίνηση κλιμακίου της Ε.Ο.Ε το 2016, σε νησιά όπως η Ρόδος, η Λέρος, η Σύμη, η Πάτμος και οι Λειψοί. Το πρόγραμμα της Ε.Ο.Ε << Προστάτευσε την Υγεία σου >>, ολοκληρώθηκε σε 3 φάσεις και αφορά στην πρόληψη και πρώιμη διάγνωση των καρκίνων στα νησιά του Νοτίου Αιγαίου. Συγκεκριμένα, πραγματοποιήθηκαν 7 συνολικά ενημερωτικές ομιλίες αλλά και πληθώρα διαγνωστικών εξετάσεων (641) στους κατοίκους των νησιών σε συνεργασία με τα τοπικούς φορείς υγείας.

Blue Star Ferries supports the Greek Oncology Company in the Region of South Aegean, by offering tickets in 2016 for to Rhodes, Leros, Symi, Patmos and Lipsi. The programme of the Greek Oncology Company << Protect your Health >> was completed in 3 phases and concerned on prevention and early diagnosis of cancer in the South Aegean islands. Specifically, 7 speeches were held, as well as various medical examinations (641) to local communities in collaboration with the regional health authorities.

Blue Star Ferries®

“Δεσμοί Αίματος” 2009 - 2017
“Blood Bonds” 2009-2017

Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων ξηράς, πληρωμάτων και συνεργατών του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών «Γ. Γεννηματάς», οργανώνοντας «ημέρες αιμοδοσίας», με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία, στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε τον Σεπτέμβριο του 2009 και πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group.

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating, with the collaboration of the blood transfusion department of the “G. Gennimatas General Hospital of Athens”, the institution of voluntary blood donation for the Group’s office employees, crew and collaborators in order to create a Blood Bank.

“Blood Bonds”, the action we’re undertaking, aims at:
- Providing blood – when necessary – to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood – when necessary – to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

The “Blood Bonds” programme commenced in September 2009, and is repeated twice a year. The said programme is designed to be continued in the future and to become an “institution” within Attica Group.

Περιβάλλον/Environment

Το περιβάλλον και η προστασία του, αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα θέματα που αντιμετωπίζει και έχει κληθεί να διαφυλάξει η σύγχρονη κοινωνία και δεν θα μπορούσε παρά να είναι βασικότατη προτεραιότητα και για την Attica Group.
Ο Όμιλος δεσμεύεται να ενσωματώσει αρχές βιώσιμης ανάπτυξης στις διαδικασίες της και να εφαρμόσει περιβαλλοντικά ορθές επιχειρηματικές πρακτικές, ώστε να περιορίσει, στο μέτρο του δυνατού, τις αναπόφευκτες περιβαλλοντικές του επιπτώσεις.

Ι. Ποιότητα Αέρα και Ενέργεια

- Καταγράφουμε τις περιβαλλοντικές επιδόσεις μας
- Αξιολογούμε σε ετήσια βάση την επίδραση μας στο περιβάλλον, μέσω του Συστήματος Περιβαλλοντικής Διαχείρισης που εφαρμόζουμε.
- Υπήρξαμε ο πρώτος Όμιλος της επιβατηγού ναυτιλίας στην Ελλάδα, που εφαρμόσαμε και πιστοποιήσαμε όλα τα πλοία μας κατά το Διεθνές Πρότυπο ISO 14001.
- Έχουμε πιστοποιήσει όλα τα πλοία, κατά τον Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης Πλοίων (ISM).
- Συμμορφωνόμαστε με τους διεθνείς κανονισμούς και συμβάσεις προστασίας περιβάλλοντος από τα πλοία, όπως MARPOL 73/78 του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού IMO.
- Έχουμε εφοδιάσει όλα μας τα πλοία με πιστοποιητικό Ενεργειακής Απόδοσης.
- Απαιτούμε πιστοποιητικό μη χρήσης αμιάντου από τους προμηθευτές μας.
- Έχουμε ορίσει αξιωματικούς υπεύθυνους, για τις περιβαλλοντικές πρακτικές σε όλα τα πλοία μας.
- Εκπαιδεύουμε τους εργαζόμενους σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.
- Έχουμε ορίσει πρόγραμμα εκπαιδεύσεων και γυμνασίων, για τους εργαζόμενους στα πλοία σε εβδομαδιαία βάση.
- Διεξάγουμε ασκήσεις έκτατης περιβαλλοντικής ανάγκης στα πλοία, σε συνεργασία με τις κατά τόπους αρμόδιες αρχές και με τη συμμετοχή εργαζομένων από τα γραφεία.

Αξίζει να σημειωθεί ότι επενδύσαμε περίπου 4,3 εκατ. σε προγράμματα για την προστασία του περιβάλλοντος

Επίσης,

- Εφαρμόζουμε τη Νομοθεσία, επιδιώκουμε όχι μόνο να τηρούμε τις κανονιστικές διατάξεις της περιβαλλοντικής νομοθεσίας, αλλά να την υπερβαίνουμε όπου είναι εφικτό, ώστε να ελαχιστοποιούμε τον περιβαλλοντικό μας αντίκτυπο.
- Διαχειριζόμαστε το κλιματικό μας αποτύπωμα. Μειώσαμε τις συνολικές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα κατά 2,5% (δηλαδή 18,309 τόνους Co_2) σε σχέση με την προηγούμενη χρονιά.
- Κάναμε εγκατάσταση φωτοβολταϊκών στο Blue Star Delos. Παρήγαμε 41,760 KWh ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές.
- Φροντίζουμε να ενημερωνόμαστε διαρκώς για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος και είμαστε ενεργά μέλη σε ερευνητικά προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παράλληλα, συμμετέχουμε στα ευρωπαϊκά χρηματοδοτούμενα προγράμματα Poseidon Med I & Poseidon Med II, για την εξεύρεση φιλικότερων προς το περιβάλλον, ναυτιλιακών καυσίμων.
- Μειώνουμε την επίδραση στη στοιβάδα του όζοντος. Καταφέραμε να μειώσουμε τη συνολική ποσότητα ψυκτικών υλικών που χρησιμοποιήσαμε κατά 34,8%, σε σχέση με την προηγούμενη χρονιά.
- Μειώνουμε την επίδραση μας σε αέριους ρύπους στην ατμόσφαιρα, οι οποίοι προέρχονται κυρίως από τη λειτουργία των μηχανών των πλοίων μας.

2. Πρώτες Ύλες και Στερεά Απορρίμματα

- Εφαρμόζουμε προγράμματα διαχείρισης υλικών. Επαναχρησιμοποιούμε και ανακυκλώνουμε υλικά. Μειώσαμε τη χρήση χαρτιού για εμπορικούς σκοπούς, κατά 20.5% σε σχέση με την προηγούμενη χρονιά.
- Χρησιμοποιήσαμε 39% ανακυκλωμένο χαρτί για εκτυπώσεις και φωτοτυπίες στα γραφεία και στα πλοία μας.
- Όλο το άχρηστο ή χρησιμοποιούμενο χαρτί που συλλέγουμε, προωθείται προς ανακύκλωση μέσω του μη κερδοσκοπικού οργανισμού «Κλίμακα», που απασχολεί άστεγους και με τα έσοδα της οποίας καλύπτει μέρος των εξόδων της.
- Κάνουμε χορηγία Δράσεων Ανακύκλωσης στο πλαίσιο της κοινωνική μας στήριξης με τον Δήμο Λειψών και γενικότερα με τα νησιά της Περιφέρειας Νοτίου Αιγαίου, καθώς και με την εταιρία ΟΙΚΟ ΠΑΤΜΟΣ, για τη μεταφορά των υλικών που συγκεντρώνονται από τις δράσεις ανακύκλωσης στα Δωδεκάνησα.

3. Νερό και Υγρά Απόβλητα

- Ελέγχουμε την κατανάλωση νερού και διασφαλίζουμε την ποιότητα πόσιμου νερού που χρησιμοποιείται και καταναλώνεται στα πλοία μας.
- Διαχειριζόμαστε τα υγρά απόβλητα, καθώς η ανεξέλεγκτη απόρριψη των υγρών αποβλήτων στο θαλάσσιο χώρο, έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική επιβάρυνση του θαλασσίου περιβάλλοντος.
- Αξιολογούμε τις επιπτώσεις στη θαλάσσια βιοποικιλότητα, αναγνωρίζοντας τη σημασία της και τη ευθύνη μας για τη μείωση του κινδύνου διατάραξής της.
- Προστατεύουμε τις ακτές μας κατασκευάζοντας τασάκια ακτής, τα οποία διανέμονται δωρεάν από τα κεντρικά μας πρακτορεία και τα πλοία μας. Αξίζει να σημειωθεί ότι από το 2007 έχουμε διανείμει περισσότερα από 1.3 εκ. τασάκια ακτής.

Περιβάλλον/Environment

The protection of the environment is one of the major issues faced by the modern society and one of Attica Group's priorities.
The Group commits to integrate sustainable development in its operations and apply environmentally friendlier business practices, in order to reduce, where feasible, its environmental impact.

I. Air Quality and Energy

As a Group we operate responsibly regarding the environment and to minimize the negative environmental impact, which inevitably originates from our operations . Within this context we:

- Record our environmental performance.
- Implement an Environmental Management System and evaluate our environmental impact annually.
- Have implemented and certified all our vessels according ISO 14001.
- Have certified our vessels according ISM code.
- Comply with international regulations and vessel environmental protections, such as MARPOL 73/78 issued by the international Maritime Organization (IMO).
- Have energy efficiency certificates issued for all our vessels.
- Demand an asbestos non-use certificate from our suppliers.
- Have appointed officers with responsibilities on environmental practices on all our vessels.
- Train employees on environmental issues and conduct internal trainings for all marine employees.
- Have established a training plan for marine employees on a weekly basis, in order to prevent pollution incidents .
- Conduct environmental emergency exercises on vessels.

The Group invested approximately 4,3 million for environmental protection programs compared to previous year.

Furthermore,

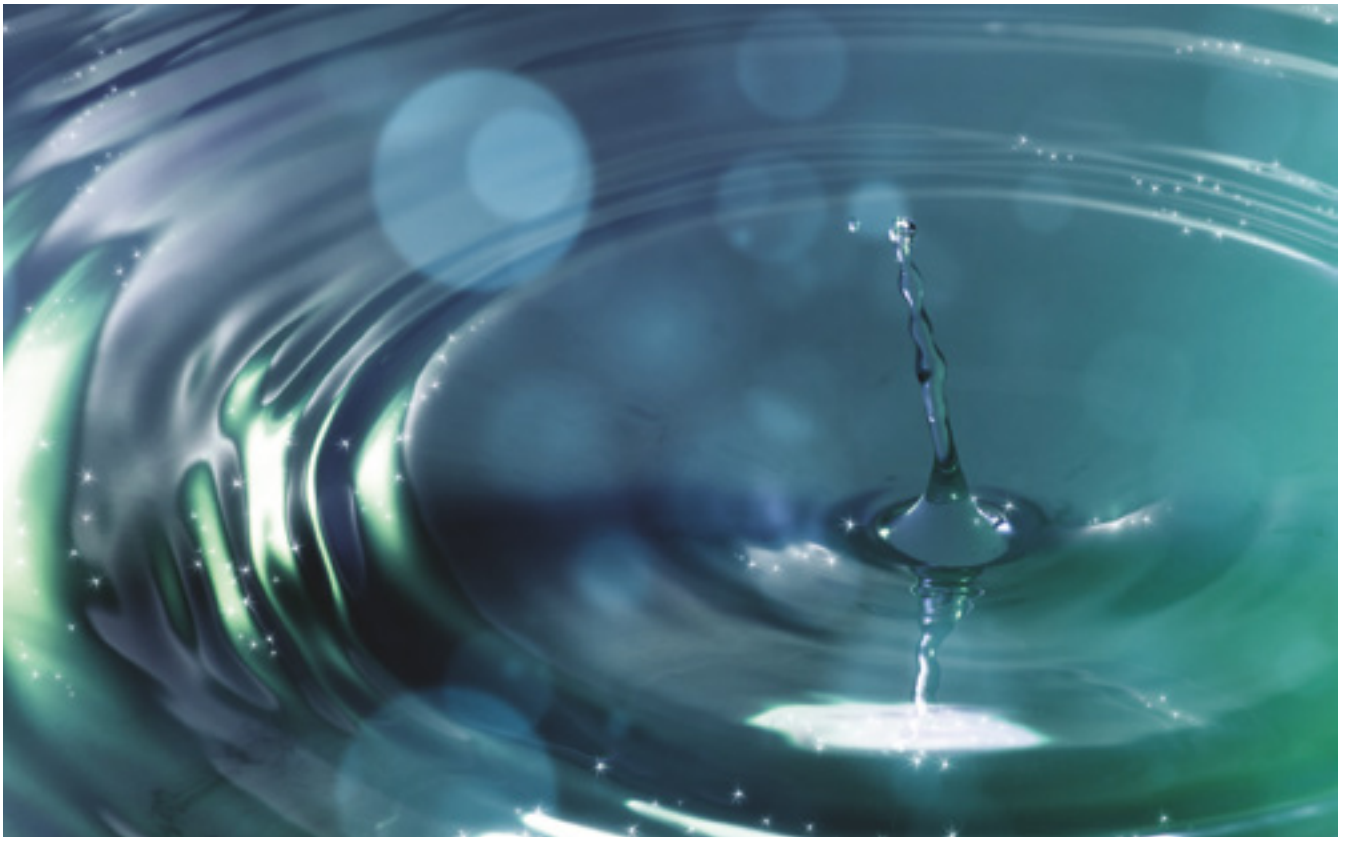
- We comply with Environmental Legislation and its relevant provisions in order to minimize our environmental impact.
- We manage our environmental footprint . We reduced our total carbon dioxide emissions by 2.5% compared to previous year.
- We have installed Photovoltaic Panels on Blue Star Delos to reduce fossil fuel used to generate electricity and gaseous pollutants in the long- term. We have also produce 41,760 Kwh of electricity from renewable energy sources.
- We participate in European Union research program , as well as collaborate with internal combustion engine manufacturers in joint research to reduce emissions. At the same time, we participate in the European – funded programs Poseidon I & Poseidon II to develop friendlier shipping fuels.
- We reduce our impact on the ozone layer. We have reduced the total quantity of the refrigerant materials used by 34.8% .
- We reduce our atmospheric impact. We manage our air pollutants that emanate from vessels' engines.
- We sensitize our employees regarding environmentally responsible practices within the workplace.

2. Raw Materials and Solid Waste

- We manage raw materials
- We reuse and recycle materials. We have used 39% recycled paper for printing and copying at our offices and vessels.
- We have reduced paper use for commercial purposes by 20.5%. All collected waste or used paper is forwarded for recycling through the non- profit organization "Klimaka" which employs homless people to collect paper , an activity which allows " Klimaka" to cover part of its expenses.
- We sponsor Recycling Activities for The Municiplaity of Lipsi in the Dodeanese and all South Aegean Region islands in general in order to transport recyclable material from the islands and for the organization OIKO PATMOS, in order to transport recyclable materials collected in the Dodecanese as well.

3. Water and Liquid Waste

- We monitor water consumption
- We have established a procedure to supply , manage and safely and sample drinking water to ensure the quality of water consumed onboard our vessels.
- We manage liquid waste which can significantly affect the environment.
- We recognize the importance of marine biodiversity and our obligation is to reduce the risk of disrupting it.
- We promote beach cleaning by producing and distributing beach ashtrays for free through our central agencies and our vessels. Since 2007, we have distributed over 1.3 million ashtrays.



Blue Star Destinations

* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES.

25% DISCOUNT ON 4BERTH CABIN

All passengers must travel in one cabin with the same ticket

seasmiles LOYALTY SCHEME
Frequent Traveller Loyalty Programme

Use your Seasmiles card and win while you are travelling!

Blue Star Ferries®
your first choice at sea

For Information & Reservations: Blue Star Ferries Athens, Tel: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

bluestarferries.com

Attica Group

FOEGNOMI

Hans Jacob Christoffel
VON GRIMMELSHAUSEN

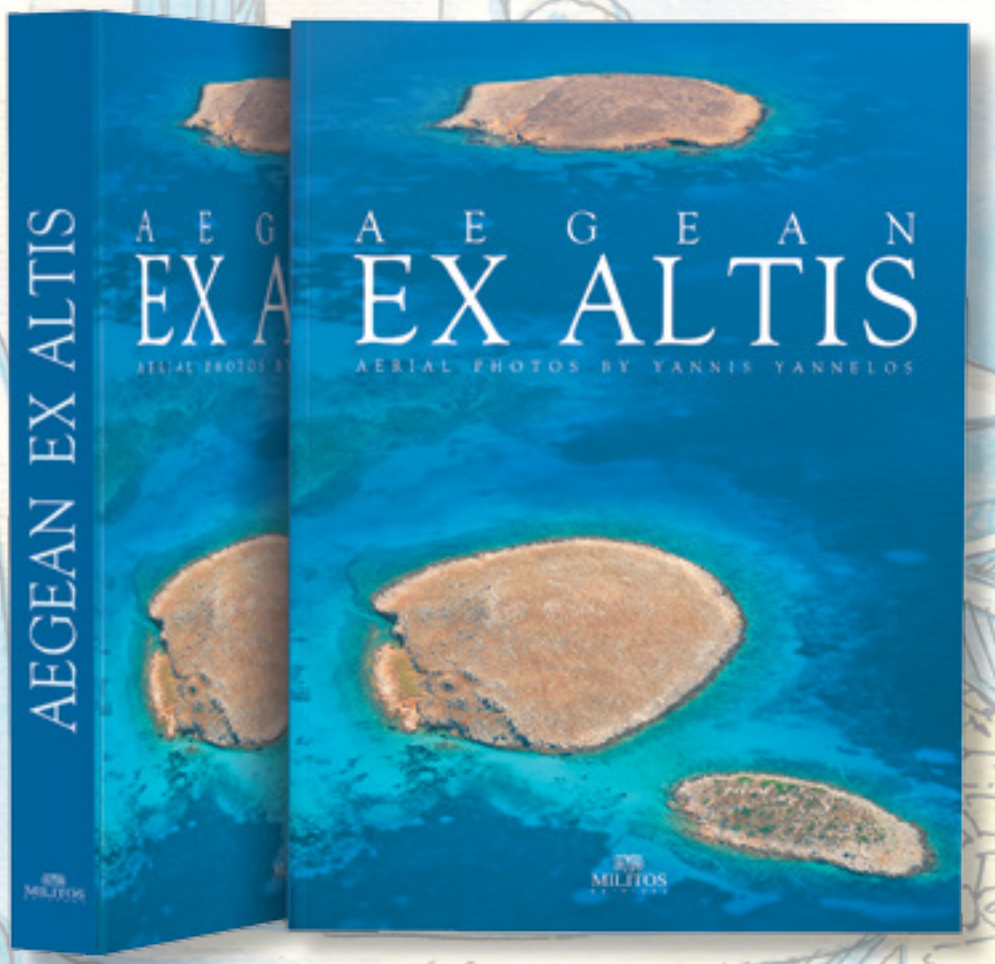
ΣΙΜΠΛΙΚΙΟΣ ΣΙΜΠΛΙΚΙΣΙΜΟΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
ΑΠΟ ΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΤΟΥ 17ου ΑΙΩΝΑ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΙΛΗΣ

ΚΛΑΣΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΞΑΝΤΑΣ

ΕΞΑΝΤΑΣ
facebook.com/Exandas Editions

The islands of the Aegean sea, An amazing work of art!



An album which offers a unique view
toward familiar lands, which suddenly become mystical,
as the lens captures them from above.

MILITOS
EDITIONS

tel. (+30) 210 3211170

www.militos.gr . e-mail: info@militos.gr